

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 14 de enero de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.610



Javier Reguera.

A.S.

## Reguera afirma que el Ayuntamiento sufre una de las situaciones más graves del país

El portavoz del Grupo Socialista en el Ayuntamiento, Javier Reguera, considera que la deuda del municipio, por encima de los 3.000 millones de pesetas, le coloca en una de las situaciones más graves que pueden registrarse entre los ayuntamientos del país.

Para Reguera, el problema real radica en la "falta de gestión y en la incapacidad del equipo de Gobierno", por lo que anuncia

que en caso de gobernar su partido la principal misión a abordar consistiría en "reorganizar el Consistorio, agilizar la toma de decisiones y, sobre todo, solucionar el gravísimo problema económico que sufre". En opinión del socialista de nada sirve quitar importancia a un problema prioritario.

En cuanto a medidas concretas para la ciudad, Javier Regue-

ra recuerda que su partido defiende el proyecto de aparcamientos en la avenida de Fernández Ladreda, así como la construcción de otro parking en la zona oriental, es decir en el paraje de Vía Roma-Padre Claret. En el caso de acometer estas medidas, el portavoz socialista considera que sería viable la peatonalización del centro histórico.

(Pág. 8)



TELEFOTO EFE

Almeida, contra Conde.

## Almeida: "Mario Conde es de plástico y modelo de apariencia"

La abogada y ex-diputada de IU, Cristina Almeida, que ha sido galardonada con el "Matrahombres de Oro" de las fiestas de Santa Agueda de Zamarramala, ha declarado que el banquero Mario Conde "es un poco de plástico. Aparte que era engominao y tal...".

Almeida, señaló en unas declaraciones a RNE que Conde "es el modelo de la apariencia, que es una cultura de la sociedad, la del pelotazo, no de los valores, de los que más saben, de los que son buena gente, sino de los que van a poner un modelo que luego se cae en cuatro días y, mientras, han hecho sentir una frustración a todo el país porque los que no valen son ellos.

"Encima —dijo— le veo hablando de los intereses patrios, de los accionistas y luego tiene los millones en Suiza. Será que cree en este país para sacar el dinero y en otro para que se lo guarde". Almeida mostró su indignación al ver que Conde tiene contrato blindado y añadió que "caiga ese modelo me da cierta alegría porque es absolutamente falso".

(Pág. 6)

### AL DIA

**3** Un empleado de Fenosa, muerto mientras trabajaba.

**18** Aznar cree que no es momento para elecciones generales.

**18** Ruiz Mateos considera que el juicio contra él es un sucedáneo.

**20** El IPC superó el año pasado en cuatro décimas la previsión oficial.

**22** Ucrania se compromete a desmantelar su arsenal nuclear.

**23** Alfaro inicia el proceso de disolución del Parlamento italiano.

### A NUESTROS LECTORES

Rogamos disculpen las demoras en el reparto del periódico, que obedecen a una avería técnica en nuestro sistema de edición.



La FES cree que la Junta no tiene en cuenta muchos de los informes que redacta el CES.

ARCHIVO

Según la FES, que tiene un representante en ese organismo

## La Junta ignora muchos de los informes del Consejo Económico

La Junta ignora muchos de los informes que emite habitualmente el Consejo Económico y Social (CES), aseguró a esta Redacción la Federación Empresarial Segoviana (FES).

La FES, que cuenta en su condición de asociada a la organización empresarial de

Castilla y León con un representante en el Consejo Económico y Social autonómico,

cree que el Ejecutivo regional debería prestar más atención a los informes redactados por ese organismo, a pesar de que legalmente esas sugerencias no sean vinculantes.

(Pág. 4)

## Las inversiones de la Junta en Segovia se elevaron hasta 10.000 millones en 1993

La Junta de Castilla y León invirtió el pasado año en Segovia un total de 10.000 millones de pesetas. Las inversiones que supusieron un mayor esfuerzo para el Gobierno regional en la provincia se centraron en las consejerías de Fomento y Cultura, con la mejora de la red de carreteras que atraviesa la provincia y la restauración del Acueducto.

Luis Pérez de Cossío, delegado territorial de la Junta, destacó la "honorabilidad y funcionalidad" del trabajo de los funcionarios

de la Delegación durante el pasado año, significando además la "especial sensibilidad" de las consejerías de Fomento y Cultura ante los problemas expuestos desde Segovia.

La Consejería de Fomento realizó inversiones por un importe total de 2.349 millones de pesetas, de las cuales el 30 por ciento ha sido destinados a la construcción y explotación de carreteras. Por su parte, la Consejería de Cultura centró sus esfuerzos en la restauración del Acueducto.



Pérez de Cossío valoró positivamente la labor de la Junta en Segovia.

PEÑALOSA

## Epílogo para un belén

BENIGNO SANTIÑO

**E**n nuestra historia espiritual, año tras año, permanece un paisaje. En él aquietamos tensiones y desesperanzas que asedian el alma colectiva, permitiéndonos traspasar la frontera de las ínsulas soñadas. Paisaje para recordar el gran Misterio, que envuelto en una Teología salvífica, abrió hace dos mil años un nuevo camino a la humanidad.

Y como siempre ocurre, fue un poeta de la fe y del amor, Francisco, el pobre de Asís que "no puso candado a su boca", quien escenifica por vez primera el Nacimiento de Cristo. De entonces ahora la creatividad belenística ha sido fuente de inspiración para el pueblo y los grandes artistas.

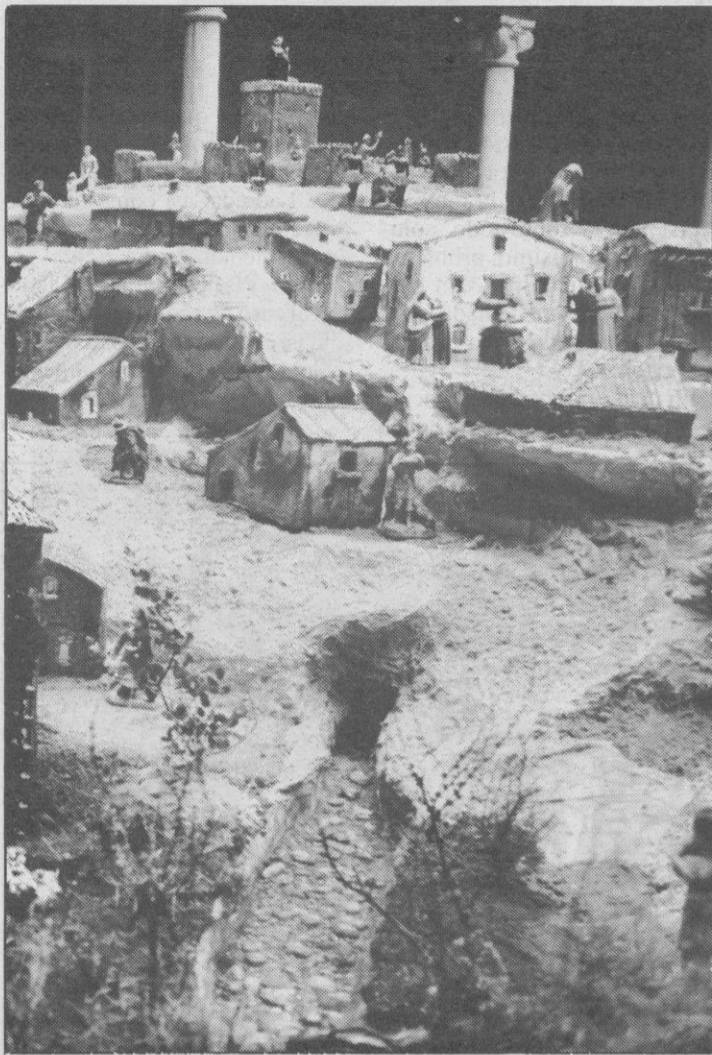
En Segovia, esta tradición de indiscutible vitalidad, nos transforma al ritmo del calendario en contempladores de limpia sencillez. Entre las muestras que permiten el recorrido religioso-popular, el Belén de la Diputación Provincial procesiona, a mi entender de magistral manera, ese ámbito cristiano y humanista aderezado con figuras, luces, pozos y palmeras, el agua simbólica de norias y arroyos, o las fogatas pastoriles.

El arquitecto de la institución provincial, Juan Antonio Miranda, inventa una geografía para el Belén, pero resucitando de nuevo su concepción tradicional. No se ha dejado secudir por singularidades modernistas y licencias aventuradas. Toma aquellos elementos precisos que huye de lo excéntrico y de lo barroco y nos reconduce a una mayor desnudez escenográfica.

El elemento humano es seleccionado con aquellas figuras fundamentales en el contexto de la narración y en cambio, por el abandono de la anécdota sobresale la fuerza del paisaje.

### La lectura segoviana

Este año pudimos compro-



El belén de la Diputación fue muy visitado por el público

PEÑALOSA

barlo entre portales, terrazas, almenas y la esencialidad de dos paisajes, uno urbano y el otro de extendida naturaleza. Aparece el desierto, corona de todas las soledades en primer plano y es como si ya nos predicase el espacio de la mística desnudez. Las arenas, compañeras de eremitas y solitarios. Al fondo, antes de las huertas, la cercanía de la arcilla, la quietud del páramo, evoca la conceptual explicación del así es la piel de nuestra tierra. Y en ella el hombre abrazado a la rusticidad.

Bien están los vuelos de ángeles y bienaventurados, pero sin marginar la otra realidad que es el hombre. A él se destina el mensaje y la promesa. Juan Antonio Miranda siluetea al estilo de las viejas pintu-

ras mozárabes la huella del hombre rural. Otro de sus logros en la escena del belén.

Muy a vuela pluma he querido escribir esta aproximación a su "arquitectura navideña" y resaltar la silenciosa creatividad que muestra en el paréntesis anual de la Navidad. El momento cristiano escenografiado con el soporte de motivos y simbólicos, que abarcan desde el urbanismo de los pueblos segovianos a la luz antigua nacida en la miniatura del paisaje.

Miranda unifica así técnica e inspiración, el "mysterium" con la casa castellana rodeada de verdes discretos y hortelanos, la orla de estrellas y el cayado del pastor. Un lugarejo en la tierra y la adivinada dulzura del refrigerio espiritual.

## El valor de los libros

DOLORES CONDE

**E**n una conferencia pronunciada en la Feria del libro de Francfort, Octavio Paz comentó la situación de la lectura y la edición en la actualidad. Entre otras cosas dijo, que todos los días leemos informes, artículos y reportajes sobre un hecho desconcertante: a medida que la educación se extiende y que el analfabetismo desaparece, decrece entre las masas modernas el interés por la lectura.

Ese despego, rayano en la animadversión, afecta sobre todo a lo que se llama, no sé por qué, "literatura seria", como si Aristófanes, Boccaccio, Rabelais, Cervantes o Swift fuesen serios.

También leemos con frecuencia juicios o veredictos sobre la decadencia de ciertos géneros. A veces es la novela, otras el cuento, el teatro o el ensayo y, siempre, la poesía. Esta última ha sido condenada como anacrónica. Extraña condenación: ¿se ha pensado en lo que sería la literatura del siglo XX sin Rilke y sin Valéry, sin Yeats y sin Montale, sin Pessoa y sin Neruda?

Algunos atribuyen la escasez de obras realmente nuevas al cansancio: después de tantas rupturas e invenciones, tantas revoluciones estéticas y tantos poemas y novelas que pusieron en entredicho a la noción misma de literatura, una pausa es natural. Para recobrar el aliento hay que detenerse un instante.

Otros culpan a los gobiernos, a la televisión y a los grandes consorcios; todos ellos ofrecen a las masas, bajo el rótulo mendaz de cultura popular, entretenimientos y espectáculos que son el equivalente moderno del circo romano y del hipódromo bizantino.

La mayoría de estas críticas son justas, pero confieso que no veo cómo podrían remediarse los males que denuncian sin una reforma general de la sociedad contemporánea. Son males que pertenecen a la naturaleza de nuestra civilización. Podríamos, sí, enderezar un poco la cosa. Por ejemplo, mejorar el estudio de las humanidades y de la literatura en nuestras escuelas y universidades.

También podríamos oponerlos más activamente a las descaradas manipulaciones políticas y comerciales que hoy se hacen bajo la máscara de la palabra "cultura".

### Best seller

La lógica del mercado impulsa a los editores a multiplicar sus

productos; asimismo los lleva a unificarlos. El ideal es publicar el mayor número de ejemplares de cada libro y que cada libro sea, a un tiempo, nuevo y semejante a los anteriores. Es el secreto del "best seller": aunque es un producto nuevo, sólo en apariencia es diferente a los otros. En realidad, lejos de ser distinto, es una confirmación del gusto o de la moda imperante. Es una novedad inofensiva a la que le han limado los dientes y cortado las uñas.

Frente a esta situación, el único remedio que se me ocurre es apostar por la pluralidad de gustos, aficiones y tendencias. O para decirlo en términos más técnicos: diversificar el mercado.

Si se quiere no sólo hacer buenos negocios sino salvar la literatura de la congelación que la amenaza, hay que reconocer la existencia de las minorías y alentarlas. En ellas reside el secreto de la salud de la literatura y me atrevo a decirlo, de nuestra civilización.

Sería imperdonable e hipócrita no agregar que, además y sobre todo, es vital el concurso de los escritores. Necesitamos recobrar la tradición de la gran literatura del siglo XX. Los clásicos modernos no adulon los gustos, los prejuicios o la moral de los lectores; no se propusieron tranquilizarlos sino inquietarlos y despertarlos.

Literatura de escritores que no temieron quedarse solos y que nunca corrieron con la lengua fuera, tras la "diosa perra del éxito". Para ellos el oficio de escribir fue una aventura en lo inexplorado y un descenso al fondo del lenguaje.

Lección de maestría, pero también de intrepidez y desprendimiento. Por eso sus obras perduran y están vivas todavía.

### Aclaración

En el artículo publicado el pasado 10 de enero sobre las actividades desarrolladas por el Centro de Interpretación del Parque Natural de las Hoces del Río Duratón, aparecía una imagen de buitres firmada con las iniciales A.S. (ADELANTADO DE SEGOVIA), cuando en realidad su autor es el biólogo Francisco J. Sánchez Aguado. Dicha ilustración figura, asimismo, acompañando al texto de un folleto de información general sobre las Hoces y en un cuaderno divulgativo de las aves rapaces que anidan en dicho paraje segoviano.

### PLAZA MAYOR

### FELICIDADES

P.M.C.

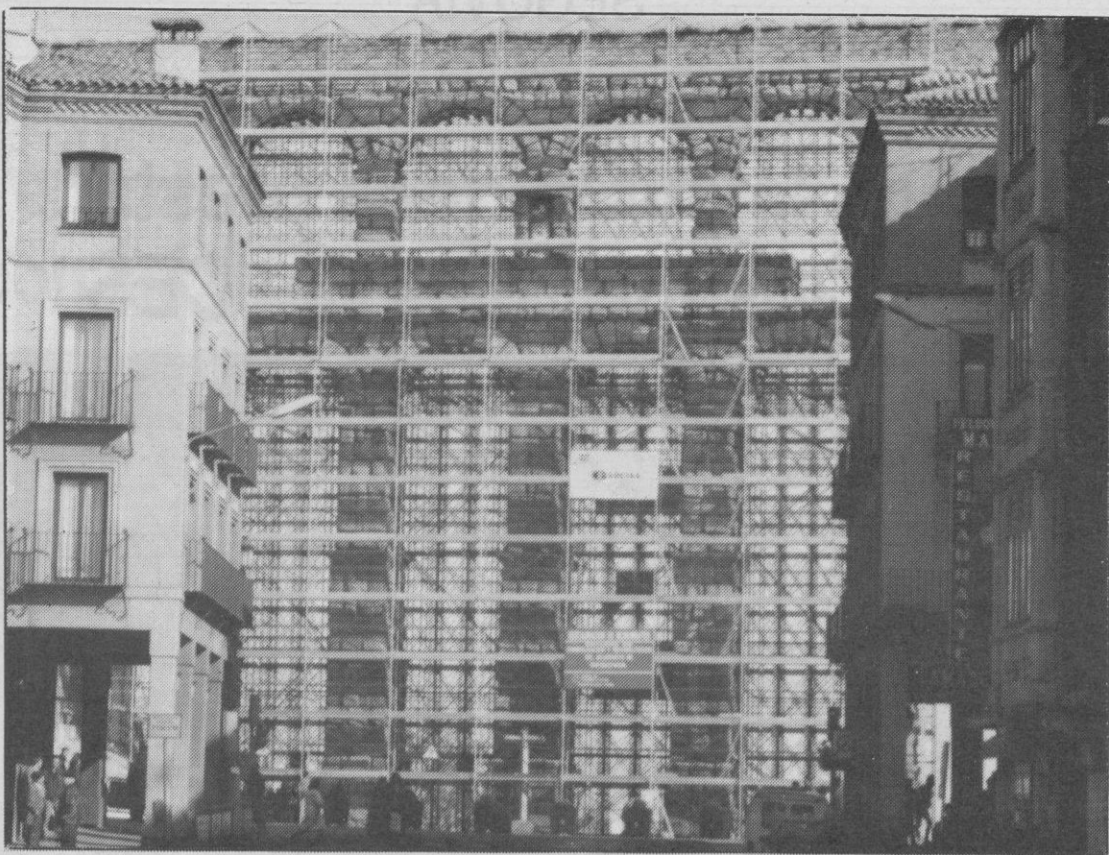
Felicidades, sí, a la Coral Segoviana "Voces de Castilla", que acaba de cumplir un año más, y van quince, una cifra muy significativa para la existencia de una agrupación cultural, cuyo mantenimiento obliga a sus rectores a hacer grandes equilibrios. Se quejan de no recibir mucha ayuda por parte de organismos oficiales de Segovia y de Castilla y León, y la queja, me parece, es justa; una queja que también expresan otras agrupaciones asimismo culturales, que no cuentan con el apoyo suficiente, en el aspecto económico, para desarrollar su labor; le ocurre, incluso, al Festival Internacional, que cada año tiene que andar mendigando la llegada del dinero para poder hacer frente a los gastos. Y es que aquí seguimos como de costumbre, olvidando apoyar el fomento de la cultura que parte de la raíz, aunque solemos ser propensos a la generosidad con los que vienen de fuera, que nunca está mal, claro, si vienen a hacer una buena labor; tal ocurre con las agrupaciones teatrales que llegan al Juan Bravo, que ofrecen unos excelentes espectáculos (todavía no aceptados, incomprensiblemente, por muchas personas), pero que se llevan, en conjunto, una "millonada" en pesetas, comparando con los poquitos miles que se dan a "Voces de Castilla" y demás agrupaciones y colectivos culturales de la provincia. ¡Así es la vida!



# ORTOPEDIA SEGOVIA

Ezequiel González, 30 (Junto a Mahonias)  
Tel. (921) 44 10 57 - 40002 SEGOVIA

La conservación del Acueducto y la mejora de las carreteras de la provincia han sido algunos de los aspectos más destacados de las inversiones de la Junta de Castilla y León en Segovia durante 1993, que se han elevado hasta los 10.000 millones de pesetas. El delegado territorial del Gobierno regional, Luis Pérez de Cossío destacó el esfuerzo realizado en la provincia, por la Junta y el trabajo llevado a cabo en las distintas consejerías.



La rehabilitación del Acueducto ha supuesto un esfuerzo suplementario para el Gobierno regional. PEÑALOSA

Las consejerías de Fomento y Cultura centraron los esfuerzos del Gobierno regional

## La Junta invirtió 10.000 millones de pesetas en Segovia durante 1993

Pérez de Cossío: "Se está trabajando con honradez y funcionalidad"

M.GALINDO

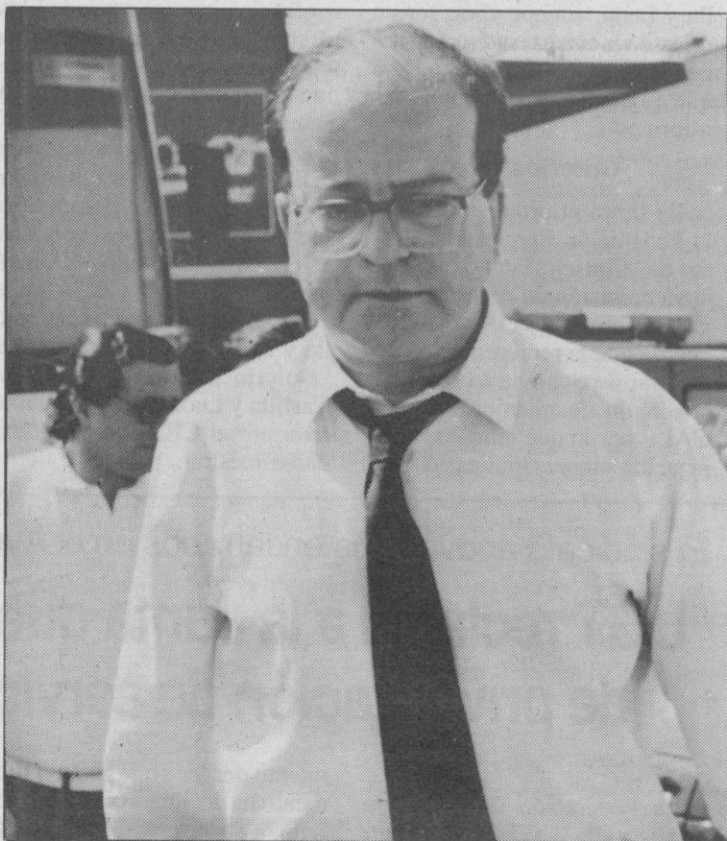
La conservación y explotación de carreteras y las ayudas para la restauración del Acueducto han acaparado una buena parte de los esfuerzos inversores del Gobierno regional, a las que se unen las referidas al abastecimiento de aguas o las ayudas y primas establecidas y gestionadas por la Consejería de Agricultura.

El capítulo inversor más importante se refiere a la consejería de Fomento, que gastó el pasado año 2.349 millones de pesetas en la provincia. Los proyectos más importantes en este apartado se centran en el comienzo de las obras de la variante de Cuéllar, y la finalización de las carreteras de Cantalejo hasta el límite de la provincia de Burgos.

El delegado territorial afirmó que la Consejería presidida por Jesús Merino está teniendo una "especial sensibilidad" sobre los proyectos referidos a Segovia, señalando que en el presente año, el soporte de infraestructura viaria de la provincia recibirá un impulso bastante importante.

"Dentro de los límites de equidad y solidaridad provincial que la Junta desarrolla, la Consejería está haciendo un esfuerzo importante en esta provincia —dijo Pérez de Cossío—. Confiamos en que para finales de este año o principios del 95 quedará un soporte de carreteras bastante importante".

Otras importantes inversiones de esta Consejería se han referido al tratamiento y depuración de aguas en la capital y provincia, destacando en este sentido la financiación de la presa de Torrecaballeros y las inversiones realizadas en la depuradora de aguas de Segovia.



Pérez de Cossío, moderadamente optimista sobre el futuro. PEÑALOSA

Asimismo, para el presente año, la delegación territorial tiene una serie de obras pendientes de certificación cuyo montante económico supera los 2.000 millones de pesetas.

### Una inversión no prevista

En el apartado cultural, la precaria situación del Acueducto ha obligado al Gobierno regional a volcar los esfuerzos de la Consejería de Cultura en la restauración del monumento romano.

Esta circunstancia ha provocado el establecimiento de una serie de ayudas no previstas en los presupuestos del pasado ejer-

cicio, lo que ha significado volver a forzar económicamente las previsiones de la Junta en esta materia para la provincia.

"La situación del Acueducto —afirmó el delegado territorial— ha obligado a realizar un gasto adicional importante no previsto al inicio de la legislatura que no sabemos dónde va a acabar". En la actualidad, la Administración regional busca otras soluciones, como el patrocinio de las obras de remodelación del monumento a cargo de alguna empresa privada, para lo que ya se han iniciado contactos con aquellas que han mostrado determinado interés.

Para el presente año, está previsto que comience la segunda fase de las obras de restauración de la Catedral, así como programas de rehabilitación de algunos monumentos e iglesias de la provincia.

En este sentido, Luis Pérez de Cossío destacó el interés que esta consejería está demostrando por la provincia, demostrado en una mayor agilización en los asuntos demandados por la Delegación Territorial en Segovia.

"La cantidad de monumentos pendientes de restauración que existen en la provincia es muy importante, —afirmó— y aunque nuestro deseo es abordar todas las obras que sean necesarias, el presupuesto no da para más".

### Honradez

Aunque el desglose de las cifras de inversiones en Segovia será presentado en breves fechas a los medios informativos, Pérez de Cossío quiso destacar el trabajo desarrollado por los funcionarios de la Junta en esta Delegación Territorial, afirmando que han trabajado "con honradez y funcionalidad".

"El balance del año para el delegado territorial es muy positivo, aunque siempre hay aspectos en los que se puede mejorar —dijo Pérez de Cossío— aunque hemos conseguido los objetivos marcados desde Valladolid. Se está trabajando con honradez, honestidad y funcionalidad y prueba de ello son los resultados obtenidos".

Con respecto al futuro, el delegado señaló que 1994 mejorará las previsiones y los resultados obtenidos en el 93, dentro de las limitaciones presupuestarias que se han marcado en el programa económico regional.

H  
O  
Y

V  
I  
E  
R  
N  
E  
S

FIAT

A pesar de no ser vinculantes, "están consensuados por los interlocutores sociales"

## La FES cree que la Junta debe prestar más atención a los informes del CES

La Federación Empresarial Segoviana (FES) cree que la Junta debe prestar más atención a los informes del Consejo Económico y Social (CES), que "a pesar de ser un órgano consultivo integra en su seno a todos los interlocutores sociales".

JESUS MARTINEZ CALLE

En abril de 1991 se creó el CES de Castilla y León, organismo colegiado de carácter consultivo y asesor en materia socioeconómica que tiene como objetivos formular propuestas al Gobierno autónomo y canalizar las demandas y las propuestas de carácter socioeconómico provenientes de grupos e instituciones con actividad de esta clase en la Comunidad.

La FES cuenta con un representante en el pleno del CES a través de la Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE), organización que designa a doce de las 36 personas que componen la citada asamblea.

Las organizaciones empresariales disponen de otros 12 representantes, la Junta nombra a seis expertos, las organizaciones profesionales agrarias de ámbito regional a cuatro, mientras que las federaciones de consumidores de ámbito regional y las cooperativas y sociedades anónimas laborales también con actuación en la Comunidad Autónoma cuentan con un portavoz cada una.

A juicio de la FES, no se está sacando al Consejo Económico el rendimiento que de él se podría obtener, teniendo en cuenta que es un órgano en el que se encuentran representados los distintos interlocutores sociales y donde se discuten y analizan



El ejecutivo regional no tiene siempre en cuenta los informes que redacta el CES.

ARCHIVO

determinados decretos, leyes y disposiciones de la Junta.

El secretario de la FES y representante suplente de este organismo en el CES, Juan Antonio Escolar (la plaza titular corresponde a Miguel González Llorente), recuerda que en algunos casos el Ejecutivo presta atención "a nuestras recomendaciones, sugerencias y enmiendas, pero en otros no las atiende".

El hecho de que la mayor parte de los informes redactados por la FES lo sean por unanimidad deberían incidir, según Escolar, en la actitud que mantiene la Junta de escasa atención hacia esos textos.

De todas formas, el secretario de la FES sostiene que hay que mirar con optimismo el futuro

del CES dada su reciente creación. "Va a ser —explicó— el órgano de debate de todos aquellos asuntos de carácter socioeconómico que afectan a Castilla y León, aunque al no ser un órgano vinculante su función dependerá en gran medida del uso que quiera hacer la Junta de sus informes".

### Criterios regionales

En torno al protagonismo de la Federación Empresarial dentro del Consejo Económico, de cuya comisión de desarrollo regional forma parte, Escolar recuerda que la representación industrial de Segovia lo es en su condición de miembro de CECALE por lo que ninguna organización empresarial expone en

el CES sus criterios particulares, sino que defiende los criterios de la agrupación regional.

En el año que acaba de terminar, el Consejo Económico desarrolló una intensa actividad, redactando un total de 15 informes y elaborando otros cinco que serán presentados en las próximas semanas.

Entre estos últimos destacan el de "Planificación y programación de actuaciones por parte de las administraciones públicas, "Gestión de los fondos europeos para el periodo 94/99", "Situación del sector agrario en Castilla y León", así como el primer "Boletín socioeconómico de Castilla y León" que será elaborado por el CES con periodicidad trimestral.

## Opinión "aséptica" sobre la Ley de Cajas

A.S.

El Consejo Económico y Social de Castilla y León llevará a la próxima comisión permanente, que se celebrará el próximo día 18, un informe previo "lo más aséptico posible" sobre el anteproyecto de reforma de la Ley de Cajas de la Comunidad con el fin de que sean sindicatos y empresarios los que digan la última palabra, informa esta mañana la agencia Ical.

El nuevo proyecto legislativo, que fue presentado el pasado mes de diciembre, supone una modificación sustancial en el grado de representación de las corporaciones locales en los órganos de gobierno de las cajas.

Los sindicatos UGT y CC.OO. han arremetido contra la iniciativa de la Consejería de Economía, que aseguraría al PP un mayor control de las cajas de la región —Caja España y Caja Salamanca y Soria— que se encuentran en manos del PSOE tras las elecciones celebradas en ambas entidades el pasado año.

Uno de los informes elaborado por un técnico del CES recoge que en el nuevo anteproyecto de reforma de Ley de Cajas refleja de forma latente la intencionalidad del PP de recuperar el control de las Cajas de Ahorro de la Comunidad, a través de la reforma del porcentaje de representación de las corporaciones locales.



Los trabajadores forestales cumplen su quinto día de encierro.

F.D.

El sindicato apoya a los encerrados en el Ayuntamiento de Coca

## UGT reclama a la Junta que frene su ansia de privatización de servicios públicos

A.S.

La Federación de Servicios Públicos de UGT de Segovia (FSP-UGT), ha reclamado a la Junta de Castilla y León que detenga el proceso de privatización de los servicios públicos, ya que esto supone "aumentar el número de parados, engrosar las arcas de un número reducido de personas en perjuicio de los trabajadores, a la vez que los costes soporados por la administración correspondiente no suelen reducirse por este proceso". De esta forma, el sindicato se posiciona a favor de los 40 trabajadores encerrados en el Ayuntamiento de Coca como protesta de LA adjudicación efectuada por la Junta a empresas privadas, de los trabajos forestales que ellos venían realizando.

Las demandas del sindicato hacen especial hincapié en el papel desempeñado por el Ayunta-

miento de Coca que hasta el momento ha declinado su responsabilidad en la forma de adjudicar los trabajos en los montes, aunque en un escrito hecho público ha reconocido la necesidad de empleo en la localidad y hace un llamamiento a la Junta para fomentar la instalación de industrias que mitiguen las angustiosas situaciones que existen.

La Federación de Servicios Públicos de UGT solicita al Gobierno municipal de Coca que ofrezca una actuación decidida en defensa de los vecinos de esa localidad que se ven en situación de paro "como consecuencia del escaso interés que los responsables de la Junta muestran por los trabajadores".

El Ayuntamiento "se ha escudado para escurrir el bulto y ponerse al lado de la Junta" en las distintas situaciones que viven y caracterizan la vida de los fami-

liares de los 40 afectados de ese municipio según FSP-UGT. Sin embargo, para el sindicato aunque reconoce la evidencia de este hecho señala que hay un factor común entre todos los trabajadores encerrados y sus familias, y es que todos ellos están desempleados, "algo que parece no importar ni al Ayuntamiento ni a la Junta".

### Quinto día de encierro

El encierro de los trabajadores forestales de la villa de Coca ha cumplido hoy su quinta jornada. Los trabajadores celebran esta tarde una rueda de prensa para dar a conocer sus reivindicaciones.

Los casi 40 trabajadores afectados por la privatización de las faenas forestales permanecen durante todo el día en el Ayuntamiento de Coca y se enajuntan las noches en grupos de doce.

V CENTENARIO DEL TRATADO DE TORDESILLAS

Con una amplia variedad de estilos y géneros

## El 7 de enero se inician las jornadas de escritores con las mejores firmas de la literatura

Los mejores escritores de la literatura castellanoleonesa, portuguesa e iberoamericana se darán cita en el primer acto del V Centenario del Tratado de Tordesillas que se celebrará en el Colegio Universitario de Segovia del 7 al 11 del mes de marzo.

F. DESCALZO

Insignes personalidades de las letras como la de Jesús Torbado, Miguel Delibes, Alfredo Bryce Echenique, Alfonso Sastre, Fernando Arrabal, Rosa Chacel, Fernando Sánchez Dragó, entre otras, permanecerán durante la semana del 7 al 11 de marzo en la ciudad para participar en el encuentro de escritores castellanoleoneses, lusos e iberoamericanos como inicio de los actos del V Centenario del Tratado de Tordesillas.

Según Gonzalo Santonja, profesor de Literatura de la Universidad Complutense y coordinador de las jornadas, el programa todavía puede experimentar algunas pequeñas incorporaciones, "pero serían mínimas, tres o cuatro personas como máximo en cualquier caso", ha explicado el escritor.

De cualquier forma, las personas incluidas en el programa han confirmado su asistencia por documento escrito.

### Sin discriminaciones

El coordinador de las jornadas ha explicado como criterio primero y básico para la organización de la semana literaria, la ausencia de discriminaciones por lo que se ha elaborado un programa bastante diverso.

"No puede haber discriminaciones porque una de las cosas que el Tratado de Tordesillas hizo, fue poner en contacto muchas civilizaciones", ha manifestado Santonja.

Para la elección de los nombres de los participantes, se ha seguido un criterio bastante objetivo: "se han elaborado unas listas de 50 nombres en cada unas de las provincias de la región y mi papel —continúa Santonja— ha sido fundamental-



EL Colegio Universitario de Segovia constituirá la sede del encuentro de escritores.

PEÑALOSA

mente, como coordinador, que ninguna persona citada en tres listas dejase de estar fuera del programa, salvo que su deseo fuera no participar, como ha sido el caso de dos personas. Pero hay que seguir un criterio objetivo porque existen muchos escritores y no se puede invitar a todo el mundo".

Como novedad del programa que se ha ultimado, se muestra la inclusión de la poética de los clásicos, pues desde la organización se piensa que los clásicos también forman parte del tiempo presente.

Las jornadas han estado preparándose desde julio del año pasado, ha señalado el coordinador del evento.

### Programa

Las jornadas se inaugurarán a las 10,30 horas del lunes día 7 con la intervención de Santiago de los Mozos sobre "la literatura como norma lingüística".

A las 12,00 se celebrará una mesa redonda que versará sobre "una lengua, ¿cuántas literaturas?", moderada por Andrés Sorrel y con la participación de Ramón Carnicer, Arturo Azuela,

Abel Posse, Jesús Torbado, Mario Paoletti y Cristina Perez Rossi. Después Jose Carlos González Boixo hablará sobre las técnicas narrativas de Juan Rulfo.

Miguel García Posada moderará el debate en el que intervendrán Raúl Guerra Garrido, Julio Llamazares, Jose María Merino, Luis Mateo Díaz y Juan Pablo Ortega. Miguel Delibes cerrará con el tema: "Los grupos narrativos de la posguerra".

El martes 8 estará dedicado a la poesía. Intervendrán Marcos Ana, José Pérez Olivares, Luis Javier Moreno, Juan Carlos Mestre, Santiago Sylvester y Antonio Hernández en una mesa redonda moderada por Félix Grande; también lo hará María Kodama, viuda de Borges, Fernando R. de la Flor, Blas Matamoros, José Luis Puerto y Alfredo Bryce Echenique, quien leera un capítulo de su novela inédita "No me esperen en abril".

Alfonso Sastre y Maite Herangómez hablarán sobre los problemas del teatro. El lenguaje de los místicos también tendrá su espacio en la mesa redonda que compondrán Antonio Colinas, Juan Gelman, J.A. Muñoz

Quirós, y J. M. Valverde. Víctor García de la Concha disertará sobre el panorama poético actual de Castilla y León. Victoriano Cremer, Antonio Gamoneda, Claudio Rodríguez y Francisco Pino formarán otra mesa redonda. Por último Fernando Arrabal hablará sobre "La tercera mano de Cervantes".

El jueves se tratará el tema de la novela, con la participación de Santos Sanz Villanueva, Fernando Sánchez Dragó, Ramón García Domínguez, César A. de los Ríos, Luis Alfonso Díez, Rubén Caba, José Esteban y Manuel Leguineche. La literatura portuguesa será tratada por Eduardo Lourenço, Lidia Jorge, Nuno Judice, Fernando Asís Pacheco, José Cardoso Pires y José Saramago. Fernando Sánchez Dragó cerrará la sesión.

El último día, viernes 11, se contará con la presencia de Luis Marigómez, Olvido García, Martín Garzo, Carlos Ortega, Tomás Salvador, Tomás Sánchez, Miguel Suárez, Pablo del Barco, Tino Barriuso, Rosa Chacel, Julián Alonso, Mario Fraile, Ildfonso Rodríguez, Francisco Aliseda y Paco Umbral, entre otros.

## Poner en contacto de personas y civilizaciones

F. D.

Según ha señalado el coordinador de las jornadas, Gonzalo Santonja, una de las principales herencias que se debe reivindicar hoy del Tratado de Tordesillas se centra en la puesta en contacto de muchas civilizaciones y de grupos de personas diferentes. Por este motivo el evento goza de una importante actualidad.

"El Tratado abrió muchos mundos y los puso en contacto, y esa línea es la que hay que reivindicar al celebrar el V Centenario", ha afirmado Santonja.

La organización de las jornadas ha pretendido con esta primera sesión onomástica "proporcionar a sus participantes un espacio común en donde poder intercambiar opiniones y reflexionar, en un clima de absoluta libertad, sobre cuestiones de máximo interés dentro del mundo de la literatura".

El Tratado de Tordesillas constituyó la primera firma internacional, entre España y Portugal, para repartirse el control de las nuevas colonias del mundo a conquistar.



Gonzalo Santonja, coordinador de las jornadas de escritores. PEÑALOSA

E  
L  
S  
A  
B  
A  
D  
O

FIAT

La ex-diputada de IU recibirá en Zamarramala el "Matahombres de Oro"

## Cristina Almeida: "El mundo necesita que las mujeres gobernemos mucho más"

La abogada y ex-diputada de Izquierda Unida (IU), Cristina Almeida, galardonada con el "Matahombres de Oro" de las fiestas de Santa Agueda de Zamarramala, ha afirmado que "el mundo necesita que las mujeres gobernemos mucho más". También en este barrio, donde las mujeres mandan una vez al año, el ciclista Pedro Delgado recibirá el título de "Ome bueno e leal".

A.S.

Cristina Almeida, que fue entrevistada ayer por la periodista Inmaculada Palomares en el programa "Apúntate cinco" de Radio Nacional de España (RNE) de Segovia, dijo que "estoy convencida de que el mundo necesita que las mujeres gobernemos mucho más, desde una visión más solidaria, desde un modelo de sociedad distinto y eso lo estamos viendo y algunos están participando de ese proyecto de sociedad".

"Las mujeres —añadió— tenemos una visión mucho más abierta del mundo y en ese nivel queremos dar soluciones a muchas más cosas, no tenemos esa foto-fija de los hombres. Gobernando las mujeres tendríamos esa valoración de cotidianidad que es tan importante...".

La ex-diputada ha recibido el galardón de las zamarriegas con alegría y satisfacción aunque aclaró que "como matahombres, ni de oro. Yo no mato ni por oro. Creo que somos matamodelos de comportamientos masculinos, insolidarios, desiguales. De eso absolutamente... Matándolos todos los días si pudiera y ojalá los matara la sociedad y no sólo unas personas concretas".

En esa reflexión, Almeida



Cristina Almeida prefiere morir a matar.

TELEFOTO EFE

puntualizó que "prefiero morir a matar, pues matar a alguien sería cambiar mis comportamientos. Sí acabaría con esquemas, estereotipos y comportamientos de la sociedad, que es por lo que yo me considero una matacomportamientos machistas, masculinos e insolidarios".

### Hombres "light"

La abogada descubrió que, en esta nueva cultura de lo descafeinado, le gustan los hombres "light" y añadió: "Esos que te amenazaban diciendo te vas a

enterar de lo que es un hombre... Hombre, no me lo expliques a ver si me va a dar algo, prefiero descubrirlo poco a poco no sea que me de un infarto. Ese tipo de actitudes de que el hombre tiene que ser el prepotente que como le toquen sus partes se arma la que le arman en Estados Unidos a esta mujer [Lorena Bobbitt, juzgada por cortar el pene al marido] ... Ese hombre no es un modelo de sociedad".

"Cuando decimos suavécitos o dulcecitos son los hombres amigos, colegas, los que no son

van engañando de que son los únicos que saben de las cosas y luego vemos que saben bastante poco de casi todo".

### Buena relación

Cristina Almeida reconoció tener muy buena relación con los hombres, "lo que pasa es que hay alguien que piensa que, cuando estás defendiendo temas de las mujeres, de la igualdad y de una sociedad más justa, se creen que sólo lo haces para mujeres, a costa de cargarte a los hombres".

"Cuando las mujeres luchamos por una sociedad más igualitaria —dijo— es por una sociedad mejor para hombres y mujeres, en la que van a estar mejor todas las personas. En ese sentido, más que verme como una matahombres lo pueden ver como un peligro de privilegios que se les van a caer todos encima".

Sin embargo, en opinión de la abogada ya no existen ciertos tipos de hombres "pues, cuando una parte de la sociedad cambia como estamos cambiando las mujeres, la otra, o se queda parada y se la manda a paseo, o tiene que incorporarse. Hay algunos todavía estancados y que son terriblemente duros de mover. La sociedad no se mueve a la misma velocidad que las mujeres, va muy lenta, pero va cambiando y ellos van cambiando en esa misma proporción".

"Estoy convencida de que no se va a acabar con las diferencias de sexos pero sí con la guerras de sexos. Estamos para pasarlo lo mejor posible, tener buenas relaciones y no ser soportadoras del protagonismo sexual del otro. Las guerras de sexo cambiarán cuando cambie la desigualdad entre los sexos", agregó.

## Mario Conde, un hombre de plástico

A.S.

Durante sus declaraciones a RNE, la abogada y ex-diputada Cristina Almeida dedicó unas palabras al ex-presidente de Banesto, Mario Conde, cuya entidad ha sido intervenida por el Banco de España.

De Conde dijo que "es un poco de plástico. Aparte que era engominao y tal ... Es el modelo de la apariencia, que es una cultura de la sociedad, la del pelotazo, no de los valores, de los que más saben, de los que son buena gente, sino de los que van a poner un modelo que luego se cae en cuatro días y, mientras, han hecho sentir una frustración a todo el país de los que no valen son ellos".

### Millones en Suiza

"Que caiga ese modelo —afirmó— me da cierta alegría, porque son falsos y no responden a lo que debe desarrollar una sociedad como la española. Encima le veo hablando de los intereses patrios, de los accionistas, por España y luego tiene los millones de los laboratorios en Suiza. Será que cree en este país para sacar el dinero y en otro para que se lo guarde".

Asimismo dijo que le producía indignación cuando ve que Mario Conde tiene un contrato blindado "y luego hablamos de una huelga porque van a hacer contratos de aprendizaje a chavales hasta los 28 años, por 40.000 pesetas al mes. La desigualdad en la sociedad me produce mucha rabia".

## Científicos internacionales y comunicadores se reunirán en el Parador

A.S.

Prestigiosos científicos internacionales consideradas como especialistas en diferentes áreas del conocimiento humano actual y comunicadores de varios países van a mantener una reunión en el Parador de Turismo de Segovia, entre los días 17 y 19 próximos, dentro del proyecto denominado "Intercultura" que desarrolla la Fundación BBV, con el que colabora la Asociación de Periodistas Europeos.

Desde finales de 1992, esta fundación ha celebrado varios encuentros bajo los enunciados: "Ciencia, tecnología y cultura", "Identidades culturales y nacionales y nuevo orden mundial", "¿Cuánto es bastante?, alternativas a la sociedad competitiva" y "La sociedad mediática y la comunicación humana".

Según los organizadores, el proyecto ha buscado acercarse

desde nuevas perspectivas a distintas áreas del conocimiento, "y ha permitido debatir, desde muy diversas ópticas y sensibilidades, problemas seleccionados por su urgencia e interés, lográndose formular "algunos de los compromisos ineludibles de nuestra sociedad con el futuro próximo" tema del encuentro de Segovia, concebido como el de la consolidación.

En la lista de participantes, entre otros nombres, figura George Albin, considerado como uno de los neurocirujanos más importantes del mundo; Belisario Betancur, ex-presidente de Colombia; Jean Dausset, Premio Nobel de Medicina de 1980; Ricardo Díez, presidente del Club de Roma; Carleton Gajusek, Premio Nobel de Medicina de 1976 y director del Laboratorio Central Nervous System Studies; Norbert Gilmo-



Vista aérea del Parador segoviano, donde se celebrará el encuentro.

JUAN MARTIN

re, considerado como la máxima autoridad en sida; Serguei Korzoun, director de Hecho Moscow Radio, que ofreció a sus oyentes la primera noticia sobre el golpe en el Parlamento ruso; Dileep Padgaonkar, director de The Time of India, diario de tres millones de ejemplares de tira-

da; Rudolf Peierls, considerado como el padre de la bomba atómica; Galina Starovoitova, consejera personal del presidente Yeltsin; Massao Yukowa, director general de la Corporación Business Desing Office y Yirmiyahu Yovel, asesor del presidente israelí Rabin.

## Un trabajador de Unión Fenosa muere electrocutado en Riaza

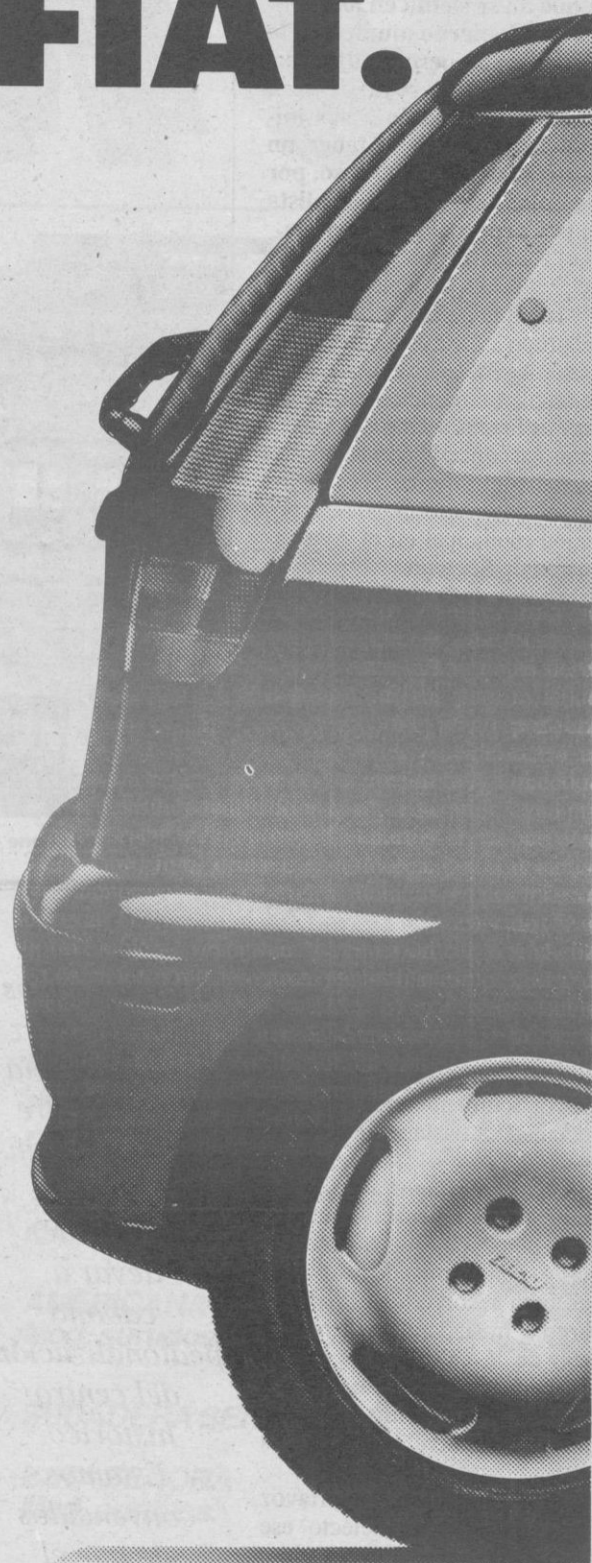
A.S.

Alejandro Quintana Poza, trabajador de la empresa distribuidora de electricidad Unión Fenosa, falleció ayer en Riaza al sufrir una descarga eléctrica mientras se encontraba trabajando en una torreta de alta tensión.

El suceso ocurrió al mediodía de ayer cuando el fallecido, de 46 años y vecino de Cantalejo reparaba una de las líneas de alta tensión; ocurriendo el fatal accidente.

Por otra parte, la Guardia Civil detuvo a dos individuos como presuntos autores del robo de un turismo de Madrid, y el intento de robo de otro en San Cristóbal de la Vega. Con el primer vehículo robado, los presuntos delincuentes circularon varios kilómetros en sentido contrario por la autopista A-6.

# ...Y TAMBIEN EL DOMINGO, FIAT PRESENTA LA NUEVA FIAT.



## YA EN SU CONCESIONARIO

Lo último de Fiat ya está aquí. Con más pasión, más amor por el detalle. Fiat presenta el Fiat Punto. Más seguridad porque cada centímetro del Fiat Punto ha sido concebido para proteger la vida a bordo, superando ampliamente las normativas de seguridad vigentes. Más temperamento, un auténtico símbolo de fuerza y energía, con una estabilidad y una manejabi-

lidad superiores a todo lo conocido hasta ahora en su segmento. Más respeto por el medio ambiente, lo que significa entre otras cosas la reutilización total de los materiales que lo componen, excluyendo en su producción todo tipo de productos perjudiciales para la naturaleza.

El Fiat Punto presenta 19 versiones en 3 ó 5 puertas, entre las que se incluye el

Fiat Punto 55 "6 Speed" Seis velocidades, un concepto absolutamente revolucionario que transforma todos los esquemas convencionales de conducción. Sensaciones más enérgicas y brillantes, con consumos reducidos.

Con el Punto, Fiat presenta la nueva Fiat.

**DESDE 1.180.000 PTS.**  
PVP Península y Baleares (IVA, transporte e imp. de matriculación incluidos).

# FIAT PUNTO. LA RESPUESTA. **FIAT**

## EL BALCON MUNICIPAL

El parking de Fernández Ladreda tendrá 330 plazas y comenzarán las obras en marzo

## Reguera afirma que la deuda del Ayuntamiento es una de las más graves del país

*"Quienes no entienden a la oposición, tampoco entienden la democracia"*

Intentar conocer cómo es el funcionamiento del Ayuntamiento desde la "otra parte", la que no se sienta en los lugares del Gobierno municipal, la que propone pero no dispone, la que trabaja pero no siempre encuentra respaldo a sus iniciativas, no deja de tener un cierto aliciente. Es el caso, por ejemplo, del Grupo Socialista en la Corporación segoviana.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

"Tiene la palabra el portavoz del grupo...". Se está debatiendo cualquiera de los muchos puntos de un pleno municipal. El alcalde, tras la exposición del tema a tratar, va concediendo la palabra a los distintos portavoces de los grupos que conforman la Corporación municipal en el Ayuntamiento de Segovia.

No cabe duda que la actividad de los concejales en minoría es muy diferente —aunque todos intenten trabajar por aquellos votantes a quienes representan—, al del equipo de Gobierno, que no deja de tener la "sartén por el mango".

Para Javier Reguera, portavoz socialista en la Corporación, "el Ayuntamiento es la institución que más cerca está de la calle y de los ciudadanos", considerando además que es "la que mejor conoce, con todas las deficiencias, los problemas de los vecinos que en la ciudad habitan". Entiende también Reguera que ese conocimiento que tiene de la vecindad es bastante aproximado.

A todo ello aporta un ligero matiz: "la equivocación no está en la percepción de los problemas y sí en la toma de resoluciones para resolverlos". Sin embargo, y trasladando el debate al cabo de la calle, puede dar la impresión de que existe un claro distanciamiento entre lo que el ciudadano quiere y lo que sus representantes aprueban.

No lo entiende así el portavoz socialista: "yo no detecto ese distanciamiento. En cambio, creo que el conocimiento que los administrados tienen del trabajo que realizan los políticos municipales, no es tampoco muy exacta. La imagen que tienen es la de concejales dedicados a criticar la gestión de los otros, pero dejando abandonada a la ciudad".

### Labor constructiva

Para Reguera esa imagen es "rotundamente falsa y tremendamente injusta", mientras asegura que la postura de su grupo en el Ayuntamiento es lógicamente de crítica, "porque es nuestra obligación hacer análisis profundos de la gestión del equipo de Gobierno". Al respecto, piensa que aquellos que no entiendan esa crítica "es porque tampoco entienden la democracia", afirmando que la labor de-



El Ayuntamiento tiene una deuda que supera los tres mil millones de pesetas.

*"Los aparcamientos de Fernández Ladreda y Vía Roma-Padre Claret, serían suficientes para poder llevar a cabo la peatonalización del centro histórico. Estamos convencidos de que el tiempo nos dará la razón"*



El socialista Javier Reguera.

sempeñada es "responsable y constructiva, a pesar de la imagen que desde algunas instancias y de forma interesada se pretenden proyectar de nuestro grupo en la ciudad".

Descendiendo a los problemas concretos que conforman el debate casi permanente en el Ayuntamiento (circulación, peatonalización del centro histórico, aparcamientos...) para el portavoz del Grupo Socialista tienen sus propios matices: "el problema, por ejemplo, de hacer en un determinado lugar un aparcamiento no es en sí problema. Sí lo es la confluencia de varias

políticas distintas de transporte público, ordenación del tráfico etc. Eso es lo importante".

El programa socialista en el Ayuntamiento sobre aparcamientos es diferente al de quienes apostaron por un estacionamiento público en el Paseo del Salón. "No hemos dicho que ese proyecto haya que descartarlo para siempre, ni que haya que acometerlo inmediatamente, pero nos parece que en estos momentos no es prioritario".

Defienden, sin embargo, el proyecto de Fernández Ladreda, "y tan necesario como el mencionado es otro parking en la

zona oriental, en el paraje de Vía Roma-Padre Claret y en un lugar que no incida en la conservación del Acueducto".

Consideran que esos dos aparcamientos serían suficientes para poder llevar a cabo la peatonalización del centro histórico, "porque estamos convencidos de que el tiempo nos va a dar la razón. Cuestión que no habrá de ser a largo plazo, ya que el proyecto de Fernández Ladreda está a muy poco tiempo de que las empresas, posiblemente en marzo, comiencen a trabajar en él y sus 330 plazas puedan estar pronto en funcionamiento".

### La llamada empresa municipal

**Pregunta.**— ¿Qué ha supuesto para el Ayuntamiento el maridaje que protagonizan el grupo de Gobierno y el CDS?

**Respuesta.**— No ha tenido ninguna modificación esencial en el funcionamiento del municipio. De tal forma que si no hubiera existido este pacto, o como se quiera llamar, lo que ha aprobado el Ayuntamiento hasta el momento, y lo digo con total garantía, se habría aprobado exactamente igual.

El problema del Ayuntamiento no es de minorías ni mayorías, ha sido de falta de gestión y de capacidad del equipo de Gobierno. Por lo demás, es un pacto que no comprendo, pues la posición de CDS ha sido la de mantener la postura más abiertamente crítica contra el Partido Popular y, de pronto, sin explicación alguna, da un cambio de 180 grados su orientación y todo lo que antes estaba mal ahora parece estar bien. Es una postura que no entiendo y creo que los ciudadanos tampoco.

**P.**— ¿Qué acciones concretas llevaría ahora adelante el Grupo Socialista si gobernara en el Ayuntamiento?

**R.**— No tendríamos que pensarlo mucho, porque todo iba ya en nuestro programa. Desde el punto de vista interno, habría que reorganizar el Ayuntamiento, agilizar la toma de decisiones, solucionar el gravísimo problema económico, a pesar de que el alcalde siempre quiere quitar importancia a este asunto. Sufrimos una de las situaciones más graves que puedan registrarse los ayuntamientos del país, con una deuda que supera los 3.000 millones de pesetas.

Solucionando estos temas, se podría decir que el Ayuntamiento estaría más cerca de ser una empresa municipal eficiente, algo que ahora está muy lejos de ser realidad.

**P.**— ¿Existe en el Ayuntamiento un programa de verdadera participación ciudadana?

**R.**— Prácticamente no existe porque desde el Ayuntamiento no se ha puesto ninguna voluntad para que las asociaciones de tipo medioambiental, cultural, social y de vecinos participen en los consejos sectoriales. No existe la menor cercanía a la problemática de los barrios, por lo que la participación ciudadana ha sido un asunto totalmente negativo, siendo fundamental en una institución tan cercana a los habitantes de la ciudad.



# COMIENZA EL AÑO, COMIENZA EL... **AHORRO**

## PRYCA

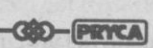
HASTA EL 22 DE ENERO

### ALIMENTACION

GASEOSA "LA CASERA" 1.5 litros.	<b>69</b>
CERVEZA "CRUZCAMPO" Pak 6 de 25 cl.	<b>189</b>
REFRESCO NARANJA O LIMON "SCHWEPES" 2 litros.	<b>139</b>
LICORES DE FRUTA "GOLDFINGER" 70 cl.	<b>339</b>
PAN TOSTADO "TOAST" 100 rebanadas.	<b>199</b>
SOPAS SOBRE "KNORR"	<b>55</b>
CHOCOLATE EN POLVO A LA TAZA "VALOR" 1 kilo.	<b>399</b>
PATATAS FRITAS "MATUTANO" 170 o 200 grs.	<b>85</b>
MIEL ELABORADA ARTESANA, EN BARRO	<b>425</b>
PAPEL HIGIENICO "COLHOGAR" Pak de 12	<b>325</b>
PAÑAL "MOLTEX" T.G x 64	<b>1.295</b>
GEL DERMO "SHIM" 750 ml.	<b>175</b>
LIMPIAHOGAR "AJAX PINO" 1,5 litros.	<b>185</b>
VAJILLA "MISTOL PLUS" 4 litros.	<b>325</b>
POLLO FRESCO ENTERO El kilo.	<b>195</b>

HUEVOS C-3 2 docenas. 	<b>299</b>
LECHE ENTERA "RAM" Brik 1 litro.	<b>79</b>
QUESO DE UNTAR SABORES "SAN MILLAN" 100 grs.	<b>129</b>
QUESO AL CORTE "DON CAMILO" El kilo.	<b>698</b>
SALCHICHA FRANKFURT "CAMPOFRIO" 7 unidades.	<b>44</b>
BACON LONCHAS "OSCAR MAYER" 200 grs.	<b>195</b>
MAGDALENAS BOLSON "LA BELLA EASO" 870 grs.	<b>194</b>
TARTAS DE MANZANA Unidad.	<b>590</b>
PIZZAS VARIADAS "PESCANOVA" Unidad.	<b>228</b>
SEPIA FRESCA LIMPIA El kilo.	<b>595</b>
FILETES DE AÑOJO 1ªA El kilo.	<b>1.090</b>
NARANJAS ZUMO Bolsa 4 kilos. El kilo.	<b>70</b>

### BAZAR

NEUMATICOS 2x1 "FIRESTONE" TODAS LAS MEDIDAS	
FRUTAL CON CEPELLON "SANIPLANT"	<b>890</b>
BOX 3 ARCHIVADORES 	<b>995</b>
VAJILLA 42 PIEZAS "TRIANON"	<b>2.990</b>

### ELECTRO

TV COLOR 14 " "GRUNDIG"-37060	<b>29.900</b>
VIDEO "SHIMTON"-HKV 8100	<b>32.900</b>
RADIOCASSETTE Doble pletina. "INTERNATIONAL"	<b>2.990</b>
CAFETERA "SOLAC"-136	<b>2.875</b>
ASPIRADOR 1000 W. Regulador potencia. "TORNADO"-1630	<b>10.900</b>

### TEXTIL

CAMISA CABALLERO Mod. surtidos.	<b>1.295</b>
PANTALON VESTIR CABALLERO	<b>1.895</b>
JERSEY JACQUARD CABALLERO	<b>2.995</b>
AMERICANA SEÑORA Mod. surtidos.	<b>5.995</b>
SUDADERA SEÑORA	<b>1.495</b>
BATA SEÑORA Mod. surtidos.	<b>1.995</b>
SOBRECAMISA NIÑO	<b>1.695</b>
PANTALON LONETA NIÑO	<b>1.295</b>
CONJUNTOS BEBE Mod. surtidos.	<b>1.295</b>

**Las Oportunidades**

**PRYCA**  **Los Valles**  
CENTRO COMERCIAL VILLALBA  
AUTOVIA MADRID - LA CORUÑA, KM. 40

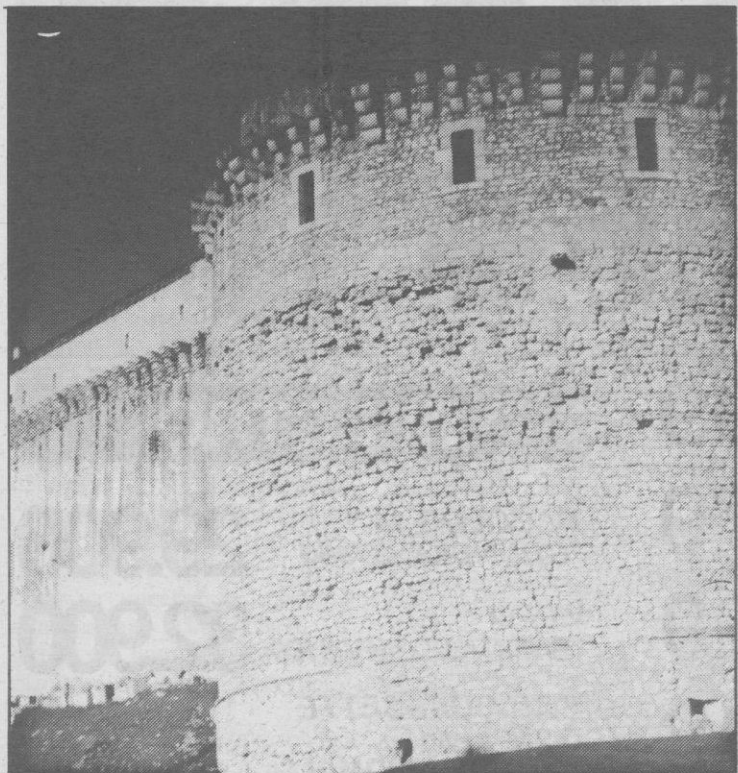
ABRIMOS TODOS LOS DOMINGOS DEL MES DE ENERO DE 11 A 20 H. \*

\* Salvo EL PINAR DE LAS ROZAS.

OFERTAS VALIDAS SALVO ERROR TIPOGRAFICO.



# VILLA DE CUELLAR



La noticia del viaje fue recogida en un artículo en 1931.

S. GUIJARRO



Beatriz de la Cueva era sobrina del señor de Cuéllar.

S. GUIJARRO

Beatriz de la Cueva murió el 11 de septiembre de 1541 víctima de un terremoto

## Una sobrina del duque de Alburquerque y 20 mujeres más viajaron a Guatemala en 1539

No es muy habitual encontrar referencias de mujeres españolas que viajaran a América en la época del Descubrimiento y primeros años de la conquista. Beatriz de la Cueva, sobrina del duque de Alburquerque y señor de Cuéllar, viajó a Guatemala el año

1539 en compañía de otras 20 mujeres. Beatriz, siendo viuda de Pedro de Alvarado, murió el 11 de septiembre de 1541 en su palacio de Guatemala junto a once damas de compañía. Un terremoto fue la causa de tan trágico final.

S. GUIJARRO  
Esta curiosa noticia está recogida y comentada por Virgilio Rodríguez en un artículo publicado el año 1931 en la revista

"Cultura Segoviana". El artículo era el primero de una serie de la mujer segoviana en la obra de la colonización de América y llevaba por título "El caso sin par

de doña Beatriz de la Cueva y sus veinte compañeras".

El escrito fue publicado en diciembre del citado año y estaba ilustrado con una pequeña foto de los restos del palacio de la que fue primera gobernadora de Guatemala. Al parecer el hundimiento del edificio se produjo "al vaciarse el cráter lago del volcán zarandeado y agrietado por un terremoto".

Virgilio Rodríguez Beteta figura como "ministro de Guatemala en Madrid", era catedrático y se preciaba de su linaje segoviano. Era descendiente de un vasco enraizado en Segovia que, en unión de una dama de Santa María de Nieva, se trasladó a América Central en el siglo XVIII.

### Texto

El texto del artículo publicado por Virgilio Rodríguez es el siguiente:

"Resonante página en las crónicas del antiguo Reino de Guatemala (y debiera serlo en las de toda América y España misma) es la de la entrada de doña Beatriz de la Cueva, hija de don Pedro de la Cueva, Comendador Mayor de Alcántara y sobrina del Duque de Alburquerque, y sus veinte damas de honor en una tarde de septiembre de 1539, en la ciudad de Santiago de los Caballeros, que recién fundada y aún en la cuna tenía ya la madurez de fama de quien estaba des-

tinada en el pensamiento de su fundador y gobernador, el recio don Pedro de Alvarado y su pequeño pero ciclópeo grupo de capitanes y soldados a capital de su vasto imperio".

¡Por primera vez mujeres europeas ponían el pie en América! Y si recogido fue en los siglos aquel grito de "¡Tierra!" (nuevo "fiat lux") que en noche memorable subió de lo hondo de las tres carabelas, un recuerdo siguiera debería merecer el grito de apagada emoción que ha de haberse escapado del pecho de aquellas mujeres que por primera vez avistaban el continente que iban a fecundar con su amor y con su sangre.

Y más aún el grito que ha de haberse escapado del corazón de América, adoradora del Sol y de la Luna al ver por primera vez a las mujeres españolas.

### Beatriz de la Cueva

Aquella mujer, arrogante como una diosa, que hacía su entrada triunfal en Santiago de Guatemala, rodeada de veinte damas de espléndida belleza, al son de músicas indígenas que arrastraban los ecos milenarios de la vieja vida maya sepultada en las selvas, entre el estruendo de los cañones y arcabuces y seguida de una legión de caballeros y aventureros del amor o la fortuna, era una segoviana.

### Terremoto

S.G.

Era doña Beatriz de la Cueva de la familia del célebre Beltrán de la Cueva, nacida en Cuéllar, y probablemente segoviana también todas o la mayor parte de sus damas.

Es lástima que no haya sido dable hasta ahora desentrañar de los archivos el nombre de cada una. Fueron ellas las primeras mujeres llegadas a América. Algo más. Es el único grupo de mujeres que así, en enjambre, llega a laborar en la obra de la colonización española del Nuevo Mundo.

La historia no registra otro caso. Ni pudo repetirse la hazaña. La historia trágica de aquel grupo heroico que transportó su juventud, su belleza y sus sueños al pie de los Andes, escenario peligroso en cuyo fondo se alza el volcán, siempre bello, siempre enigmático y siempre temible, ha de haber desalentado a cuantas mujeres españolas hubieran querido imitarlas. Apagó en un grito definitivo de decepción y dolor la llama de aquel primero y único ejemplo. Un terremoto, acompañado de una inundación, sepultó bajo escombros en la triste noche del 11 de septiembre de 1541 a la sin ventura doña Beatriz de la Cueva y la mayor parte de sus damas.

La Sociedad de Geografía e Historia ha colocado aquí una placa que dice más o menos: "Detened el paso viajeros. Esto es lo único que queda del palacio de los conquistadores de Guatemala. Aquí pereció la sin ventura doña Beatriz de la Cueva, viuda de don Pedro Alvarado y once damas de su compañía". De esta suerte el enjambre de mujeres segovianas llevadas a América en los hervores mismos de la conquista, arrastradas a través del océano por el ímpetu y el magnetismo irresistible de don Pedro de Alvarado, e inmoladas, como en los ritos de los viejíssimos mayas, por un destino implacable, en aras del volcán, señala no sólo un momento glorioso y culmineo en la historia segoviana, sino que reivindica para España el gran timbre de honor y de justicia que se le ha escatimado y negado, de haber puesto de su parte cuanto era doble para colonizar el Nuevo Mundo".



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Amabel-José  
Pinto Mira**

**Que falleció en Segovia  
el día 15 de enero de 1993**

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 15, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**Su esposa, María-Luisa Seoane; hijos,  
María-Luisa Covadonga, José-Miguel, Oscar  
y Andrea Pinto Seoane; nieto y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

MORALEJA DE CUELLAR

Las actividades darán comienzo en la tarde de mañana

## El pueblo prepara sus fiestas en honor de San Antón

Pasadas las fiestas navideñas, el pueblo de Moraleja de Cuéllar se prepara para celebrar sus fiestas patronales en honor de San Antón.

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Allá por la década del 45 al 55, este pequeño pueblo, que contaba con unos 650 habitantes, celebraba sus tres días de fiesta por todo lo alto. Hoy, también se celebran, con la diferencia que la gente es nada más "de paso". Un día para comer en familia, recordar otros tiempos y luego, cada uno a su sitio.

Visitamos el pequeño bar que tienen donde acuden todos los que están en condiciones de asistir. No debemos olvidar, que al igual que otros pueblos, la inmensa mayoría son personas mayores. Comentamos con ellos aquellos nuestros años mozos en que asistíamos a estas fiestas. Nos llegó dentro de nosotros la exclamación de un anciano cuando se le oyó decir: ¡Cómo se deshacen los pueblos! Moraleja, tenía dos maestros. Iban a la escuela entre niños y niñas unos 70. Hoy, sólo son tres los que acuden al colegio de Olombrada.

También tenían su secretario, su practicante, pero todo aquello, no son más que datos para la historia del pueblo. De 650 personas de entonces nos hemos quedado en 60.

Pero la fiesta, es la fiesta y hay que vivirla a tope. Para animar estos días, cuentan con las orquestas California 2000



Los danzantes acompañan la imagen del santo. BIENVE

y Sector 4, que como es normal en todas partes, harán que su trabajo dure hasta bien entrada la madrugada.

La fiesta, empieza mañana 15 por la tarde con el campeonato de mus "local". Por la noche, baile. El domingo, sobre las doce, la misa solemne con sermón sobre la vida del santo, que correrá a cargo del padre carmelita Roberto Ballesteros, hijo del pueblo. La tradicional danza, será amenizada por nuestro paisano y ya imprescindible en estos actos Marcelo y Cía acompañados

de su dulzaina y tamboril. A continuación de la danza, campeonato de tiro de sogas, donde tantearán sus fuerzas los contrincantes de los equipos que se formen.

Esta piña que forma el pequeño pueblo, tiene un recuerdo muy especial para aquellos que ya marcharon en aquel viaje sin retorno y por los que el lunes 17, se celebrará un funeral... un piadoso recuerdo para los que en otras fiestas de San Antón, compartieron la misma mesa y las mismas alegrías.

OTERO DE HERREROS

## Los quintos y quintas de 1994 estuvieron de fiesta a lo largo de cuatro días

JUAN CARLOS LOPEZ

No es fácil que en los tiempos que vivimos se conserven las tradiciones de un año para otro sin desaparecer, por ejemplo esta de los quintos, seguro que ha habido muchos pueblos de la provincia que la han perdido, en algunos pueblos por falta de personas, y en otros por un suavizamiento y evaporización de las costumbres que diariamente nos infunde la vorágine de vida en la que estamos inmersos, el mecanismo económico en el cual nadie hace nada que no le deje ganancias, y el gusto americanizado que nos infunde la TV y que es más probable ver en un pueblo a un muchacho con un bate de beisbol que con una palmeta para jugar a la chirumba.

Pero en Otero de Herreros la fiesta de los quintos se sigue manteniendo en alza y anualmente se desarrolla en toda su integridad con actos, bulliciosos y folclóricos con la dulzaina, costumbistas con los puros bordados por las quintas, elegantes con los caballos y tradicionales y de hermandad en las comidas.

Comenzó la fiesta con cinco quintos, nueve quintas, y acompañantes, que son los siguientes a estos, organizando la cabalgata, y después a las doce en punto, cantando la tradicional salve en el atrio de la iglesia, pasando seguidamente al chocolate en roscón, y un poco de jottarre con la dulzaina para todo el personal que se quiera acercar a tan festivo alboroto. Después, toda la noche de ronda por las calles de la localidad con dulzaina y tamboril hasta que se empalma con la rebolada por las casas pidiendo el aguinaldo y entre trago y trago

una jota, una danza, y a comer 32 pollos que se asaron en la piscina y pusieron uno cada quinto, quinta y acompañante de este año.

Antiguamente se corrían los gallos con los caballos, y estos eran los que se comían en pepitorra, pero a raíz de la prohibición de este espectáculo sangriento, cada persona pone un pollo y luego se los comen todos en el salón.

### Correr las cintas

Al día siguiente se corren las cintas con los caballos en la cuesta "La Barrena", y las quintas son las que se encargarán de bordar un puro que regalarán con todo el cariño a los quintos y comprar las cintas que luego tomarán como trofeo montados en su cabalgadura los participantes del acto. Y tradición es también bajar a caballo hasta Ortigosa del Monte el día de San Julián, tomarse algo, y echar un baile, y volver con mucho cuidado y sin alborotarse montados en el caballo ya de noche para que no se espante el animal y cause alguna desgracia, y al día siguiente, sábado, un buen asado de cordero para comer y cenar hará que continúe el jolgorio y por la noche ir al cine todos juntos.

Todas las comidas y cenas las preparan las madres de los quintos en el salón que les cede el Ayuntamiento para esos días de parranda y algarabía, y una gigantesca mesa de tablonos y bancos corridos hicieron una cómoda estancia para la multitud de comensales que entraron en el bullicioso y alboroto de los quintos y quintas del 94.

VALSAIN

## Desde finales del siglo XIX la Cofradía del Rosario honra al patrón de los animales

J.C.M.R.

Diferentes pruebas deportivas y el tradicional baile popular volverán a ser, un año más, los actos centrales de la festividad de San Antonio Abad que la localidad celebrará mañana, día quince.

Tradicionalmente y desde finales del siglo pasado, la Cofradía de la Virgen del Rosario viene conmemorando la festividad de San Antón con diferentes actos, entre los que sobresale el baile popular, amenizado con

dulzaina y tamboril, que se celebra ya entrada la tarde en los salones parroquiales y en cuyo transcurso se procede a la subasta de los donativos que los vecinos del lugar han realizado previamente al santo y con cuyos resultados se sufragan los gastos de la cofradía y pequeñas obras de conservación en la iglesia parroquial.

### Atracción mayor

Pero junto al baile y la subasta de ofrendas, el mayor atractivo

volverá a recaer en las pruebas deportivas que acompañarán a los actos religiosos y entre los que destaca el tradicional concurso de corta de troncos a hacha que protagonizará los gabarreros de Valsain, una de las tradiciones más originales del lugar.

Completarán los actos la competición de bicicletas de montaña, la actuación del grupo de danzas del centro cultural "Cañonigos" de La Granja de San Ildefonso y diversas pruebas de carácter hípico.



## El Rancho de Torrecaballeros

Invita a sus amigos y clientes a la inauguración de la temporada de Matanza

SABADO 15 ENERO 1994 - 12,30 horas

**Cerezo**  
GRANDES REBAJAS  
SEÑORA Y CABALLERO  
¡Precios bajísimos!  
CERVANTES, 28

Palacio **LA FLORESTA**  
Bodas y Banquetes  
VIVA LO BUENO  
LA FLORESTA: Telf. 43 46 11 - DUQUE: Telf. 43 05 37

## AGRICULTURA

## ASAJA propone un módulo único del 23,57 % en el nuevo sistema fiscal agrario

Madrid. (Ical/C.A.).— La Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) ha propuesto que en el nuevo sistema fiscal agrario se aplique un módulo único del 23,57 por ciento del volumen de ingresos, en lugar de la tabla que presentó Hacienda y que "tiene poco que ver con la realidad económica de las explotaciones".

Según Asaja, en la antigua Estimación Objetiva Singular Simplificada (EOSS) —luego sustituida por los coeficientes— se aplicaba un módulo único del 23,57 por ciento del volumen de ventas o ingresos, sin discriminación de productos. Dado que la renta agraria "baja de modo alarmante", no se encuentra, a su juicio, ninguna razón que justifique el incremento de los porcentajes propuesto por Hacienda en su último modelo de sistema de tributación presentado al sector. Para esta organización, lo ideal sería que cada agricultor o ganadero pudiera optar libremente por acogerse a cualquiera de los tres sistemas de determinación de la renta, aunque "la elección efectuada fuera vinculante para tres años".

Así se recogería la disparidad de explotaciones que existen en el sector, ya que "mientras el sistema de módulos tiene justificación para el agricultor directo y personal, el de coeficientes es más adecuado para los que basan su explotación en acuerdos con-

tractuales y no disponen de maquinaria, y la estimación directa, que se dirigiría sobre todo a los que utilicen maquinaria y tengan como parte importante la mano de obra asalariada.

En todo caso, si esta propuesta es rechazada, Asaja propone como alternativa una tabla de módulos cuyo resultado medio viene a ser el mismo pero que se desglosa por productos (porcino y avicultura, cereales, oleaginosas, bovino y vino con Denominación de Origen, entre otros).

### Coefficientes correctores

Por otra parte, Asaja propone la aplicación de unos coeficientes correctores para adaptar el producto bruto a la realidad de cada explotación, que serían compatibles entre sí. Entre ellos habría coeficientes correctores por regionalización (en función de los rendimientos), por arrendamiento, por mano de obra asalariada, por zona desfavorecida o de montaña, y para agricultores que no tengan acceso a subvenciones.

Por último, ASAJA considera discriminatoria respecto a otros sectores la propuesta de Hacienda consistente en que los operadores comerciales efectúen una retención a los agricultores y ganaderos en la venta de sus productos, que supondría "el anticipo de más de 8.000 millones trimestrales por parte del sector sin que Hacienda se beneficie tampoco de ello".

## SEPULVEDA

## Alumnos del "Virgen de la Peña" acudieron a Tele 5

J.E.

Los alumnos del colegio público "Virgen de la Peña" de Sepúlveda estuvieron, ayer jueves, en los estudios de Tele 5 en Madrid para grabar un programa infantil.

El director del colegio sepulvedano aceptó la petición de la emisora de televisión de asistir con los alumnos del mencionado colegio, una vez recibida la notificación durante las pasadas vacaciones de Navidad.

Mientras los más pequeños se quedaron en el colegio, el resto, desde primer curso hasta octavo, partían puntualmente a las 9,00 horas, en tres autocares enviados por Tele 5. En las caras de todos ellos se podía apreciar una gran ilusión por visitar los estudios de televisión para grabar un programa. Alegría que fue confirmada

a la vuelta manifestando haberse divertido mucho durante la grabación.

El programa en el que participaron es "Telebuten", que es presentado por Beatriz Rico y Mané. Dicho programa se emite los sábados de 7,00 a 11,00 horas de la mañana.

La grabación realizada con los niños del colegio público "Virgen de la Peña" de la villa de Sepúlveda se podrá ver el sábado día 22 del corriente.

La alegría de los niños se basa en la gran participación que tuvieron durante la grabación, que se prolongó desde las 11,00 hasta las 15,00 horas, tal como estaba previsto.

Beatriz Rico y Mané firmaron numerosos autógrafos a los colegiales que les abordaron tras finalizar el rodaje.

## CANTALEJO

Una alternativa de ocio para los adolescentes de la ciudad

## "Onda Joven" comienza esta tarde su andadura

"Onda Joven" comienza esta tarde su andadura por el camino de las ondas. Una emisora de radio dirigida a y por los jóvenes de la ciudad de Cantalejo. Una alternativa para los ratos de ocio y tiempo libre de los adolescentes.

CONSUELO HERRERO

Esta tarde, a partir de las 17,00 horas, se presenta "Onda Joven", una emisora de radio juvenil que podrá escucharse en todo Cantalejo y en algún pueblo de la zona.

A raíz de la celebración de unos cursos sobre prevención de drogodependencias, que se desarrollaron desde noviembre de 1992 hasta mediados de 1993, organizados por la Diputación a través de los CEAS, la Junta y el Ministerio de Educación (MEC), se comenzaron a programar actividades de ocio para los jóvenes de la localidad como competiciones, charlas, marchas y se empezó a gestar la idea de crear una emisora de radio. Una emisora de radio, en la que de momento van a trabajar 30 jóvenes procedentes de las aulas del Instituto de Enseñanzas Medias "Hoces del Duratón" pero que está abierta a las iniciativas y colaboraciones de todos.

"La filosofía del proyecto es que sean los jóvenes los que dirijan la emisora, emitan, preparen los programas"— comenta José Luis Acebes, director del centro, quien participa en la iniciativa como padre. Aunque los estudiantes serán los encargados de la emisora recibirán el apoyo de



"Onda Joven" comenzará esta tarde sus emisiones.

PEÑALOSA

Acebes y Sonia, una monitora del CEAS de la Diputación.

El centro emisor está instalado en un aula cedida por el Instituto y han recibido ayuda económica del Ayuntamiento y la Diputación para la compra de parte del material. Los aparatos de emisión han sido facilitados por el centro de profesores y por un particular de la ciudad.

Según Acebes, el proyecto ha sido acogido con entusiasmo por los jóvenes. Se han repartido en grupos y se ha nombrado un responsable por cada sección. En un principio se ha dividido la programación en deportes, concursos, chistes, un consultorio senti-

mental, un programa sobre horóscopos y astrología, comentarios y encuestas y música. "Estamos intentando realizar un espacio informativo— apunta Acebes— pero de momento solamente se han apuntado a esta sección dos jóvenes, por lo que en principio lo hemos dejado".

Las emisiones saldrán al aire de lunes a viernes, de 17,00 a 18,00 horas y los sábados de 12,00 a 14,00 horas, siempre en los ratos libres de los adolescentes.

"Onda Joven" dispone de un apartado de correos, el número 25, para todo aquel que quiera colaborar o aportar nuevas ideas.

## EL OJO DEL VIAJERO



EL CAFE ESPAÑA.— "Este es el original, los de Madrid son un copia", me dijo un amigo sorprendido al ver este precioso Café "España" de Santa María la Real de Nieva. En la capital quedan pocos originales, este es auténtico, sus lunas siguen reflejando los días y los años. Es el otro monumento, aunque de este siglo, de la localidad. (Texto y fotos: Raúl Díez).



### Restaurante LA TAURINA

Plaza Mayor, 8 - SEGOVIA

Teléfonos 43 05 77 / 43 15 77

A diario, excepto sábados, domingos y festivos:

EL MEJOR Y MAS ESPECIAL

"COCIDO CASTELLANO"

COMPLETISIMO 1.200 pesetas (Se ruega aviso previo)

6,9% T.A.E.

Financiación a 24 meses  
y desde un 25% de entrada.

**NO HAY QUIEN TE DE MENOS.  
NO HAY QUIEN TE DE MAS.**

**Clio**



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

Oferta Renault Financiación válida hasta el 31 de Enero de 1994 para vehículos en stock. También puedes financiarlo al 9,9% TAE a 36 meses y al 11,9% a 48 meses. Más de 2.000 instalaciones a su servicio. **RENAULT** recomienda lubricantes **elf**. Tu Renault con Renault Financiación.

## LOS CHURROS DEL CASTILLO

Su director lo convirtió en uno de los festivales de cine mejor organizados

# “La independencia absoluta de trabajo en la SEMINCI ahoga las ofertas más tentadoras”

No es la casa de los divos de Hollywood, sino de autores de solera

Su sueño era llegar a defensa central del Real Madrid, pero Fernando Lara eligió el periodismo como profesión y durante muchos años formó parte de nóminas impagables de publicaciones. En 1984 debutó como director de la SEMINCI, un certamen que le debe su resurgimiento y el primer puesto cualitativo en muchos kilómetros a la redonda.

FRANCISCO BARRASA (Ical)

La mayoría de los espectadores de la última década exitosa de la SEMINCI desconocen la trayectoria profesional que avalló a Fernando Lara Pérez para su desembarco en el festival de Valladolid.

Incluso quienes le recordaban como visitante asiduo desde los años 60 —codo a codo con los Méndez Leite, Pérez Millán, Martín Patino, Miguel Marías...— no acertaban a colocar una trayectoria profesional que inició en “La Voz de Avilés”, y luego en la añorada revista “Triunfo”, en “Hermano Lobo” —primogénito en clave humorística de la anterior—, en “Tiempo de Historia” y en el último reducto serio de la izquierda, que se llamó “La Calle”.

Durante todos esos años no faltaron colaboraciones, fijas o esporádicas, en altavoces del sueño cinematográfico tales como “Fotogramas” y “Guía del Ocio” de Madrid.

A la hora de buscar un revulsivo para el certamen que agonizaba, el alcalde de Valladolid tuvo en su mesa la posibilidad de tantear a dos candidatos: el realizador José Luis Garcí y el periodista Fernando Lara. Al primero ni siquiera le llegó la oferta porque la concejal García Santos apostó con brío por el segundo, que además había sido alumno de la primera promoción de la Cátedra de Cine de la Universidad, y profesor encargado durante dos cursos.

La paradoja vital y política de esa decisión consiste en que la entonces responsable de Cultura firmó los tres grandes éxitos artísticos de la ciudad, “nueva” SEMINCI, Casa de Cultura Revilla y Muestra Internacional de Teatro, resultando “ninguneada” desde entonces en las listas concejiles de su partido, el PSOE.

“La única condición que puse para responsabilizarme de la SEMINCI fue la independencia absoluta y el establecimiento del diálogo y la periódica dación de cuentas al Patronato a través de mi persona. Al cabo de diez ediciones esa situación ha sido siempre respetada, y debo afirmar que en todo momento las instituciones públicas, muy al margen de quien ostentase la mayoría política gobernante, han hecho todo lo posible para



Fernando Lara durante la presentación de la 38 edición de la SEMINCI. TELEFOTO EFE

que el festival sea una manifestación cultural decididamente profesionalizada”.

### Un firmamento propio

Además del saludable nivel de independencia institucional, Fernando Lara ha defendido siempre para éste festival la situación de “no clasificado”, es decir, al margen del circuito de las productoras internacionales que tienen mucho que decir en certámenes de máximo glamour como Cannes, Berlín, Venecia y San Sebastián.

“No tendría sentido que la SEMINCI —dice su máximo responsable— abordase el camino de esas citas con vocación de cine industrial cuando su gloria desde 1956 radica en la difusión del cine de creación personal”. Idéntica respuesta reserva para el interés que pudiera derivarse de la presencia de directores y actores “míticos” o en la cresta de la actualidad de Hollywood.

“A Valladolid vinieron en su momento los Rossellini, Wajda, Dónen, Mihalkov, Güney, Scola, Loach, Egoyan o Kiarostami, que son el tipo de estrellas que alimentan a esta propuesta desde que comenzó su andadura”, añade.

La edición correspondiente a

que 10 pantallas durante muchas horas al día”, explica el veterano director de la Semana Internacional de Cine.

### Los libros quedan

“Me extraña y me duele que los certámenes cinematográficos no publiquen más —argumenta Lara—, ya que a la postre las proyecciones se van pero los libros quedan. En el caso de Valladolid esta inquietud de trascendencia se remonta a sus primeras ediciones, y nosotros hemos multiplicado los objetivos”.

Para lograr ese marchamo editorial, Fernando Lara incorporó al equipo directivo a una persona de larga experiencia en el ámbito de las publicaciones de cine como es Juan Antonio Pérez Millán, que durante la década pasada fue director general de Promoción Cultural de la Junta de Andalucía, director de la Filmoteca Española y consejero de Cultura de la Junta de Castilla y León.

El éxito de su labor al frente de la SEMINCI proporcionó a Fernando Lara al menos tres ofertas de las que pocos hubieran rechazado: la Dirección General de Cine en el Ministerio de Cultura; la dirección del Festival de Cine de San Sebastián, y la responsabilidad de los eventos cinematográficos en la EXPO-92.

“Estoy agradecido a quienes me formularon esas ofertas —señala—, pero la respuesta fue negativa en tanto que estoy haciendo lo que más me gusta y en un horizonte de tiempo que permite analizar las cosas con la suficiente perspectiva para lo bueno, lo malo y lo regular”.

El director de la Semana Internacional de Cine de Valladolid renueva desde hace años su contrato por la siguiente edición del certamen, “para que el Patronato rector no tenga nunca el futuro hipotecado”.

Desde que su labor en la capital vallisoletana se convirtió en requerimiento “full-time”, no tiene más dedicaciones externas que la de delegado en España del Festival de Cine de Berlín y encargado del área cinematográfica de los cursos veraniegos de la Universidad Complutense, algo que siempre repercute de forma positiva en las relaciones nacionales e internacionales de la SEMINCI.

Junto a los ingresos de taquilla —los precios son fijos durante dos años— y los cada vez más significativos patrocinios de entidades como la Sociedad General de Autores — que arropa al cine español— “El Norte de Castilla” y Caja de España— en la cobertura económica de los premios—, la SEMINCI ha caracterizado su política editorial como la más profusa entre los festivales de todo el mundo.

## Secretos a la luz

F.B.

Esquivo siempre a la hora de pronunciarse sobre nombres y obras que han desfilado por la SEMINCI durante su estancia en el despacho rector, Fernando Lara se avino a contestar en la Redacción de Ical a esas preguntas vedadas. Así, supimos que “Sacrificio”, de Andrei Tarkovski; “Voces distantes”, de Terence Davies; “The adjuster”, de Atom Egoyan; y “Léolo”, de Jean-Claude Lauzon, son sus películas extranjeras favoritas en el marco del festival.

La nómina española de preferencias, la película nacional a concurso ha sido cada año una tortura pública de su responsabilidad como seleccionador, está compuesta por “La blanca paloma, de Juan Miñón; “Una estación de paso”, de Gracia Querejeta; y “Tirano Banderas”, de José Luis García Sánchez.

Su actor con mayúsculas es Paco Rabal, y la actriz de mejor recuerdo la israelí Gila Almagor, protagonista de “El verano de Aviya” que obtuviera la Espiga de Oro en 1989. El director del que gustaría ser émulo no es otro que Joseph L. Mankiewicz, firmante de películas como “La condesa descalza”.

Acostumbrados ya los vallisoletanos y los pocos peregrinos que todavía rendían culto al certamen a una SEMINCI de andar por casa —cuatro directores al unísono, más voluntarios que la Cruz Roja y más banderas de países que hitos en el programa—, la llegada de Fernando Lara y “su equipo” rompió todos los esquemas del conformismo y abrió algunas heridas locales que probablemente nunca cicatrizarán.

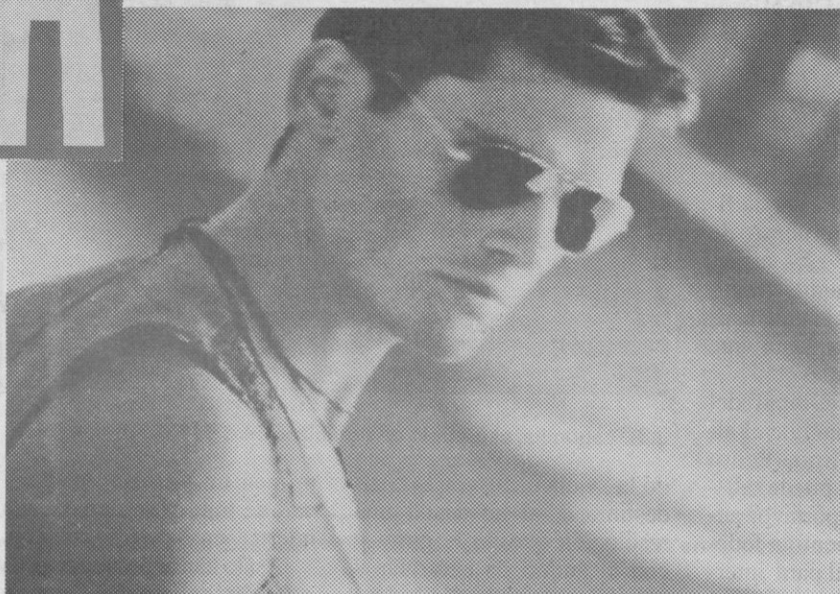
Año tras año desde la vigésimo novena edición, el certamen ha ido imponiendo un modelo —ya copiado dentro y fuera de España— en el que las películas a concurso son poco más que una muestra significativa del momento cinematográfico en el mundo porque están arropadas por notables ciclos divulgativos.

La coherencia del patrón impuesto, la prestigiosa revista “Film Guide” acaba de dedicar un reportaje de 10 páginas a esa sólida estructura, y el olfato selectivo de los organizadores han colocado a la SEMINCI en lo alto del pedestal, y de ahí no es fácil que baje mientras Lara y sus colaboradores sigan en Valladolid.

Al fin y al cabo, en el ámbito del cine de autor son muchos los que pagan con fidelidad a quienes han difundido sus obras en momentos difíciles.

# SEAT IBIZA

## EMOCIONATE!



**115 Caballos de Potencia**  
**ABS Mark IV**

**DA Dirección Asistida. TD Turbodiesel**



Este invierno el SEAT IBIZA viene  
**MÁS EMOCIONANTE QUE NUNCA**

Por delante en prestaciones, seguridad, equipamiento,  
tecnología y capacidad. Con más versiones para elegir:  
Hasta 115 CV, ABS Mark IV, Dirección Asistida,  
Turbodiesel, 3 y 5 puertas... Lo que quieras.  
Para ir por delante. En emociones. En todo.

Desde sólo **1.170.000** ptas.  
Precio final recomendado (IVA, transporte  
y ahorro promocional incluidos)



**SEAT** *si!*

## Inhabilitado por seis años el alcalde de Villamañán por prevaricación

León. (Ical).— La Audiencia Provincial de León ha condenado al diputado provincial el PP y alcalde de la localidad de Villamañán, Andres Garrido García, a seis años y un día de inhabilitación en cargo público por un delito de prevaricación presuntamente cometido cuando el Ayuntamiento adjudicó la licencia para unas edificaciones.

Por su parte, Garrido García ha reconocido que la concesión, aprobada por unanimidad en pleno, no se atenía plenamente a las normas del planeamiento urbanístico aprobadas por el propio Ayuntamiento, pero ha considerado esta irregularidad de carácter administrativo y no penal.

Por este motivo, ha presentado un recurso a la sentencia ante el Tribunal Supremo, decisión que ha dado a conocer el propio afectado junto con la del fallo de la Audiencia de León.

El proceso tiene su origen en la denuncia que presentó en el año 1990 un vecino de esta localidad, quien se consideraba perjudicado por la vivienda cuya licencia de obra fue concedida. Esta edificación está ubicada al lado del piso del denunciante y no guardaba, según el vecino, las distancias fijadas por las normas urbanísticas.

## Presentada en Zamora una Guía de Turismo de Aventura

Zamora. (Ical).— "La Guía del Turismo de Aventura en Zamora", editada por el Patronato de Turismo de la Diputación Provincial, tratará de aprovechar con fines turísticos las grandes posibilidades que ofrece la provincia para la práctica de distintas modalidades deportivas.

La empresa Turisnautic ha sido la encargada de plasmar en fotografías, mapas, rutas deportivas y posibilidades hoteleras de cada zona, una guía cuyos ejemplares, unos 5.000, serán distribuidos a través de las agencias de viajes y distintas ferias en las partecipe de la Diputación.

Esta es una de las actividades que el Patronato tiene previstas llevar a cabo con los más de 66 millones de pesetas con los que cuenta de presupuesto. Como elemento estrella destaca el proyecto en la comarca de Sanabria.

En la citada guía aparece la provincia dividida en seis zonas, conforme a la delimitación que imponen los ríos. Es precisamente este elemento, el agua de ríos y embalses, "el que convierte a Zamora en una de las provincias mejor dotadas para las aventuras deportivas", aseguró Pedro Pérez., director técnico de Turisnautic.

Varios cargos de las agrupaciones investigadas amenazan con dimitir

## El PSOE regional respalda a Benegas y desautoriza al alcalde de Villablino

El secretario de organización del PSOE de la región, Juan Ramón Lagunilla, aseguró que la ejecutiva socialista de Castilla y León "respalda absolutamente el procedimiento acordado con Benegas el pasado lunes para aclarar las 726 afiliaciones presuntamente irregulares registradas en el PSOE de León".

Valladolid. (Ical/Efe).— Juan Ramón Lagunilla señaló que "por respeto a un acuerdo que nos parece correcto" lo razonable es esperar a que finalice el procedimiento de comprobación de esas afiliaciones presuntamente irregulares, que fueron denunciadas por la ejecutiva de León ante los órganos federales.

El dirigente regional del PSOE dijo también que el alcalde de Villablino, Pedro Fernández, "no puede atribuirse el papel de portavoz autorizado de la ejecutiva federal o de la regional para interpretar la voluntad de los órganos del partido capacitados para resolver este asunto".

El procedimiento de comprobación de esas 726 "altas dudosas" registradas en el PSOE de León durante los últimos tres meses, según Lagunilla no supone interferencia alguna en la celebración de las asambleas previas al congreso provincial del 29 de enero, excepto en las seis agrupaciones sometidas a investigación.

Lagunilla se refirió al alcalde de Villablino, que se ha erigido en defensor de legalidad de las afiliaciones investigadas, y dijo que está utilizan-



J. R. Lagunilla, secretario de organización del PSOE regional.

do la "vieja táctica de la clandestinidad, al no acatar una resolución que no le gusta y con el ánimo de enturbiar y entropicar la situación".

"Pedro Fernández no sé qué pinta en este asunto, como defensor de estas afiliaciones", dijo Lagunilla, que negó la versión dada por el portavoz del sector crítico para extender la investigación a otras 16 agrupaciones socialistas de León, entre ellas las dos de la capital y otras de núcleos importantes.

Por otra parte los cargos públicos de las agrupaciones del PSOE leonés en las que se está verificando la regularidad de sus afiliaciones han amenazado con dimitir "si los órganos nacionales del partido no im-

primen un proceso de igualdad de trato y de democracia interna" en el partido en León.

Así lo han acordado, en una reunión celebrada ayer en León, representantes de las agrupaciones socialistas de Lacia y de las seis en las que se está verificando la situación de 726 nuevas altas: Matallana, Brañuelas, Villamejil, Laguna de Negrillos, Alija del Infantado y Maragatería Baja.

Los secretarios de las agrupaciones adquirieron también el compromiso de "no participar en el presente proceso congresual si la ejecutiva federal no ejecuta la verificación de las 16 agrupaciones denunciadas e impugna el proceso asambleario celebrado".

## Humberto Da Cruz afirma que el parque nacional de Picos será un "motor" para la zona

León. (Ical).— El director general del ICONA, Humberto da Cruz, declaró en León que el Plan de Ordenación de Recursos Naturales (PORN) previo a la declaración del parque nacional de Picos de Europa será un motor para el desarrollo de la zona, "aunque ésta —recordó— no sea su función principal, que es la protección del espacio natural".

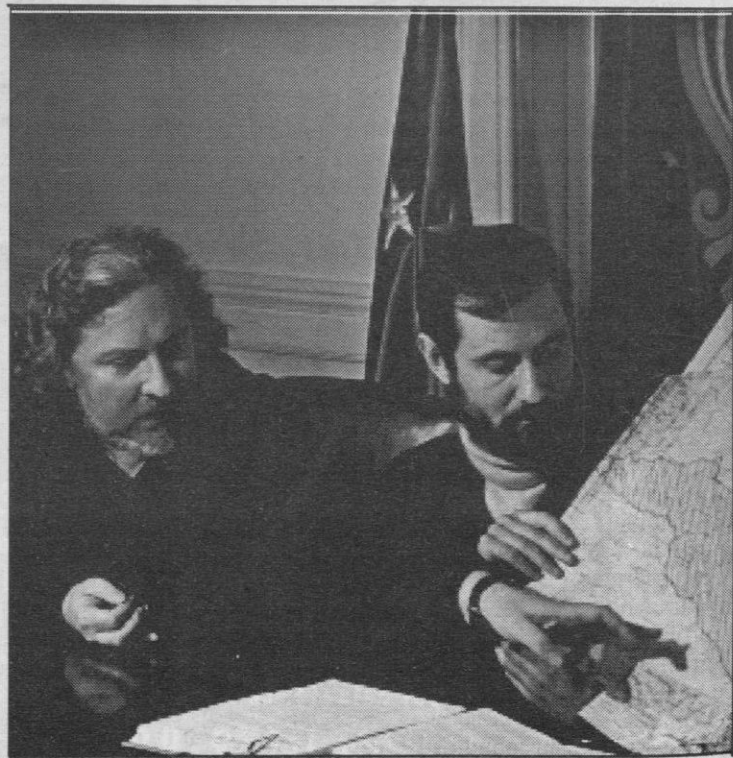
Da Cruz, que explicó cuáles serán las líneas básicas de esta figura de protección, anunció que el Gobierno podría aprobar el proyecto de parque nacional en uno de los consejos de ministros del mes de marzo, el calendario de actuaciones para aprobar el texto definitivo de este parque nacional fue abordado en una reunión celebrada el pasado 13 de noviembre, con representantes las comunidades autónomas de Castilla y León y Asturias, al no acudir el representante cántabro

Humberto Da Cruz se mantuvo firme en la prohibición propuesta por ICONA sobre la caza en la zona afectada por la protección del parque, cuya retirada había sido solicitada por el consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina.

Consideró también que muchas de las críticas al proyecto son fruto de la falta de información y de los intereses "de grupos y personas dispuestos a enriquecerse rápidamente mientras se destruyen los atractivos del entorno".

En este sentido consideró que hay un gran desconocimiento de las ayudas compensatorias para el cese de las actividades tradicionales, incluida la caza.

El proyecto del parque contempla la ocupación inicial de 70.000 hectáreas, aunque esa no será la extensión definitiva, que quedará delimitada con la aprobación definitiva del proyecto. El PORN, actualmente en fase



Humberto Da Cruz (I) explica los planes sobre el futuro parque.

de información pública, se extiende por su parte a una superficie de 200.000 hectáreas en las regiones de Cantabria, Asturias y Castilla y León.

El director general del ICO-

## Valladolid contará con al primera reserva cinegética de España

Valladolid. (Ical).— La Diputación de Valladolid tiene previsto invertir en dos años un total de 204 millones de pesetas en la realización de un proyecto pionero en España y denominado "Matallana-Demos 95", basado en la aplicación de determinadas técnicas agrícolas, la coordinación de estas con alternativas socio-económicas cinegéticas y su futura difusión a través de un centro de iniciación y formación.

El proyecto prevé la transformación de la comarca Tierra de Campos y los Montes de Torozos, con más de 19.000 hectáreas, en una zona agro-cinegética, mediante la producción de caza de especies autóctonas de esa provincia, como son la liebre, la perdiz roja y el conejo de monte.

Con una financiación de 153 millones proveniente de la CE —fondos FEOGA para regiones de objetivo I—, esta idea incluye además proyectos demostración de prácticas de cultivo de mínimo laboreo, producción de variedades rústicas y aprovechamiento de los bosques, con repoblaciones de encina, pino piñonero, acacia o roble.

El arbolado se distribuirá en franjas y bosquetes de tal modo que permita el mínimo laboreo y la explotación forrajera, con la protección de las especies cazables. Con ello se pretende demostrar a los agricultores de esa comarca —asunto extendible al resto de la región— las posibilidades de alternativa a las producciones agrícolas, al mismo tiempo que se disminuyen, tal y como recomienda la reforma de la PAC.

NA dijo por último que el proyecto se ajusta también a todas las exigencias legales impuestas por las directivas de la Unión Europea en materia de espacios protegidos.



El Consejo de Gobierno concede 5 millones para mejoras en la muralla de Segovia

## Bécker anuncia que la destrucción del empleo continuará durante 1994

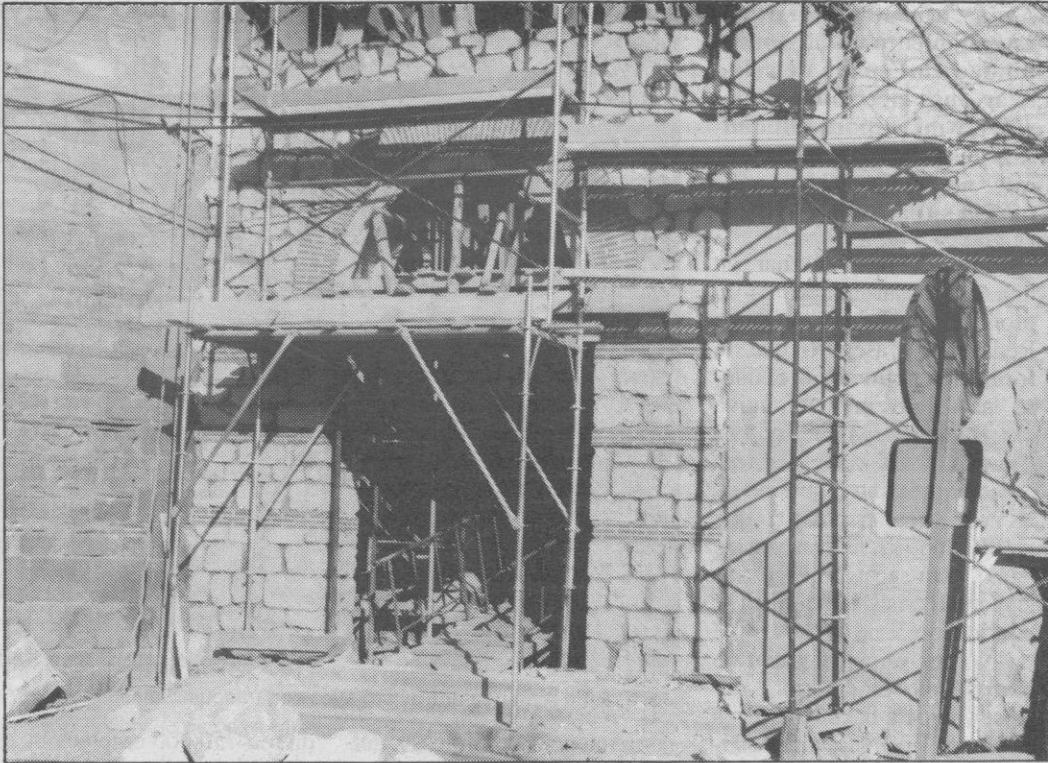
El Consejo de Gobierno celebrado ayer aprobó la creación de la Agencia de Desarrollo Económico para intentar dinamizar la recuperación de la actividad. Además aprobó obras de emergencia para la mejora de la muralla de Segovia en la zona amenazada de derrumbamiento y cuyo importe ascenderá a 5 millones de pesetas.

Valladolid. (Ical).— La destrucción de empleo en Castilla y León continuará durante todo el año 1994 ante el débil crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB) regional, según anunció el consejero de Economía y Hacienda, Fernando Bécker. La Junta prevé un incremento del 0,4 por ciento del PIB durante el presente año, cifra ligeramente inferior a la del 93.

Fernando Becker aseguró que "no cabe esperar un cambio en la tendencia del desempleo". A pesar de esta situación, el titular de Economía aseguró que "nuestra posición en el contexto nacional es positiva y podremos superar la crisis mejor que otras regiones".

Según Economía, Castilla y León se situará en una zona "intermedia" en el conjunto de las regiones españolas por su tasa de crecimiento. Bécker justificó las malas previsiones ante el "mal comportamiento del sector agrícola que a pesar de la positiva cosecha no será tan buena como en otras regiones".

El Consejo de Gobierno, primero del año, dedicó gran parte del orden del día a analizar estas previsiones y aprobó la creación de la Agencia de Desarrollo Económico. Este organismo, consensado con los agentes económicos en abril del 92, intentará ser "uno de los principales elementos de dinamización industrial" según el consejero.



La Junta aportará más dinero a la realización de obras de emergencia en la muralla de Segovia. PENALOSA

La agencia tendrá un patrimonio inicial de 400 millones, al que se sumarán acciones en todas las sociedades con participación pública—Parque de Boecillo, Excal—.

### Intermediarios

La Agencia de Desarrollo Económico intentará promover iniciativas de carácter tanto público como privado para la creación de empresas y acti-

vidades generadoras de empleo. "Uno de nuestros principales objetivos —señaló Becker— será actuar como organismo intermediario ante la Comunidad Europea para acceder a subvenciones globales de fondos europeos".

La CE exige la existencia de una Agencia para aceptar la negociación de ayudas globales. De esta forma, la Junta intentará recoger de forma con-

jointa todos los fondos que pueden proceder del FEOGA—Política Agraria Común—, Fondo Social Europeo, Fondos de cohesión y fondos estructurales.

Asimismo, la futura Agencia de Desarrollo Económico realizará labores de promoción económica, innovación, información y asesoramiento y promoción exterior.

Su creación supondrá una reorganización de la Dirección General de Economía, aunque Becker descartó que puedan producirse situaciones de duplicidad de efectivos. La Agencia contará con un Consejo Asesor y un Consejo Rector, un presidente, un vicepresidente y un director gerente.

Por último, el Consejo de Gobierno aprobó la realización de obras de emergencia para la mejora de la muralla de Segovia en una zona amenazada por el derrumbamiento y cuyo importe será de cinco millones de pesetas.

## Transferencias

El Consejo de Gobierno celebrado ayer, también dedicó especial atención a las nuevas competencias que asumirá la Junta en el 94. Tras la última reunión de la Comisión Mixta de Transferencias, el Ejecutivo conoció la adscripción de los servicios de Protección de Menores a Bienestar Social y la transferencia de los Puntos de Información Cul-

tural (PIC) a Cultura.

El Consejo también aprobó un decreto de reordenación del régimen retributivo del personal laboral que reducirá de seis a dos el número de conceptos por los que se pagan complementos específicos. Los sindicatos han denunciado el carácter "discrecional" que tendrán a partir de ahora estas cantidades.

## "Con la contrarreforma laboral, habrá que plantearse a quién votar en las próximas elecciones", según Camacho

Valladolid. (Ical).—"Después del 27-E debemos mantener la presión reivindicativa contra la contrarreforma laboral aprobada por el Gobierno, la agresión más brutal contra el movimiento obrero, hecha precisamente por un Gobierno socialista, lo que nos obliga a contraatacar", según ha manifestado en Valladolid el presidente de la Confederación Sindical de CC.OO. y miembro del comité federal del PCE, Marcelino Camacho, quien ha manifestado además que "habrá que plantearse a quien votar en las próximas elecciones".

Camacho ha participado en varias asambleas sindicales y en un acto público organizado por el PCE con el fin de apoyar la huelga convocada por los sindicatos en contra de la reforma del mercado laboral, la congelación salarial de los empleados públicos y el recorte de las prestaciones sociales.

El dirigente comunista ha manifestado que "vivimos un proceso histórico excepcional. El día después del 27-E pasa por mantener la presión sindical, pero siempre dispuestos a la negociación con un mayor equilibrio de fuerzas. Ese reequilibrio

sólo se consigue con la movilización de los trabajadores. Estoy convencido que el 27-E vamos a darles un serio golpe". "Lo que conseguimos el 14 de diciembre del 88 es lo que nos están quitando ahora. Tenemos que ir más allá de lo estrictamente reivindicativo. Quizá uno de nuestros errores después del 14-D fue no mantener una presión sindical continuada y coordinada", según declaraciones del líder sindical.

Marcelino Camacho criticó duramente la actuación del Gobierno socialista. "La autocracia felipista está dejando atrás a la

derecha más troglodita. La infraestructura del PSOE se basa únicamente en esos cuatro mil altos cargos con contratos blindados que se han creado al amparo del poder socialista", según el miembro del comité federal del PCE.

El líder sindical se mostró muy satisfecho por el alto grado de participación en las asambleas sindicales "lo que indica que la temperatura social está subiendo rápidamente, incluso precipitadamente. Si la mayoría del país se moviliza y exige la rectificación de la política económica, las cosas cambiarán".

## Universitarios harán prácticas en el Centro de Tecnologías de Caja España

Valladolid. (Ical).— El rector de la Universidad de Valladolid, Fernando Tejerina, y el presidente de la empresa perteneciente a Caja España Centro de Tecnologías Informáticas—CETISA—, José Manuel Torre Fernández, han firmado un convenio para facilitar el acceso a los universitarios a puestos de prácticas en dicha empresa.

Según el acuerdo, 10 alumnos de Ingeniería Técnica Informática, de Ingeniería superior y de cursos de doctorado de la misma especialidad accederán a estos puestos "para elaborar estudios convalidables con algunas de las asignaturas impartidas en la carrera y proyectos fin de carrera".

El universitario cobrará 30.000 pesetas mensuales por su trabajo en prácticas provenientes de la bolsa de ayuda al estudio. El estudiante podrá ocupar este puesto por un periodo comprendido entre los 3 y 9 meses, con una jornada de 15 horas semanales.

Por otra parte, la recién creada Cátedra de Estudios Etnográficos por la Universidad de Valladolid y la Fundación "Joaquín Díaz" organiza el curso "Estudios sobre la tradición", en el que pueden participar cualquier persona interesada en el patrimonio etnográfico.

## UPA anuncia su participación activa en la huelga general

Valladolid. (Ical).— La Unión de Pequeños Agricultores (UPA) participará activamente en la huelga general del próximo 27 de enero convocada por los sindicatos UGT y CC.OO. para protestar por la política económica del Gobierno porque "el sector agrario es uno de los más afectados", manifestó el secretario federal del sindicato, Ignacio Senovilla.

Esta organización realizará asambleas informativas en las cabeceras de comarca de Castilla y León, elaborará una tabla reivindicativa con problemas específicos de la región y durante la jornada del día 27 desplegará piquetes informativos por varios puntos, según anunció el coordinador regional, Julio López.

Entre los problemas del sector en Castilla y León el responsable regional citó el sector lácteo—donde algunos recursos aún no se han resuelto, la aplicación de cuotas—, la fiscalidad agraria—"un asunto que no quieren atacar", añadió—, la refinanciación de la deuda—"que aún está pendiente"—y la orden de ayudas a los productores de girasol para la que no se han desarrollado normas concretas.

El secretario terminó diciendo que la situación del sector agrario es más grave que el año pasado.

## Dirigentes del PSOE, a favor de Guerra en la ejecutiva del partido

Madrid (Efe).— Dirigentes socialistas vinculados a distintos sectores del PSOE coincidieron ayer en señalar la conveniencia de que el actual vicesecretario general, Alfonso Guerra, permanezca en la Ejecutiva que apruebe el próximo Congreso Federal.

El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, manifestó ayer en declaraciones a Antena 3 de Radio que no cree que Guerra "sea en absoluto un obstáculo para la renovación del PSOE", algo que, en su opinión, "es más una exigencia que una necesidad".

El presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, consideró que Guerra estará en la Ejecutiva del PSOE en función de que el secretario general, Felipe González, le incluya y en función "de saber para qué está" en la dirección que salga del XXXIII Congreso.

El ministro de Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, estimó, en declaraciones a Efe, que el lugar que tiene que ocupar Guerra lo debe decidir Felipe González. Saavedra, que es también secretario general de los socialistas canarios, se remitió a "la palabra santa, integración", para defender la presencia de Guerra en la próxima lista al congreso federal del partido.

El presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, declaró que nunca ha tenido dudas de la voluntad de Felipe González para integrar a Alfonso Guerra en la dirección del PSOE, ya que "nadie sobra en el partido socialista", dijo.

El presidente del Senado, Juan José Laborda, también se mostró partidario de la continuidad de Guerra en la vicesecretaría y señaló que la próxima Ejecutiva no tiene por qué ser homogénea, pero sí "coherente, integradora y plural".

### "Bajar la temperatura"

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, pidió ayer un esfuerzo a todos los militantes socialistas para "bajar la temperatura" del debate ante la celebración del XXXIII Congreso del PSOE.

Solana, que hizo estas declaraciones en el aeropuerto de Barajas antes de iniciar su visita oficial a cuatro países del Extremo Oriente, insistió en la necesidad de que el debate precongresual sea "sereno y sosegado" para lo que es preciso, dijo, que "todos mantengamos la serenidad, la sangre fría y la responsabilidad para que el Congreso salga bien".

Aunque consideró lógico que "suba la temperatura" en un momento en el que se están produciendo elecciones para elegir los representantes a los congresos regionales, el ministro insistió en la necesidad de mantener un debate sosegado. Para Javier Solana el Congreso del PSOE es importante, no sólo para el partido, sino para toda la sociedad.

El presidente del PP trabajará para evitar que la situación no se deteriore más

## Aznar: "En este momento no hay posibilidad en España de celebrar elecciones generales"

El presidente del Partido Popular, José María Aznar, afirmó hoy que "en este momento no hay posibilidad en España de celebrar unas elecciones generales, y mi responsabilidad -agregó- es contribuir a que no se deteriore aún más la situación".

Madrid (Efe).— Aznar, en una entrevista concedida al programa de Tele 5 "Mesa de Redacción", aseguró que la formación política que él lidera "no sólo es una alternativa consolidada, sino que aparece ante los ojos de los españoles como el próximo Gobierno de España", pero puntualizó, que el PP no abrirá "nuevas vías de agua" para sacar provecho de la actual crisis económica y política.

"No nos vamos a cruzar de brazos ante el deterioro del país; vamos a hacer todos los esfuerzos posibles para sustituir a este Gobierno, pero también para contribuir a la recuperación", puntualizó el presidente del PP, quien descartó la posibilidad de formar un gabinete de coalición con los socialistas. "No es conveniente ni oportuno", recalzó.

Aznar señaló que en vísperas de una huelga general convocada por los sindicatos, el Ejecutivo que preside Felipe González muestra síntomas de "deterioro y división interna" por las discrepancias en el seno de las dos fuerzas políticas que lo sustentan: PSOE y Convergencia i Unió.

Respecto a la convocatoria de paro para el próximo día 27, el líder del PP indicó que "es



José María Aznar se entrevistó ayer con Pascual Sala,

TELEFOTO EFE

consecuencia del fracaso del pacto social", y admitió "que hay muchas razones para la irritación social", pero advirtió que "en estos momentos la huelga no es útil ni conveniente para los intereses del país".

A juicio del presidente popular, la reforma laboral emprendida por el Gobierno no resuelve el problema del desempleo, y demandó un giro en la política económica del Gobierno en consonancia con las propuestas presentadas por el Partido Popular en el Parlamento el pasado otoño, que fueron desestimadas por los socialistas. Tras vaticinar que 1994 "será un año muy duro", Aznar dijo que "es posible un nuevo decretazo", porque el pasado año se per-

dieron 750.000 empleos "y es posible que lleguemos a los cuatro millones de parados en el primer trimestre de este año", añadió.

### Crisis de Banesto

En cuanto a la crisis de Banesto, Aznar precisó que "si para reflotar esta entidad financiera hace falta dinero de los contribuyentes, éstos tienen derecho a exigir transparencia y claridad a los nuevos gestores y al Gobierno", para evitar que se reproduzca la opacidad que, según él, caracterizó la expropiación y reprivatización de RUMASA.

Acerca de la actuación de su partido en Cantabria, Aznar admitió que "es posible que

me haya equivocado. Juan Hormaechea no tendría que ser el presidente de Cantabria, pero el PP no está representado por Hormaechea —puntualizó—; si es presidente es porque así lo han querido los ciudadanos de esta región". Aznar, que se mostró dispuesto a pactar una reforma electoral para que en los próximos comicios generales haya listas abiertas, desveló que ha mantenido "dos conversaciones largas y un par de contactos telefónicos en los últimos meses con el presidente del Gobierno".

El presidente del PP espera que en este mes el Gobierno y su partido lleguen a un acuerdo sobre los criterios para seleccionar "de una manera más adecuada"

## José María Ruiz Mateos considera que el próximo juicio contra él es un sucedáneo

Madrid (Efe).— El empresario jerezano José María Ruiz Mateos declaró ayer, tras conocer que iba a ser juzgado el próximo 22 de marzo acusado de dos delitos de falsedad, que ese no es "el verdadero juicio sobre Rumasa", sino "un sucedáneo".

En un comunicado difundido ayer, el expropietario de Rumasa dice que lo que él desea es un juicio en profundidad sobre el grupo de empresas, en el que se analicen los motivos de la expropiación y la "escandalosa reprivatización" y no un "sucedáneo sobre pretextos ridículos e insignificantes".

Tras señalar que los delitos de los que está acusado no tienen importancia, agrega que no está acusado de delitos como el narcotráfico, tráfico de armas, contrabando, usura, fuga o evasión de capitales.

Reitera que Rumasa era el mayor "holding" privado de España "con setecientas empresas y sesenta y cinco mil trabajadores fijos y directos y trescientos

mil indirectos", "perfectamente saneado, con un patrimonio neto de 530.000 millones.

Ruiz Mateos añade que fue expropiado "brutal y alevosamente, ilegal y anticonstitucionalmente, por cuestiones políticas, con violación de los derechos humanos, como ha declarado la sentencia del Tribunal Europeo de Estrasburgo" y que luego el holding fue troceado en una privatización que produjo pérdidas de más de dos billones de pesetas.

### Recuperación de Rumasa

Afirma finalmente que ante la celebración del juicio no piensa "ni en salir de España, ni en suicidarse, sino en luchar por la recuperación de Rumasa mientras Dios le de vida para ello".

Por otra parte, en declaraciones a la Cadena Onda Cero dice que "no pienso asistir (al juicio) me tendrá que conducir la policía, no pienso defenderme, ni tendré abogado de ninguna clase".

El eurodiputado José María

Ruiz-Mateos será juzgado tras once años de avatares jurídicos en los que ha protagonizado diversos hechos como huir disfrazado de la Audiencia Nacional, vestirse de "Superman" y pegar una bofetada al ex ministro Miguel Boyer, que ordenó la expropiación de Rumasa.

Ruiz-Mateos, que será juzgado el próximo 22 de marzo por el Tribunal Supremo por falsedad como presidente de Rumasa, constituyó esta empresa en 1961 con un grupo de sociedades y adoptó como marca de identificación una abeja en el interior de un exágono.

Los rumores sobre irregularidades del grupo Rumasa eran ya viejos cuando el Gobierno socialista decidió su expropiación el 23 de febrero de 1983, para evitar una catástrofe económica y salvaguardar centenares de miles de puestos de trabajo, ya que el "agujero" de Rumasa se estimó en 200.000 millones de pesetas. Desde entonces, Ruiz-Mateos ha negado las razones aducidas para la expropiación,



José M<sup>a</sup> Ruiz Mateos. TELEFOTO EFE

huyó de España, vivió autoexiliado en Londres durante un año, fue declarado en rebeldía y ha realizado numerosas declaraciones en las que ha atacado a personas e instituciones.



# Enero

S	D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7	8

D 9

L 10

M 11

M 12

J 13

V 14

S 15

D 16

L 17

M 18

M 19

J 20

V 21

S 22

D 23

L 24

M 25

M 26

J 27

V 28

S 29

D 30

L 31

## HASTA EL 20

### MODELOS

#### RENTA Y SOCIEDADES

##### Retenciones a cuenta trabajo, profesionales, premios y capital mobiliario.

- Cuarto Trimestre 1993. .... 110, 123, 124, 126
- Diciembre 1993. Grandes Empresas. .... 111, 123, 124, 126
- Resumen anual 1993, presentación en papel. 190, 191, 193, 194, 196

##### Pagos fraccionados Renta

- Cuarto Trimestre 1993:
  - E.D. y E.O. Coeficientes. .... 130, 132
  - E.O. Módulos. .... 131

##### No residentes sin establecimiento permanente

- Cuarto Trimestre 1993. .... 210 (A)

#### OPERACIONES INTERVENIDAS POR FEDATARIOS PUBLICOS E INTERMEDIARIOS FINANCIEROS

- Declaración anual 1993, presentación en papel. ....198

### MODELOS

#### IMPUESTOS ESPECIALES

- Noviembre 1993. Declaraciones-liquidaciones. Grandes empresas.
- Diciembre 1993. Declaraciones-liquidaciones. Todas las empresas.
- Cuarto Trimestre 1993. Declaraciones-liquidaciones. Sujetos pasivos no Grandes empresas.
- Cuarto Trimestre 1993. Resúmenes primeras materias vínicas. .. E-21
- Cuarto Trimestre 1993. Resumen venta de malta. .... Sin Modelo
- Solicitudes de devolución. Cuarto Trimestre 1993 de:
  - Consumos de alcohol, bebidas alcohólicas e hidrocarburos. ....524, 572
  - Introducción en depósito fiscal.
  - Envíos garantizados.
  - Ventas a distancia.

#### I.G.T.E. (Ceuta y Melilla)

- Cuarto Trimestre 1993. .... 440

## HASTA EL 31

### MODELOS

#### I.V.A.

- Cuarto Trimestre 1993. .... 300
- Cuarto Trimestre 1993. Régimen Simplificado. .... 310
- Cuarto Trimestre 1993. Regímenes General y Simplificado. .... 370
- Diciembre 1993. Grandes empresas. .... 320
- Diciembre 1993. Exportadores y Operadores Intracomunitarios. .... 330
- Resumen anual 1993. .... 390
- Cuarto Trimestre (o año 1993). Resumen Operaciones con la C.E. .... 349
- Cuarto Trimestre 1993. Adquisiciones intracomunitarias por quienes no realizan declaraciones periódicas de I.V.A. .... 309
- Solicitud devolución empresarios en recargo de Equivalencia por exportaciones en régimen de viajeros. ....308

### MODELOS

- Reintegro compensaciones en el Régimen especial de la agricultura, ganadería y pesca. .... 341
- Solicitud alta o baja Registro de Exportadores. .... 036, 037

#### DEVOLUCION IMPOSICION INDIRECTA

- Cuarto Trimestre 1993 o todo 1993. Por envíos y exportaciones desde Ceuta y Melilla. .... 441

#### IMPUESTO ESPECIAL SOBRE BIENES INMUEBLES DE ENTIDADES NO RESIDENTES

- DEVENGO 31-12-93. .... 213

#### NUMERO DE IDENTIFICACION FISCAL

- Identificación de las operaciones de entidades de crédito. (Artículo 15 R.D. 338/1990).
- Declaración anual 1993, presentación en papel. .... 199

### SEMANALMENTE (Durante todo el año)

#### IMPUESTOS ESPECIALES

- Relación de documentos de acompañamiento expedidos y recibidos en tráfico intracomunitario durante la semana anterior. ....501.502

### PROGRAMAS INFORMATICOS DE AYUDA

#### Diskettes informáticos de ayuda a disposición de los interesados en las Delegaciones de la Agencia Tributaria durante los periodos de presentación de las declaraciones correspondientes:

- |                     |                                                                                                                        |                                                                                                                                              |                                           |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| - Modelos 190 y 191 | Resumen anual de Retenciones.                                                                                          | - Modelo 349                                                                                                                                 | Resumen Operaciones Intracomunitarias.    |
| - Modelo 193        | Declaración anual de Rendimientos del capital mobiliario excepto intereses de cuentas bancarias e implícitos L. 14/85. | - Modelo 201                                                                                                                                 | Impuesto sobre Sociedades (Simplificada). |
|                     |                                                                                                                        | - Modelo D-101                                                                                                                               | Renta Simplificada (P.A.D.R.E.).          |
| - Modelo 347        | Declaración Anual de Operaciones con Terceros.                                                                         | Además, en todas nuestras oficinas está a disposición de los interesados la GUIA PRACTICA PARA LA DECLARACION-RESUMEN ANUAL DEL I.V.A. 1993. |                                           |



Agencia Tributaria

## La inflación superó en cuatro décimas la previsión oficial en 1993

Madrid (Efe).— La tasa de inflación alcanzada en 1993, el 4,9%, supera en 4 décimas la última previsión oficial, pero al mismo tiempo rebaja, también en 4 décimas, el crecimiento de precios registrado en 1992, según el Instituto Nacional de Estadística. El IPC creció en diciembre un 0,5%, frente a los 0,3 puntos en que lo hizo en igual mes del año anterior.

La inflación subyacente (que excluye del índice general los alimentos sin elaborar y los productos energéticos) aumentó el mes pasado un 0,2%, con lo que el crecimiento en todo el año fue del 5%, 1,9 puntos por debajo de la correspondiente a 1992. La tasa del 4,9% (la primera previsión del Gobierno, incluida en los Presupuestos de 1993 era del 5%) supone, no obstante, la continuidad en la línea descendente de los precios iniciada en 1989. En aquel año, la inflación creció un 6,9%, en 1990 lo hizo en un 6,5, en 1991 en un 5,5, en 1992 en un 5,3 y en 1993 en el citado 4,9. Sin embargo, las reducciones de esos ejercicios se produjeron en momentos de crecimiento, mientras que en 1993 la economía estaba en recesión, lo que, en opinión de los expertos, debería haber permitido una mayor contención de precios.

El único grupo que experimentó un descenso de sus precios fue el de transporte, con una bajada del 0,2%, lo cual no ha impedido que en el conjunto del año sea este el grupo más inflacionista (6,5%). Los alimentos fueron los que peor comportamiento registraron en diciembre, ya que experimentaron un crecimiento de 1,5 puntos, la mitad de lo que habían aumentado en los once meses anteriores. Por autonomías, Navarra y Canarias fueron las que acabaron 1993 con una tasa de inflación más alta, el 6 y el 5,4%, respectivamente. Por encima de la media se situaron Castilla-La Mancha (5,3), Castilla y León y Cataluña (5,2 en cada caso), Asturias y País Vasco (5,1) y Extremadura y Galicia (5).



Arzalluz en la rueda de prensa tras entrevistarse con el ministro del Interior.

TELEFOTO EFE

HB no desmiente que Idígoras se haya entrevistado con "Antxon"

## Arzalluz asegura que ETA es hoy un mundo muy desvaído

El presidente del PNV, Xabier Arzalluz, afirmó ayer que ETA es hoy "un mundo muy desvaído" en el que "no sabemos exactamente ni quiénes son", al tiempo que confesó que carece de "una idea clara" para solucionar el problema del terrorismo.

Madrid (Efe).— Así de rotundo se expresó el líder de los nacionalistas vascos al término de la entrevista que mantuvo ayer durante tres horas con el ministro del Interior, Antoni Asunción, quien realiza una ronda de contactos con los partidos para explicarles la política antiterrorista del Gobierno. Al término del encuentro, celebrado durante un almuerzo en el Ministerio del Interior, Arzalluz dijo que "no sé si ETA está para conversar con nadie tal como está; no sabemos exactamente quiénes son. En otros tiempos hemos conocido más o menos quiénes estaban, pero hoy es un mundo muy desvaído".

Sobre cuál sería a su juicio la solución para acabar con el terrorismo, el presidente del PNV fue sincero: "No tengo una idea clara... no es fácil. Todavía no tengo la fórmula". No obstante, Arzalluz dijo que "si alguna vez se termina el

tema, yo quisiera que se terminara no como negociación política, sino de una forma aceptada y sentada en una mesa". El presidente del PNV señaló que todas las fórmulas practicadas hasta ahora para el fin de la violencia, como las negociaciones de Argel, "no han dado resultado y no las repetiría, aunque tampoco me atrevo a decir que es imposible que resulten otras". Arzalluz recordó que las dos rondas de conversaciones del PNV hasta ahora con HB le han demostrado que la coalición siempre acaba pidiendo a los nacionalistas su mediación para que el Gobierno negocie con ETA.

### Entrevista

HB "ni confirma ni desmiente" que el portavoz de la coalición abertzale, Jon Idígoras, haya mantenido en Santo Domingo una entrevista con los dirigentes de ETA Eugenio Etxebeste "Antxon" e Ig-

nacio Aracama Mendía "Macario". Según la COPE, que citó a testigos presenciales como fuente de su información, Idígoras se entrevistó el pasado domingo en un hotel de Santo Domingo con Eugenio Etxebeste e Ignacio Aracama Mendía, con quienes almorzó bajo la vigilancia de dos policías dominicanos. Fuentes de HB señalaron que se trata de un "asunto serio" sobre el que no harán "especulaciones", por lo que "ni confirman, ni desmienten" la existencia de esta entrevista.

Por otro lado, el secretario general del PP, Francisco Alvarez Cascos, criticó ayer lo que considera "un doble lenguaje" del PSOE en la lucha contra ETA, al término de la reunión que mantuvo, también ayer, con el ministro del Interior. Cascos expresó el "malestar" del PP "por lo que nos parece una actuación poco responsable y muy frívola del PSOE por las contradicciones en las que están incurriendo, que ponen entredicho la estrategia antiterrorista de los pactos de Ajuria Enea, de Pamplona y de Madrid".

## El obispo de Jerez califica de "tiránica" la actitud del Gobierno

Jerez de la Frontera (Cádiz) (Efe).— El obispo de Jerez, Rafael Bellido Caro, que se reunió ayer con los dirigentes de UGT y CCOO en Jerez, José M. Trillo y Elías Py, respectivamente, calificó como "tiránica" la actitud del Gobierno frente a la huelga convocada para el 27 de enero.

Bellido, que pidió que los periodistas asistieran a dicha reunión, se mostró receptivo a las explicaciones de Trillo y Py sobre las repercusiones de la reforma del mercado laboral puesta en marcha por el Gobierno. En este sentido, el obispo dijo que los contratos de aprendices para jóvenes en paro encierran el peligro de que estos jóvenes "en situación grave de pobreza" acepten salarios bajos. Respecto a la posición anunciada por el Gobierno de que proseguirá con la reforma del mercado laboral pese a la huelga, el obispo dijo que es una actitud "tiránica".

Por su parte, CC.OO. advierte que la huelga general del próximo día 27 no debe valorarse por las pérdidas económicas sino por "la nueva dinámica que se establecerá a medio plazo", y asegura que será beneficiosa para la mayoría de los asalariados porque contribuirá a abrir paso a otra política económica. En un comunicado difundido ayer, CC.OO. sale al paso de las informaciones "catastróficas" aparecidas en algunos medios de comunicación, que cifran el coste económico de la huelga en 287.000 millones de pesetas. Esta cantidad, según CC.OO., es "totalmente exagerada" y recuerda la pérdida incalculable que supone los más de tres millones de personas "sin poder ejercer su derecho al trabajo".

Por otro lado, los funcionarios de Policía que estarán de servicio durante la huelga general del día 27 apoyarán esta medida de presión convocada por UGT y CC.OO. y procurarán evitar que se produzcan conflictos con los piquetes informativos para que la protesta se realice de forma pacífica, "como un día de fiesta".



García Vargas, en el debate "La política de seguridad de España".

TELEFOTO EFE

## Vargas: "Está fuera de discusión la obligatoriedad para el hombre y no para la mujer de la mili"

Madrid (Efe).— El ministro de Defensa, Julián García Vargas, afirmó ayer que los jóvenes españoles "en algo tienen que contribuir a la sociedad", y subrayó que "está fuera de discusión" la obligatoriedad para el hombre, y no para la mujer, del cumplimiento del servicio militar. El ministro hizo estas reflexiones en el curso de un debate sobre "La política de seguridad de España", organizado por el Instituto de Cuestiones Internacionales y Política Exterior (INCIPE).

En opinión de García Vargas, no es "una idea reaccionaria" estimar que la juventud española

debe contribuir a la sociedad, pero recordó que la Constitución sólo establece la obligatoriedad del servicio militar para los hombres, si bien admite alternativas civiles al servicio de armas. Reconoció que "algo no funciona" en la regulación de la objeción de conciencia y explicó que sus colegas europeos le aseguran que las dificultades surgidas del debate social por la objeción y la insumisión "es algo que se pasa", por lo que se mostró confiado en la capacidad de la sociedad española para resolver esta cuestión.

García Vargas también reflexionó sobre el debate a favor o

en contra de un ejército profesional y dijo que, si el modelo mixto actual ya plantea graves dificultades presupuestarias, unas Fuerzas Armadas sólo profesionales obligarían a detraer los fondos probablemente de otras partidas, como las dedicadas a protección de los más desfavorecidos. Preguntado por la posibilidad de que la OTAN efectúe ataques aéreos contra posiciones serbias en Bosnia, el ministro recordó la complejidad de esas operaciones, que sólo pueden hacer con la precisión requerida para que los bombarderos de Estados Unidos del tipo A-10 no causen víctimas inocentes.

El Gobierno tiene previsto reformar la Ley Electoral General

## El Consejo de Ministros aprueba la subida del 3,5% de las pensiones

El Consejo de Ministros que tiene previsto aprobar la revalorización en un 3,5% de las pensiones y clases pasivas para 1994, así como la reforma de la Ley Electoral General para las próximas elecciones europeas, comenzó a las 9,30 de esta mañana.

Madrid (Efe).— El Real Decreto sobre revalorización de pensiones propone, para 1994 un incremento de 3,5%, equivalente al objetivo de inflación previsto por el Gobierno para este año y una cláusula de revisión en el supuesto de la que cifra final sea superior a ese porcentaje.

Respecto a la reforma de la

Ley Orgánica de Régimen Electoral General, el Gobierno tiene previsto aprobar las modificaciones requeridas por la normativa común europea para las próximas elecciones europeas. Las modificaciones permitirán a los ciudadanos de la comunidad residentes en España ser electores y elegibles en los próximos co-

mencios, en los que la representación española pasa de 60 escaños a 64. El Gabinete dará también luz verde al acuerdo por el que se fija el plazo para alcanzar los niveles mínimos de emisión a determinados concesionarios del servicio público de televisión por satélite. Se trata fundamentalmente de fijar la fecha en la cual deben comenzar a emitir los canales que ya se otorgaron: Canal +, Antena 3 y Tele5, que comenzarán sus emisiones el próximo 1 de abril.

## Formación, comunicación y coordinación, recetas para luchar contra el fraude

Madrid (Efe).— La unidad especial de lucha contra el fraude ha elaborado un informe provisional en el que propone como recetas para luchar contra ese fenómeno una mejora de la formación ética, cívica y social de los ciudadanos, avanzar en el terreno de la comunicación social y más coordinación administrativa.

El informe, presentado ayer en rueda de prensa por el secretario de Estado de Hacienda, Enrique Martínez Robles, tendrá su continuidad en junio, en un estu-

dio que contendrá propuestas concretas.

El secretario de Estado, que rehusó dar una cifra siquiera aproximada del volumen de fraude existente —se limitó a decir que es "importante"—, destacó no obstante el elevado grado de cumplimiento de las obligaciones fiscales por parte de los ciudadanos desde la llegada de la democracia. Respecto al fraude de carácter fiscal, las conclusiones provisionales ponen de manifiesto la necesidad de profundizar en las tareas de información y asistencia al contribuyente, así como una política de estabilidad, claridad y fiabilidad al sistema normativo.

También proponen cambiar el actual sistema sancionador, que adolece de "defectos de diseño y aplicación, como indefiniciones, graduación incorrecta de las sanciones, falta de inmediatez y escasa transcendencia para alcanzar públicamente efectos de ejemplaridad". En materia de fraude en el sistema de desempleo, el estudio propone, entre otras cuestiones, corregir los desfases en la actuación del INEM y de la Seguridad Social, dedicar atención prioritaria a las actuaciones de control en áreas sensibles y endurecer el régimen sancionador agravando las responsabilidades del empleado y aumentar las sanciones cuando se obstruya la inspección.

# Buenas noticias. A partir de ahora se reduce un 50% el impuesto de matriculación de algunos coches. Los Rover 200.



Hasta el 28 de febrero, y mientras otros se deciden, Rover le regala el 50% del impuesto de matriculación en su Serie 200.

Disfrute de su nuevo y elegante diseño exterior, con la tradicional parrilla Rover, y de su lujoso y confortable interior. Elija entre una gama de motores que van desde los 75 CV del



Rover 214i hasta los 200 CV del Rover 220 Turbo coupe, sin olvidar la economía del modelo diesel. Y sáquele el máximo partido a su completo equipamiento.

Venga a verlos, y aproveche la ocasión de llevarse un coche con el prestigio y el estilo propio de todo un Rover, por un precio excepcional. Ahora con un ahorro de hasta 202.000 ptas.

### ROVER SERIE 200

\* Promoción válida para unidades disponibles en stock en Península y Baleares, hasta finales de febrero de 1994.

#### EJEMPLOS DE AHORRO

MODELO	PRECIO FINAL RECOMENDADO IVA, Transporte e Imp. Matriculación	PRECIO FINAL RECOMENDADO Incl. IVA, Transporte y 50% Imp. Matriculación
214i 3p.	1.581.000 ptas.	1.500.000 ptas.
214SLi 5p.	2.055.000 ptas.	1.950.000 ptas.
220GSi 5p.	2.443.000 ptas.	2.319.000 ptas.
220T. Coupe	3.982.500 ptas.	3.780.000 ptas.

VEALOS EN NUESTRO CONCESIONARIO OFICIAL:

Justino Sanz, S.L. Los Coches, 7. tlf.: 43 26 03. SEGOVIA

Y EN SU RED DE AGENTES DE TODA LA PROVINCIA

#### BREVES

El Ministerio de Industria aprobó ayer un aumento de 70 céntimos en los precios máximos de las gasolinas y de una peseta en los gasóleos, a partir de las cero horas de mañana. Con este cambio, el litro de gasolina súper costará un máximo de 107,7 pesetas, el de normal 104,2 pesetas y el de sin plomo 105,4 pesetas. El litro de gasóleo de automoción tendrá un precio límite de 86,5 pesetas, el del agrícola queda en 53,7 pesetas y el de calefacción en 51,1 pesetas si se adquiere en estación de servicio y de 48,2 pesetas si se compra a granel en cantidad superior a los 3.500 litros.

La niña Vanesa D.O., de 7 años, que estaba hospitalizada desde el pasado mes de julio cuando, al parecer, un sumidero de la piscina donde se bañaba succionó parte de su intestino, ha sido dada de alta y se encuentra ya en su domicilio en Granada.

Un perro de raza pastor alemán, propiedad de un vecino de Martos (Jaén), arrancó a una niña de dos años, Eva María Moral Ortega, parte de la oreja izquierda, según la Policía Local.

Los mineros de la compañía "Minas de Tharsis", en Huelva, salieron ayer a la superficie después de diez días de encierro en dos pozos, a 150 y 300 metros de profundidad, tras haber llegado a un principio de acuerdo con los gobiernos central y autonómico sobre el futuro de la compañía que cuenta 328 trabajadores.

Según el acuerdo firmado hoy en Moscú por Clinton, Yeltsin y Kravchuk

## Ucrania se compromete a eliminar el arsenal nuclear que apunta a EE.UU.

Los presidentes de Rusia, Borís Yeltsin; EE.UU., Bill Clinton, y Ucrania, Leonid Kravchuk, suscribieron hoy, viernes, el tratado que establece la eliminación del arsenal nuclear del mundo después de los de Estados Unidos y Rusia.

Moscú (Efe).- Según el documento, Ucrania se compromete a eliminar 176 cohetes intercontinentales y unas 1.500 cargas nucleares que apuntan hacia Estados Unidos a cambio de compensaciones económicas.

El tratado, compuesto de una declaración conjunta y un anexo, confirma la condición de Estado no nuclear de Ucrania, determina los mecanismos de la retirada a Rusia de las cargas nucleares emplazadas en territorio ucraniano y las compensaciones a ésta última.

Rusia y EE.UU. garantizarán la seguridad de Ucrania en su condición de Estado no nuclear.

En la reunión previa a la firma del Tratado, Yeltsin afirmó que el desarme nuclear de Ucrania "pone punto final al último problema de la "guerra fría", según comunicó la agencia oficial rusa ITAR-TASS.

"De hecho, resolvemos tres problemas de una sola vez: fortalecemos el régimen global de no proliferación de las armas nucleares, damos un nuevo impulso al proceso de desarme y comenzamos a aprovechar los divididos pacíficos del desarme atómico", añadió Yeltsin.

Por su parte, el presidente norteamericano, Bill Clinton, afirmó que Ucrania, al firmar el tratado que elimina su arsenal nuclear, "ha aumentado su peso en el mundo y ha fortalecido la seguridad de Estados Unidos al retirar de su territorio las cargas nucleares que apuntan hacia Estados Unidos".

Clinton hizo estas declara-



Los presidentes de EE.UU, Rusia y Ucrania juntan sus manos tras la firma del tratado.

TELEFOTO EFE

ciones a la prensa momentos después de la firma del tratado que elimina el tercer arsenal nuclear del mundo, heredado de la URSS por Ucrania.

### Seguridad

Según el presidente estadounidense, el documento "fortalece también la seguridad

de Rusia, disminuye la posibilidad de una catástrofe nuclear y del espionaje y el terrorismo nucleares en el mundo".

Clinton dio a entender que el cronograma de la retirada de las cargas nucleares mantendrá hacia Rusia se encubrirá en secreto "por acuerdo de las partes".

Por su parte, el presidente ucraniano, Leonid Kravchuk, afirmó que con este tratado su país adquiere niveles de seguridad mucho mayores a las obtenidas hasta el momento, por cuanto recibió las garantías correspondientes de los presidentes de Rusia y Estados Unidos.

## Apoyo a la "Asociación para la paz"

El Presidente estadounidense Bill Clinton, informó hoy de que su colega, Borís Yeltsin, le aseguró el total apoyo de Rusia a la iniciativa de la OTAN de "Asociación para la Paz", durante una conferencia de prensa conjunta celebrada al finalizar la cumbre.

El Plan de la Alianza Atlántica es una vía de integración en el futuro en la OTAN de los ex países comunistas del Este europeo.

Por otra parte, Borís Yeltsin y Bill Clinton suscribieron en el Kremlin la "declaración de Moscú", documento

político básico de la "cumbre" ruso-estadounidense. Las relaciones entre Rusia y EEUU "han entrado en una nueva etapa de colaboración estratégica madura, basada en la igualdad, el mutuo beneficio y el reconocimiento mutuo de los intereses nacionales de los dos países", se afirma en el documento.

### Declaraciones

Moscú y Washington emitieron sendas declaraciones conjuntas sobre los derechos humanos y la no proliferación de las armas nucleares.

En la misma ceremonia,

celebrada en la Sala Vladímir del Gran Palacio del Kremlin, los jefes de la diplomacia rusa, Andréi Kózyrev, y estadounidense, Warren Christopher, firmaron cuatro documentos intergubernamentales. Se trata de acuerdos sobre comunicación aérea, cooperación en la protección de la salud pública y en la investigación bio-médica, y estudio de la influencia de la radiactividad en la salud del hombre y el medio ambiente; el cuarto documento es un memorando de intenciones para colaborar en el ámbito de control.

## Solana invita a los emperadores Akihito y Michiko a realizar su primera visita a España

Tokio (Efe).— El ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, invitó a los emperadores de Japón, Akihito y Michiko, a visitar España, durante la entrevista que hoy, viernes, celebró con el primer ministro nipón, Morihiro Hosokawa.

Según dijo a Efe el propio Solana, en su primera reunión con las autoridades japonesas al comienzo de su gira por cuatro países asiáticos, el ministro español reiteró la invitación para que los monarcas japoneses hagan su primera visita a España este año.

Fuentes oficiales japonesas indicaron al respecto que la pareja real nipona podría ir a España el próximo otoño, dentro de una gira europea que también les llevará a Francia.

El rey Juan Carlos también ha expresado por escrito a la pareja real nipona su máximo interés en que visiten España, según fuentes diplomáticas.

Los monarcas españoles efectuaron su primera visita a Japón en 1980 y asistieron a los funerales del emperador Hirohito en febrero de 1989.

En la misma ceremonia

de quince minutos celebrada con Hosokawa, que tuvo lugar en la residencia oficial de éste, Solana dijo que España y Japón deben recorrer juntos un largo camino de diálogo político y de intercambios comerciales.

### Cooperación

"Tenemos que hacer un esfuerzo y tratar de obtener una cooperación más estrecha con este país" para reducir el déficit comercial que padece España con Japón, dentro de la nueva situación creada al final de la Ronda Uruguay del GATT

(Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio). Entre enero y septiembre de 1993, España acumuló un déficit comercial con Japón de 250.000 millones de pesetas, según cifras españolas.

Hosokawa explicó a Solana la recesión económica y la situación política que atraviesa Japón, sobre la que el Parlamento está a punto de votar una reforma.

Según Solana, Hosokawa le transmitió su deseo de visitar pronto España y de conocer a Felipe González.

## Estalla una potente bomba en el centro de Teherán

Teherán (Efe).— Una bomba colocada en las cercanías de la céntrica plaza de Ferdowsi, de Teherán, ocasionó una fuerte explosión a las 20.30 hora local (17.00 GMT) del jueves, informó hoy, viernes, la agencia IRNA.

La noticia no especifica si la explosión causó víctimas, aunque otras fuentes afirman que al menos tres personas resultaron heridas.

La zona se encuentra hoy cerrada al público, hasta que la policía termine su investigación. Ningún grupo se ha atribuido la autoría del atentado, aunque se cree que puede haber sido obra de algún grupo de la oposición.

Ayer por la tarde, víspera de día festivo, los comercios de la plaza de Ferdowsi se disponían a cerrar cuando se produjo la explosión de la bomba, que causó pánico entre los transeúntes y residentes de la zona.

Por otra parte, al menos 33 personas murieron hoy cuando un camión pesado de 18 ruedas se estrelló contra un autobús lleno de turistas aparcado a un lado de la autopista A1, que une Bangkok y la población norteafricana de Chiang Mai.

Según el portavoz de la Policía, Sumao Songsana, 33 personas murieron, incluidos el conductor del camión, su esposa e hijo.

## Soldados israelíes matan a 4 integrantes de HAMAS

Jerusalén (Efe).— Cuatro integrantes palestinos del grupo HAMAS fueron muertos hoy, viernes, en un enfrentamiento con soldados israelíes en la ciudad de Hebrón, en Cisjordania ocupada.

El enfrentamiento, en el que resultó herido leve un soldado israelí, se produjo esta madrugada junto al Colegio Islámico de Hebrón, donde el Ejército impuso el toque de queda, informó la radio estatal de Jerusalén. La emisora no señaló las circunstancias en las que se desencadenó el enfrentamiento.

Los cuatro palestinos muertos eran miembros de una célula de "Azedín al-Kásam", el brazo armado del Movimiento de Resistencia Islámica (HAMAS).

Por otra parte, los gobernantes israelíes son menos optimistas que los estadounidenses y los sirios respecto a las consecuencias que tendrá para la paz la "cumbre" Clinton-Asad, que se celebrará el próximo domingo en Ginebra.

El primer ministro israelí, Isaac Rabin, no cree que Siria renuncie a su exigencia de recuperar la totalidad de los Altos del Golán a cambio de la paz con su país. "No preveo más flexibilidad en las exigencias de Siria" dijo Rabin.

Después de que el primer ministro italiano, Ciampi, presentara su dimisión

## Scalfaro inicia el proceso de disolución del Parlamento y la convocatoria de elecciones

El presidente italiano, Oscar Luigi Scalfaro, inicia hoy viernes, el proceso para la disolución del Parlamento y la convocatoria de elecciones generales anticipadas con la reunión que mantendrá con los presidentes de las Cámaras legislativas

Roma (Efe).— Tras la dimisión presentada ayer por el primer ministro Carlo Azeglio Ciampi, el jefe del Estado italiano se entrevistará con el presidente de la Cámara de Diputados, Giorgio Napolitano, y del Senado, Giovanni Spadolini.

Scalfaro, "después de haber oído a los respectivos presidentes, podrá disolver las dos Cámaras", según establece el artículo 88 de la Constitución italiana.

Se espera que el presidente de la República, una vez consultados Napolitano y Spadolini, disuelva el Parlamento de la XI Legislatura entre hoy y el domingo, para convocar elecciones generales -que seguramente quedarán fijadas para el 27 de marzo-, atribución establecida en el artículo 87 de la Constitución.

La Carta Magna fija tam-



Ciampi durante su discurso en la moción de censura

TELEFOTO EFE

bién los plazos para la celebración de elecciones y establece que las Cámaras deberán renovarse "antes de 70 días desde el final de las precedentes", y "no antes de 45 días desde la publicación en la Gaceta Oficial del decreto de convocatoria de los comicios".

Con el decreto de convoca-

toria de las elecciones será fijada además la fecha de la primera reunión de las Cámaras, que deberá celebrarse antes de que transcurran veinte días desde los comicios.

### Poderes

"Hasta que no se reúnan las nuevas Cámaras, se considera-

rán prorrogados los poderes de las anteriores", señala el artículo 61 de la Constitución. La doctrina de los constitucionalistas señala que, tras su disolución, las Cámaras se limitarán a las acciones cuyo retraso supondría un grave perjuicio para el interés general.

## Major rechaza renegociar la declaración de paz para el Ulster

Londres (Efe).— El primer ministro británico, John Major, descartó ayer cualquier posible renegociación de la "Declaración de Downing Street" para la paz en el Ulster con el grupo terrorista norirlandés IRA o su rama política, el Sinn Fein.

En respuesta a unas manifestaciones del líder del Sinn Fein, Gerry Adams, el jefe del Ejecutivo británico recordó a la Cámara de los Comunes que la declaración es perfectamente comprensible y que el Gobierno está esperando una respuesta "afirmativa" del grupo terrorista.

Según sus palabras la única pregunta que necesita respuesta del Ejército Republicano Irlandés es si el grupo terrorista "abandonará la violencia. Todo lo demás es palabrería". Las palabras de Major fueron contundentes frente a las últimas declaraciones de Adams, quien insistió en la necesidad de una clarificación del Gobierno británico de la iniciativa de paz, firmada a mediados de diciembre por Major y su colega irlandés, Albert Reynolds. "Major todavía tiene la llave y mientras no quiera girarla estaremos todos encerrados en este intolerable estancamiento", afirmó Adams.

## El silencio de las armas deja espacio a manifestaciones por la paz en México

México (Efe).— El silencio de las armas dejó su violento espacio a las palabras y las manifestaciones por la paz en tanto aumenta la posibilidad de que el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) acepte dialogar para poner fin al conflicto.

El EZLN no ha dado a conocer su posición sobre el alto el fuego unilateral del ejército, pero tampoco ha dado señales de movimientos o de intentos de atacar las posiciones de las Fuerzas Armadas.

La no detección de movimientos del EZLN por parte del

ejército y el alto el fuego militar han permitido la movilización de agrupaciones que buscan la paz, incluida la recientemente creada Comisión para la Paz y la Reconciliación.

Manuel Camacho Solís, comisionado presidencial para la paz, ha tenido una constante actividad en San Cristóbal de las Casas en sus intentos para buscar una salida política y dialogante al conflicto.

Los primeros indicios de una respuesta del EZLN a la invitación de Camacho, que aceptó personalmente como un hecho la

existencia del EZLN, han sido dos llamadas desde distintos puntos de la República Mexicana, que han sido tomadas con cautela por el comisionado.

Camacho Solís justificó su actitud al señalar que "los pasos en dirección a la paz no se podrán dar si hay una mala comunicación, un error en el diálogo, o no se tiene en cuenta el contexto de Chiapas y su relación con todo el país". "Hasta este momento no tenemos ningún dato firme que nos permita comunicarnos con el EZLN", apostilló Camacho.

## Bosnia pedirá a los "países amigos" que lancen una acción militar contra los serbios

Naciones Unidas (Efe).—El Gobierno bosnio pedirá a los "países amigos" que lancen una acción militar contra los serbios y boicoteen los productos de los Estados que impidan esa iniciativa, afirmó ayer el embajador bosnio ante la ONU, Mohamed Sacirbey.

Tras expresar la satisfacción de su Gobierno por la amenaza de la OTAN de bombardear a los serbios bosnios si persisten los ataques contra Sarajevo e impiden la reapertura del aeropuerto de Tuzla y la distribución de la ayuda humanitaria, Sacirbey ex-

presó su "cautela ante las anteriores promesas incumplidas". El embajador dijo que había tratado con el presidente de Bosnia, el musulmán Alia Izetbegovic, por teléfono y personalmente en los últimos días, sobre la posibilidad de solicitar a los "países amigos" (al parecer los árabes) un llamamiento al boicot comercial popular. Sacirbey agregó que la experiencia "nos hace sospechar de esas nuevas promesas de la OTAN, en vista del incumplimiento de las anteriores".



### PARTICIPACION EN FITUR

Del 26 al 30 del presente mes de Enero se va a celebrar en Madrid (Parque Ferial Juan Carlos I) la Feria Internacional de Turismo "FITUR 94".

La Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS), estará presente en el Stand correspondiente por lo que se advierte a todos los miembros de la Agrupación que pueden aportar cuanta documentación publicitaria de sus establecimientos deseen que sea divulgada en la Feria.

La misma deberá ser entregada en la Agrupación, c/ Domingo de Soto, nº 3, 1º, antes de las 2 de la tarde del día 24 de Enero.



## Restaurante LA TAURINA

Plaza Mayor, 8 — Teléfono 43 05 77 — SEGOVIA

### MENUS FIN DE SEMANA

#### MENU DE CARNE

Variación de Ibérico / Setas al ajollo  
(Para compartir)

\*\*\*

Rabo de buey

\*\*\*

Profiteroles

\*\*\*

Café

Tinto Ribera del Duero

PRECIO: 2 personas 7.000 ptas.

(IVA incluido)

#### MENU DE PESCADO

Pimientos rellenos de rape y setas  
(Para compartir)

\*\*\*

Crema de cangrejos

\*\*\*

Langostinos a la americana

\*\*\*

Profiteroles

\*\*\*

Café — Blanco de Nieve

PRECIO: 2 personas 7.000 ptas. (IVA incluido)

## GALA DEL DEPORTE



Deportistas galardonados en la anterior edición.

JUAN MARTIN

Convocada la elección de mejor deportista segoviano de 1993

## La Gala se desarrollará el día once de marzo en el Parador Nacional de Turismo

La edición 1994 de la gala del deporte segoviano, que viene a premiar las mejores labores dentro de cualquiera de sus actividades, ha sido convocada por La Delegación Territorial de la Junta, Diputación Provincial y Ayuntamiento, sin olvidar la imprescindible colaboración de Caja Segovia.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

El propósito es elogiado. Se trata de estimular, reconocer y premiar la labor continuada dentro del deporte y deportistas segovianos. Para ello se tiene en cuenta la labor realizada a lo largo del año anterior al de la elección.

La convocatoria alcanza a once categorías a las que podrán acceder deportistas, clubes, técnicos, entidades privadas, escolares, centros, entidades locales y determinadas distinciones a quienes se hayan hecho acreedores por destacar en la faceta deportiva.

Como viene siendo habitual, serán las Federaciones Deportivas las encargadas de presentar ante la comisión organizadora un aspirante en cada una de las categorías propuestas. Las que se refieren al deporte escolar lo serán por la Comisión Provincial de los Juegos Escolares. Lo que no deja de ser un buen criterio, puesto que son sus componentes los que más cerca están del colectivo escolar. El plazo de presentación termina el día 8 de febrero próximo.

Una vez presentadas las propuestas éstas serán votadas por un jurado formado al efecto, que

podrá declarar desiertos aquellos premios referidos a propuestas que no se ajusten a los requisitos mínimos o carezcan de entidad suficiente para ello.

Hay un matiz importante: los premios no serán en ningún caso en metálico, como tampoco se podrán conceder a la misma persona o entidad que hubiese sido premiada con el mismo galardón correspondiente al año 1992.

### Requisitos de acceso a los premios

Para poder optar a los premios que se conceden en las categorías de Mejor Deportista del año y por especialidad, han de tenerse en cuenta los siguientes requisitos:

-Ser segoviano o residente en Segovia durante dos años, aunque milite en clubes de otras pro-

vincias.

-Haber realizado una actividad deportiva continuada durante 1993

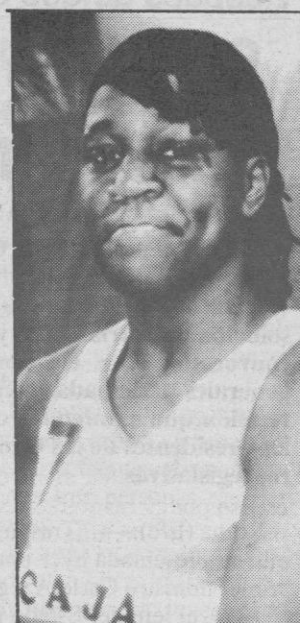
-Podrán acceder también aquellos que sin ser segovianos o residentes, lleven un mínimo de dos años militando en clubes segovianos.

-Tener un historial deportivo cuyas actividades excedan los límites provinciales.

En todo caso será el jurado quien valore las citadas trayectorias deportivas, así como los valores humanos de los candidatos propuestos.

La entrega de los premios de la Gala se desarrollará el día 11 de marzo del presente año, en las dependencias del Parador Nacional de Turismo de Segovia. Comenzará a las 20,30 horas.

## BALONCESTO



La nueva jugadora del Caja.

### Melane Tourner, novedad del Caja Segovia en Zaragoza

J.M.M.

Malos son los vientos económicos que soplan para las distintas actividades deportivas que dependen de subvenciones o ayudas. El baloncesto femenino es una de ellas. Ya escribimos ayer sobre el tema del conjunto de La Rioja para el que se acabó la competición.

También pasa por dificultades el equipo de la Universidad de Salamanca, al que ha tenido que tranquilizar el director del Servicio de E.Física y Deportes de la propia Universidad, asegurando que hasta el mes de junio llegará la subvención. De esta forma sus dos jugadoras extranjeras, Crumpton y Manning, han visto cómo se daba respuesta a sus preguntas sobre la permanencia o no de sus contratos.

Tampoco el Cajalón Zaragoza está boyante. El equipo está realizando una mala campaña deportiva, no sólo en la competición española, también en la Copa Rochetti. Y para colmo de mala suerte sus dos extranjeras están lesionadas, por lo que sólo puede jugar con nacionales. Caja Segovia acude a la cancha del "Príncipe Felipe", donde mañana sábado jugará su encuentro frente a las aragonesas. Será una buena ocasión para intentar la victoria.

La nueva jugadora americana Melane Tourner, ya entrena con el equipo segoviano y da la impresión de que puede ser un buen refuerzo. Para concretarlo habrá que ver su rendimiento en los encuentros oficiales.

## DEPORTE POPULAR

## 150 participantes en la prueba de San Ildefonso

J.M.M.

Que las pruebas populares tienen cada vez mayor aceptación, no es algo que sea novedoso. Y es importante el hecho de que los que tienen en sus manos la posibilidad de organizar estas pruebas lo hagan.

En esta línea no hemos querido dejar en el "tintero" la prueba popular organizada en San Ildefonso. Por vez primera se llevó a efecto en la localidad granjeña una carrera popular de San Silvestre, y una buena muestra de su aceptación es que en la misma participaron 150 corredores, entre los que hubo un grato ambiente. A nadie importó el frío de la tarde porque lo importante era participar en una prueba que tiene mucho de festiva, sin olvidar que hay quien salió a competir para ganar y quienes lo hicieron para pasar el rato. El Ayuntamiento del Real Sitio, con la organización de la Escuela Municipal y colaboración de distintos grupos y entes, logró un éxito de participación muy importante. Seguro que habrá continuidad.



Masiva participación de deportistas en la prueba.

ARCHIVO



FUTBOL

El colegiado andaluz López Nieto expulsó a Alkorta, Lasa y Tomás

## 2-3. Benito Floro y el Real Madrid se rehabilitaron ante el Atlético de Madrid

Benito Floro, entrenador del Real Madrid, encontró junto a sus jugadores y toda la entidad la rehabilitación en su vecino, el Atlético de Madrid, que fue siempre inferior y echó de menos su escaso poder resolutivo en el partido de ida que dominó claramente.

Madrid (Efe).— El Real Madrid salió enrabiado, herido en su orgullo por el desastre del Camp Nou y lo pagó el Atlético, desbordado por la presión madridista.

Lo táctico quedó pronto bien definido. El Madrid iba a llevar el control del juego porque le interesaba a todos, aparte de que el Atlético tampoco estaba para florituras. Y al Atlético no le quedaba más que empaparse la teoría del murciélago, aquella de todos colgados del larguero para mantener el resultado.

Las ocasiones, para mayor disfrute y emoción, se sucedieron en ambas porterías, toda vez que los locales intentaron siempre enlazar con el veloz Kosecki, imparable pero nulo ante el gol.

Las mejores opciones del Madrid las firmó todas Zamorano, pero ni una acertó ante el incordio perpetuo de Tomás. El Atlético tuvo las suyas en Luis García, pero el poste y el continuo estado de gracia de Buyo —que cumplía 36 años— salvaron un gol cantado en el minuto mágico ayer, 36, del de Betanzos.

Los cinco minutos finales del primer tiempo fueron un espectáculo de eficacia. Aunque el Madrid estaba disminuido numéricamente por la expulsión de Alkorta —a los centrales que cruzan el centro del campo les pasan estas cosas—



Zamorano no estuvo acertado de cara a la portería.

TELEFOTO EFE

se adelantó con un cabezazo de Butragueño (m. 40) y supo reaccionar con otro testarazo parecido al primero. Entre medias, Juanito llevó hasta la red (cómo no, de cabeza), el empate que tan poco duró.

El Atlético salió poco menos que entregado tras el descanso. El Madrid, en cambio, agazapado a la espera el contragolpe liquidador, que llegó a los 63 minutos tras una carrera de Lasa que se convirtió en el gol de su vida.

### Penalty fantasma

Dos minutos después, la única esperanza de presumir con tiempo la remontada para los locales quedó aparcada por la marcha atrás en su decisión de López Nieto, que pitó penalty por manos de Sanchis pero después tuvo en cuenta que el linier vio que no existieron.

Y cuando el Madrid podía moler a goles al Atlético a su entrenador Benito Floro se le ocurrió quitar al inspirado Butragueño, que se marchó notoriamente enfadado hasta el banquillo, y recurrir a un nuevo zaguero —Nando— para amarrar el resultado. Consecuencia: El Atlético redujo diferencias.

Floro salvó el ultimátum, los jugadores del Madrid respondieron sobre el césped a algún directivo y Emilio Cruz, entrenador atlético, mantiene

un palmarés para el olvido de un único triunfo.

El partido fue presenciado por unos 50.000 espectadores.

En el palco del Calderón estuvieron Jesús Gil, presidente atlético; Inocencio Arias, director general del Real Madrid; y los vicepresidentes del club merengue Mariano Jaquotot y Lorenzo Sanz. También acudieron Javier Clemente, seleccionador nacional; y José María Ruiz Mateos, apoderado general del Rayo Vallecano.

### FICHA TECNICA

ATLÉTICO DE MADRID: Diego; "Pizo" Gómez, Tomás, Juanito (Vizcaino, m. 54), Solozábal (López, m. 46), Pedro; Quevedo, Kiko, Pirri; Kosecki y Luis García.

REAL MADRID: Buyo; Llorente (Villarroya, m. 80), Sanchis, Alkorta, Lasa; Michel, Milla, Hierro, Luis Enrique; Butragueño (Nando, m. 66) y Zamorano.

GOLES: 0-1. m. 40: Butragueño. 1-1. m. 42: Juanito. 1-2. m. 48: Luis Enrique. 1-3. m. 63: Lasa. 2-3. m. 78: Pedro.

ARBITRO: López Nieto (Colegio Andaluz). Expulsó a Alkorta, Tomás y Lasa (doble amonestación) y mostró tarjeta amarilla a Luis García, Michel, Tomás, Vizcaino, Nando, "Pizo" Gómez y Llorente.

## "Este triunfo debe servir de lección para todos"

Madrid (Efe).— Benito Floro, técnico del Real Madrid, dijo al término del partido que el triunfo cosechado por su equipo anoche ante el Atlético de Madrid en la Copa del Rey debe servir de lección para todos los que integran la estructura del club y de esta forma "se deben desdramatizar todas las situaciones que se han vivido durante toda la semana".

"Cada partido es una historia y un resultado negativo no puede ser utilizado para echar por tierra un trabajo. El resultado ha sido merecido. La expulsión de Alkorta nos ha unido más en el terreno de juego. Nos ha dado empuje y mordiente para ganar un partido que se presentaba muy complicado", dijo Floro.

"Agradezco a todos los ju-

gadores el esfuerzo que han realizado, y en especial a Fernando Hierro, que ha disputado un gran partido en unos momentos muy especiales", comentó Floro, quien en las últimas jornadas ha tenido un grave enfrentamiento personal con el jugador del Real Madrid.

"Cuando ha terminado el partido me ha acordado de Ramón Mendoza y de todos los problemas que han sucedido en la casa en las últimas jornadas. Espero que mañana [por hoy] no anuncie su marcha y cumpla su mandato, que significaría que las cosas en el Real Madrid marchan bien", explicó Floro.

Lorenzo Sanz, vicepresidente del Real Madrid, tras conocer que el ex presidente del

Albacete, Rafael Candel había anunciado ayer su intención de colaborar con el club, dijo a Efe que le parecía "maravilloso" que gente como él se acordara del Real Madrid en estos momentos. "De todas formas es imposible que pueda ser directivo entre otras cosas porque no cumple con el requisito necesario de tener una antigüedad de un año como socio del Real Madrid", apostilló Sanz.

### Noche triste

Emilio Cruz, técnico del Atlético de Madrid, reconoció que era "una noche muy triste". "Quedar eliminado así ante el Real Madrid es desilusionante. En la primera parte pudimos definir porque fallamos ocasiones. El Real Madrid estuvo mejor colocado en el

campo. Esa fue la clave del partido. Sólo nos queda la Liga y hay que aunar esfuerzos para sacar esto adelante", agregó.

Jesús Gil, presidente del Atlético de Madrid, dijo: "se había creado un morbo especial antes del partido pero no pasa nada. Sólo nos resta la Liga y sigo diciendo que tengo una de las mejores plantillas de España. No hay crisis. No debemos nada a nadie. No puedo permitirme el lujo de deprimirme. Me supero ante las adversidades".

Emilio Butragueño, delantero del Real Madrid, manifestó: "la victoria se la dedicamos a Mendoza, porque hay que ser agradecidos con los que se han portado bien con el equipo cuando atraviesan un mal momento. También a Alfonso porque está en el hospital".

HIPICA

## Cita para el día 23 en el Pineda de Sevilla

ENRIQUE GARLA

Transcurren los días y poco a poco nos vamos acercando a ese domingo en que será inaugurada una corta temporada de carreras en el Pineda de Sevilla y en la que la prueba más importante de su programación es el Gran Premio Junta de Andalucía, que presenciaremos en la jornada de clausura —13 de marzo— y que está dotado con 1.200.000 pesetas.

Pero mientras que los preparativos se suceden, los nuevos fichajes de jockeys o entrenadores tampoco se interrumpen.

Y así tenemos noticias con referencia al de Miguel Alonso, como entrenador de la nueva cuadra México que recientemente, y como refuerzo de sus efectivos, ha adquirido a "Robertville", de la Yeguada Escalona. Fichaje que consideramos un acierto, pues recordemos que Alonso ha finalizado segundo en la estadística de entrenadores, tras R. Martín.

Se nos dice que Miguel tiene actualmente cuarenta ejemplares en preparación y que con el nuevo fichaje podría pasar a contar con un número cercano a los setenta.

Y quedamos a la espera de otras noticias que iremos comentando en próximas crónicas.

## EN BREVE

**POLIDEPORTIVO:** El Consejo de Ministros de hoy dará el visto bueno al cese, a petición propia, de Herminio Menéndez en su cargo de jefe del gabinete de la Secretaría de Estado para el Deporte, trámite que le impedía hasta el momento la toma oficial de posesión como nuevo director general del Spórting de Gijón.

**FUTBOL:** Pierre Méhaignerie, ministro de Justicia francés, anunció ayer que demandará al presidente del Olympique de Marsella, Bernard Tapie, por citación directa, en cuanto termine la presente sesión parlamentaria. Méhaignerie dijo también, ante la prensa: "estoy verdaderamente irritado por los desvíos y excesos de los medios de comunicación en el escándalo entre el OM y el Valenciennes".

\*\*\*

Javier Clemente, seleccionador nacional, visitó ayer al delantero internacional Alfonso Pérez Muñoz en la clínica Santa Elena de Madrid, donde se encuentra internado, y le transmitió sus deseos de que se recupere cuanto antes, en una jornada en la que el jugador del Real Madrid recibió también numerosas llamadas de ánimo del FC Barcelona.

**PATINAJE:** La policía de Detroit (Michigan) dio ayer orden de detención contra varios presuntos implicados en la agresión de la patinadora Nancy Kerrigan, incluido el autor material, pero no informó de la identidad de los sospechosos.

## BALONCESTO

Sabonis, con 28 puntos, fue el máximo anotador blanco

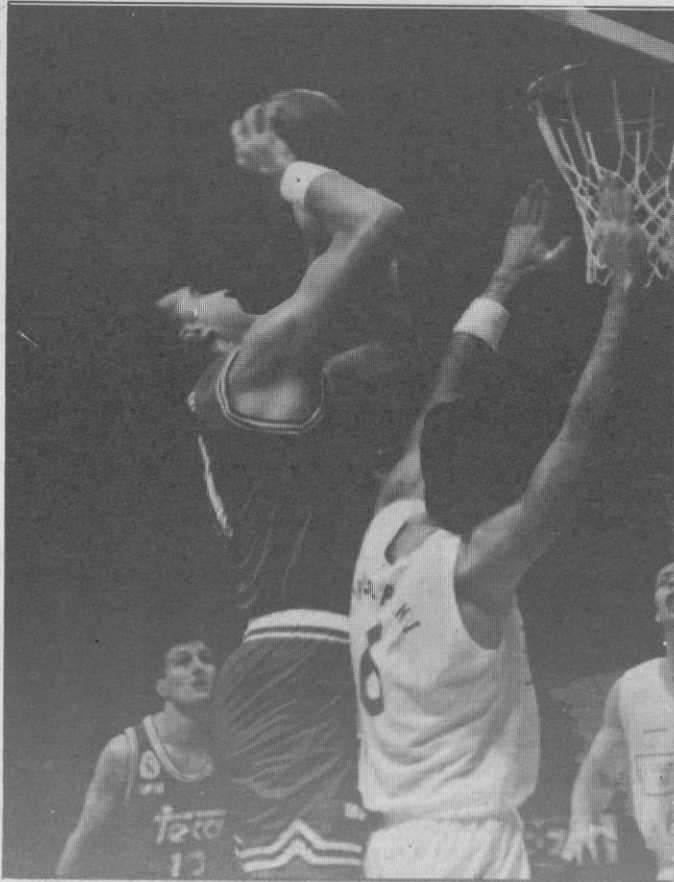
**64-80. Importante victoria madridista en la cancha del Benetton Treviso**

El Real Madrid, en un partido en el que hizo una gran defensa que ahogó en la segunda mitad a su rival, ha obtenido una importante victoria en la cancha del equipo italiano Benetton Treviso, lo que catapultó sus posibilidades de acceder a la ronda de los cuartos de final.

Treviso (Italia) (Efe).— El partido se mantuvo igualado e incierto tan sólo durante la primera mitad, donde ambos equipos, en un excelente encuentro, rivalizaron en aciertos y fallos, llegando al descanso con el incierto marcador que daba la victoria parcial al Real Madrid, por un punto tan sólo de diferencia (39-38).

La segunda mitad fue otra historia. El equipo madridista ajustó mejor su defensa y ello ahogó el lanzamiento de los jugadores trevisanos, que, además, veían cómo su juego interior poco podía hacer ante las "torres" del equipo español, en especial de Sabonis, que se "comió" a Rusconi.

El Real Madrid supo romper la oposición en defensa rival y adquirió pronto ya una ventaja en el marcador que se hizo ya más palpable en el periodo medio del segundo tiempo, en el que consiguió irse a la decena de puntos de ventaja, lo que a la postre le permitió obtener una victoria, incluso, cómoda. Así, a falta de cuatro minutos para la conclusión, el marcador ya seña-



Sabonis se hace con el rebote ante Iacopini.

TELEFOTO EFE

laba una diferencia de 12 puntos favorable para los madridistas (70-58).

**Intento fallido**

Los intentos del Benetton Treviso, con Pittis e Iacopini con cuatro personales, por aminorar su desventaja resultaron vanos, pues el Real Madrid jugaba con tranquilidad y confiado en el triunfo que al final alcanzó la cota de los 16 puntos de ventaja (80-64).

Esta victoria realza las posibilidades del Real Madrid de estar en los cruces de cuartos de final de la Liga Europea, pues su balance particular con el Benetton Treviso es totalmente favorable al vencer en los dos encuentros que les han enfrentado.

El lituano Arvidas Sabonis, con 28 puntos, fue el máximo anotador del equipo madridista en este partido de los octavos de final de la Liga Europea, Grupo A.

**88-82. Maljkovic ganó la partida a García Reneses en la segunda parte**

Limoges (Francia) (Efe).— El serbio Bozidar Maljkovic, entrenador del Limoges francés, ganó una nueva partida a su homólogo del Barcelona, Aíto García Reneses, con el que mantiene una dura rivalidad desde hace tiempo, y el Barcelona fue ampliamente superado por el conjunto galo en los segundos veinte minutos.

El equipo catalán, que ha salido derrotado de sus tres últimos compromisos —dos en la Liga Europea y uno en la Liga ACB—, mostró de salida mejor disposición que en anteriores ocasiones, con una intensa defensa complementada con la inteligencia necesaria para encontrar en ataque las fisuras del Limoges.

Enrique Andreu y Fred Roberts, uno desde dentro de la zona y otro con sus lanzamientos exteriores, hicieron mucho daño a los franceses, lo que propició la salida de Frank Butter a los seis minutos.

El peligro de Fred Roberts con sus intentos desde el perímetro y su consistencia defensiva auparon al Barcelona, que alcanzó ocho puntos de renta (19-27 m.10), pero Maljkovic apostó por el juego exterior con dos bases y al descanso el marcador quedó muy igualado (41-44).

El equipo catalán comenzó a perder el choque desde el inicio del segundo periodo, que a los cinco minutos ya estaba empatado (56-56) y empezaba a señalar a Michael Young como la figura indiscutible.

Los galos se adelantaron por primera vez a falta de siete minutos (74-72) por medio de Richard Dacoury, que transformó dos lanzamientos libres. Frédéric Forte amplió el parcial en contra del Barcelona con un tri-

ple y lo dejó en un 9-0 que subió el 77-72 al marcador.

Los hombres de Aíto García Reneses se estrellaban contra la defensa gála, mientras que en su propia zona eran muy vulnerables en el rebote y no llegaban a dificultar los lanzamientos desde el perímetro.

El Barcelona, ni con Andreu, Tony Massenbur y Roberts eran capaces de controlar el rebote, mientras que Willie Redden, a dos minutos del final, marcaba el comienzo del fin del equipo catalán desde la línea de personal (81-75).

A partir del 86-77, el quinteto local apuró sus posesiones y el Barcelona no tuvo opción de evitar una derrota que le complica la Liga Europea y definitiva vuelta de la Liga Europea, en la que tendrá que luchar mucho para alcanzar la clasificación.

**Triunfo del Godella**

El Godella se impuso al Spórting Atenas por un marcador de 87-51 en la octava jornada de la liguilla de la Copa de Europa, en un encuentro que desde el minuto 18 de la primera parte dominaron las valencianas ante un rival que en algunas fases del encuentro impuso un ritmo muy lento.

El Godella en la primera parte, dominó totalmente a un rival que con una zona 2-3 logró que las valencianas no tuvieran la rapidez necesaria para infligir una más severa derrota ante un Spórting que intentó aburrir a las valencianas.

El equipo griego saltó al pista con la intención de lograr frenar el juego valenciano, pero a pesar de su esfuerzo no logró evitar el mayor dominio dentro de la zona de las jugadoras que entrena Vukovic.

## RALLY PARIS-DAKAR

**Jordi Arcarons ganó la etapa en el regreso a territorio español**

Melilla (Efe).— El piloto español Jordi Arcarons le sacó algo más de un minuto al italiano Edi Orioli, líder en la clasificación de motos, en el tramo cronometrado Tamsit-Ouatel Hagn, de 129 kilómetros, de la etapa que se disputó ayer entre Ouarzazate y Melilla del rally París-Dakar-París.

Por su parte, Ramón Dalmau (Mercedes 500) se clasificó octavo en la decimocuarta etapa, y ocupa idéntica posición en la general de coches de la prueba, liderada por el francés Pierre Lartigue (Citroën ZX Rallye Raid).

Los participantes en esta etapa de mil kilómetros, que concluyó sin incidentes según un portavoz de la organización, comenzaron a llegar a Melilla a primeras horas de la tarde de ayer. Varios miles de personas se dieron cita a la entrada de la ciudad por la frontera marroquí de Beni-Enzar y a lo largo del

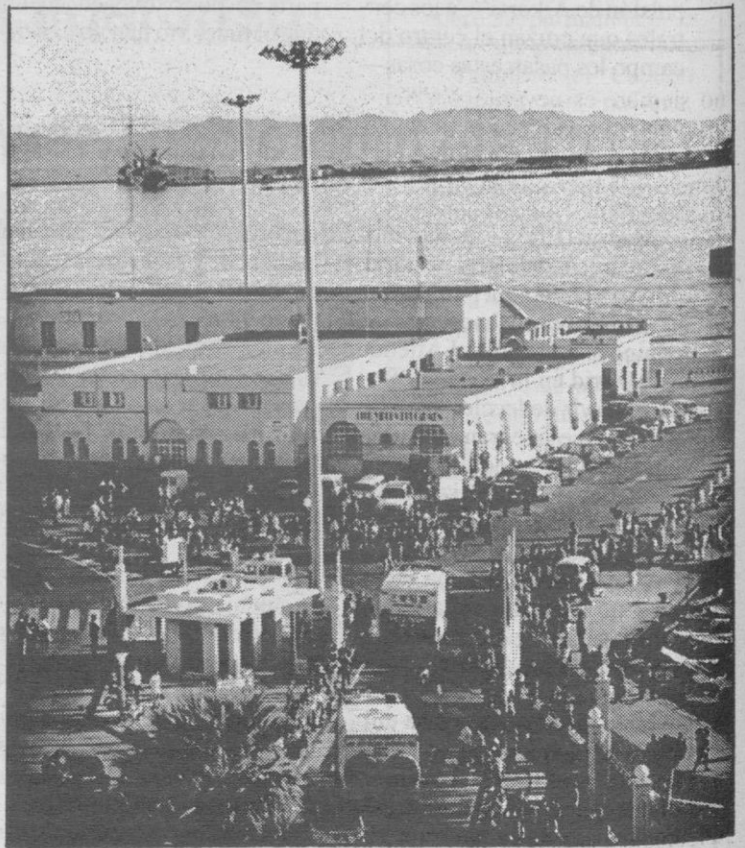
recorrido que llevó hasta el puerto para dar la bienvenida a los participantes.

En esta frontera, una gran pancarta saludó a los participantes, mientras que la concejalía de turismo del Ayuntamiento melillense entregó a éstos un banderín con el escudo de la ciudad y una inscripción sobre el rally, además de ramos de claveles con los colores de la bandera nacional española.

**Dispositivo de seguridad**

El dispositivo de seguridad organizado por la Junta Local de Seguridad Ciudadana contó con la participación de algo más de un centenar de agentes del Cuerpo Nacional de Policía, Guardia Civil y Policía Local, quienes cuidaron no sólo del trayecto entre la frontera y el puerto sino de efectuar un amplio servicio de "impermeabilización" para evitar la entrada ilegal en la ciudad.

Unas cinco mil personas recibieron esta madrugada en Granada, con temperaturas bajo cero, al español Jordi Arcarons y al resto de los participantes en el Rally París-Dakar, que hoy atravesará la península por el litoral mediterráneo. La caravana desembarcó a las cinco de la madrugada en el puerto de Motril, procedente de Melilla, desde donde se trasladó a la península en el barco ciudad de Badajoz. En el puerto de Motril, 5.000 personas de Granada, Málaga y Almería, según la policía local, esperaban a los participantes, y especialmente al español Jordi Arcarons, para quien la prueba especial de Granada puede ser decisiva para el triunfo en la categoría de motos. Arcarons cuenta con el apoyo de los aficionados para recortar la ventaja que le lleva el italiano Orioli en el rally que finalizará el domingo en París.



TELEFOTO EFE

Llegada de los camiones al puerto de Melilla.

El libro "Un rey sin corte" desvela los momentos difíciles vividos durante la sucesión

## "Don Juan y su hijo, el Rey, vivieron momentos muy tensos por el tema de la sucesión"

María Mérida, periodista y escritora recordada por alguno de sus libros de investigación, como "Entrevista con la Iglesia" —finalista del Premio Espejo de España de 1982—, ha dedicado su último trabajo editorial a la figura de Juan Carlos I, y por extensión a la de todos los Borbones. "Un Rey sin corte" es el título del libro en el que Mérida ha intentado, según explica, "conjuguar el género periodístico, con trazos de reportaje y comentario político, salpicándolo de anécdotas y testimonios directos con una leve recreación histórica".

MANUEL CARRETERO  
Efe / Reportajes

En esta crónica, y en contradicción con otros libros anteriores, la autora sostiene que las relaciones entre el Rey y Don Juan de Borbón, el conde de Barcelona, no estuvieron exentas de tensiones por la sucesión a la Corona de España.

Mérida confiesa que uno de sus libros predilectos es "El Príncipe", de Nicolás Maquiavelo, y que ha desarrollado, aun de forma inconsciente, un cierto paralelismo entre Don Juan Carlos y las tesis que hicieron famoso al florentino del siglo XVI.

—"No me importa decir, como súbdito y desde el más profundo respeto, que me gusta que el Rey sea en ocasiones algo maquiavélico", asegura María Mérida. Porque lo maquiavélico



Don Juan Carlos durante su jura como nuevo Monarca tras la muerte de Franco.

celebra esa fecha.

Para María Mérida, la figura de Don Juan Carlos marca un hito en la historia dinástica antigua y moderna de nuestro país, "por el éxito sin precedentes que ha obtenido al haber sido uno de los Borbones que durante más tiempo ha reinado en España,

se opuso frontalmente a que Franco designara sucesor suyo a Don Juan Carlos, ¿afectó eso a las relaciones entre padre e hijo?

—Cuando el 22 de julio de 1969, Don Juan Carlos fue nombrado por Franco como su sucesor, Don Juan estaba con unos amigos en un pequeño bar del pueblecito portugués de Cascais y oyó por la televisión la noticia. No podía dar crédito a lo que escuchaba porque estaba seguro de que el Príncipe correspondía al amor entrañable que como padre sentía por él.

Pero como Don Juan era un hombre noble e incapaz de rencores, reaccionó enseguida pensando que tal vez era lo mejor para España. Sin embargo, como también era tremendamente humano y sincero, no pudo evitar que la posterior relación con su hijo se resintiese y se produjeran los lógicos momentos de tensión. Y ese tipo de heridas suelen

dejar una cicatriz indeleble.

No obstante, la periodista añade que "la relación entre padre e hijo ha estado siempre tamizada por el cariño. El destino situó al Rey en una situación compleja y conflictiva. Don Juan tuvo que quedar decepcionado y creo que, con todos los respetos, el Rey habrá tenido cierto remordi-

miento. Ambos se trataron con toda franqueza. El Rey le preguntó a su padre: ¿puedes tú traer la Monarquía?, y finalmente Don Juan reconoció que no había otra alternativa a la sucesión. En cualquier caso, estoy firmemente convencido de que ha habido amor y relación entrañable entre padre e hijo".

—En su libro también dedica un capítulo a la Reina Doña Sofía, como al resto de la Familia Real, ¿cómo valora su aportación de la Reina al prestigio de la Monarquía?  
—No debe ser nada fácil ejercer el papel de reina, pero Doña Sofía posee las virtudes de discreción, prudencia, inteligencia y saber estar. A pesar de haber nacido en Grecia y de haber recibido una educación germana, se integró perfectamente en España y se adaptó pronto a las tradiciones y costumbres espa-

*"La corte fue algo negativo en el reinado de su abuelo, Alfonso XIII. Sin embargo, Don Juan Carlos, que es un Rey moderno, ha querido rodearse de otra corte, también de un nuevo estilo. En la corte no prima la aristocracia de la sangre, sino los méritos personales"*

no siempre es peyorativo: "Ser prudente al crear y al proceder, de forma que conciliada la prudencia y la humanidad, la excesiva confianza no lo vuelva incauto y la excesiva desconfianza no lo vuelva insoportable", dice Maquiavelo en su libro, un proceder que a veces sigue Don Juan Carlos, según Mérida.

—¿Por qué ha titulado su libro "Un rey sin corte"?

—Creo que uno de los grandes aciertos del Rey ha sido prescindir de esos viejos lastres que conlleva una corte al estilo antiguo. La corte fue algo negativo en el reinado de su abuelo, Alfonso XIII. Sin embargo, Don Juan Carlos, que es un Rey moderno, ha querido rodearse de otra corte, también de un nuevo estilo, en la que no prima la aristocracia de la sangre, sino los méritos personales.

Se ha hecho acompañar de intelectuales, artistas y profesionales. Por ejemplo, las recepciones que da el 23 de abril, día de Cervantes, son muy significativas, porque prácticamente nadie

que ha gozado de más popularidad entre los ciudadanos y que ha logrado el mayor prestigio de la institución monárquica".

### Dosis de astucia

María Mérida conoció personalmente al Rey en diciembre de 1979, cuando le solicitó una dedicatoria para un libro sobre la cúpula militar. El Rey declinó la oferta, ya que en libro el después tristemente famoso general Milans del Bosch hacía unas declaraciones muy polémicas sobre el balance de la transición política española.

—"El Rey fue, como siempre, un prodigio de naturalidad y trato afable, mezclados con una dosis de astucia eficaz. Me indicó que para que nadie pudiera pensar que respaldaba esas declaraciones no prologaría mi libro, pero que en su lugar podría incluir algunos de los párrafos de su último discurso a las Fuerzas Armadas".

—En su libro señala, contra todo lo que se ha dicho anteriormente, que Don Juan de Borbón

### El futuro sentimental del príncipe

María Mérida extiende esas características de prudencia y discreción a la figura del Príncipe Felipe, "el Rey del siglo XXI. Lo primero que le han inculcado, como a todos los Borbones, es un enorme amor a España; y él sabe que cualquier deseo personal, cualquier proyecto o actividad están condicionados por eso".

—En ese sentido, ¿cuál es su opinión acerca de una posible boda del Príncipe Felipe con una joven que no tenga sangre real?

—Se ha hablado mucho últimamente de la vida sentimental del Príncipe de Asturias, especialmente de su relación con Isabel Sartorius. Se ha dicho que el Rey Don Juan Carlos no iba a poner el menor obstáculo a la elección de esposa de su hijo, y que las reticencias provenían más bien de su madre, la Reina. Sin embargo, Doña Sofía, con esa moderación y tacto que la caracterizan, se mostró muy sorprendida cuando le hicieron ese comentario, puesto que ella sólo desea lo mejor para su hijo.

El Príncipe tiene mucha personalidad, y se casará sin duda con quien él quiera, aunque sabe muy bien lo que tiene que hacer porque es una persona sensata. La última palabra, en todo caso, la tendrían el Rey y el Parlamento.

La opinión pública está bastante condicionada por lo sucedido con el matrimonio de Carlos y Diana de Inglaterra, y por eso no han faltado voces que se han alzado para defender la conveniencia de que la futura Reina de España sea una profesional, y desde luego, de estirpe real.

No obstante, María Mérida no da por finalizada de forma tajante la relación entre el Príncipe de Asturias e Isabel Sartorius: "Dejando aparte el hecho de que Isabel Sartorius esté capacitada o no para ser reina, lo cierto es que por ahora, y aunque oficialmente se diga que tanto ella como el Príncipe llevan sus vidas por separado, no es nada descartable que Don Felipe, una vez que complete sus estudios en Estados Unidos, comunique al pueblo español si esta joven aristócrata es o no la mujer de su vida".

## SABOR LATINO

Entre los hispanos que viven en Estados Unidos hay, con toda seguridad, un poco de todo: chicanos, puertorriqueños, cubanos, centroamericanos..., fugitivos, unos de la pobreza, otros de las convulsiones políticas o de la guerra, o de todo a la vez. Hay hispanos legales (censados y controlados por la Administración norteamericana) e ilegales. Algunos, en general los de más edad, se niegan a cambiar de lengua y de costumbres para ser aceptados por la mayoría blanca de origen anglosajón, los "anglos".



Henry Cisneros, ministro en el primer Gobierno de Bill Clinton.

Un tercio de esta comunidad entra en lo que la Administración considera pobres

## La cara hispana de Estados Unidos

El "sueño americano" ha resultado una pesadilla de miseria y marginación

TERESA SANCHEZ-BERMEJO  
Efc / Reportajes

Otros, en cambio, persiguen esa aceptación con vehemencia. Los hay que tienen a gala firmar con el consabido Sánchez o Pérez y, por contra, quienes cambian el Roberto por Robert o pasan de Eduardo a Eddy. Y hay, por supuesto, ricos y pobres. Sobre todo, muchos pobres.

Casi un 30 por ciento de los hispanos censados en EE.UU. son considerados oficialmente pobres por la Administración norteamericana. Y ello, sin tener en cuenta a los ilegales, cuyas condiciones de vida son aún peores.

Para unos y otros, pobres oficiales y oficiosos, el mítico "sueño americano" ha resultado una auténtica pesadilla en cuyo argumento no faltan miseria, marginación, falta de oportunidades, etc.

Obtener un buen empleo, o simplemente un empleo, es más difícil si se habla con acento latino, y se convierte en algo milagroso cuando únicamente se chapurrea "spanglish"; los salarios de los hispanos figuran entre los más bajos; sus viviendas son más pequeñas y menos cómodas; sus hijos son los últimos a la hora de ingresar en colegios y los primeros en abandonarlos... El nivel de vida de la comunidad hispana es muy inferior al de los "anglos" y su representatividad política y social está muy por debajo de lo que les correspondería en atención a su número. El informe anual de 1993 de la Oficina estadounidense del Censo demuestra que en los últimos cuatro años, la renta real media de los norteamericanos ha bajado un 7 por 100.

Pero, como siempre, no todos

pierden. Por razas, los negros se llevan la peor parte, con un 33 por 100 de pobres, seguidos por los hispanos con un 30 por 100. Los asiáticos, en cambio, con su 12 por 100 están casi al mismo nivel que los blancos, cuyo índice de pobres es sólo un 11 por 100.

### Año 2010

Pero, la demografía juega a su favor. Si se cumplen las previsiones, los hispanos, que ya representan un 10 por ciento de la población de EE.UU. constituirán la primera minoría del país para el año 2010, e incluso pueden llegar a ser mayoría en algunos Estados.

Su crecimiento es espectacular y obliga a empresarios y políticos a cambiar sus planteamientos. Políticamente, hay muchos votos, cada vez más, en juego. Económicamente, un mercado de más de veinte millones de consumidores en vertiginosa ex-

pansión no es desdeñable.

Muchos hablan ya de la comunidad hispana como de un gigante dormido. Un gigante hoy pobre y marginado, que dormita silenciosamente en el "ghetto" que le han asignado sus poderosos anfitriones, pero que un día, tal vez, despertará.

En la actualidad, la realidad poco tiene que ver con las expectativas que esos cientos de miles de hispanos se forjan cuando deciden abandonar su tierra y emprender la "aventura americana".

Después de un largo y muchas veces tortuoso viaje se encuentran con barreras difíciles de franquear. Su piel más oscura despierta recelos cuando van a buscar trabajo o a alquilar una vivienda y sus posibilidades se reducen a vivir en algún "ghetto" de las grandes ciudades y a ocupar, con suerte, uno de los puestos de trabajo que los "anglos" desprecian (y por los que

compiten con los negros).

Además del paro, muy superior entre los hispanos, otros problemas, como falta de viviendas dignas, insuficiente atención sanitaria, bajo nivel educativo o altas tasas de delincuencia, completan el desolador panorama de la comunidad hispana, única minoría importante que vio retroceder sus niveles de ingresos en la década de los ochenta.

### Crecimiento espectacular

Los hispanos constituyen el tercer grupo étnico de EE.UU., por detrás de blancos de origen anglosajón y negros, pero su ritmo de crecimiento es muy superior al de éstos por tres razones: juventud (la mitad de los hispanos son menores de 26 años), alta tasa de fecundidad, y el ser un colectivo al que constantemente se suman nuevos miembros por la inmigración.

## "Colonización"

Florida, donde residen un 17 por ciento de los hispanos censados y, sobre todo Miami son un ejemplo de la "colonización" hispana. Convertida en capital del Caribe por los cubanos huidos del régimen del Fidel Castro, es una ciudad donde los pronósticos del Censo para el próximo siglo son una realidad: más del 60 por ciento de Miami es hispano.

Letreros en español inundan sus calles, las emisoras emiten continuamente música y programas en este idioma y los empresarios cubanos regentan cientos de negocios, desde pequeñas tiendas de barrio hasta grandes compañías con cuentas millonarias.

Pero, no sólo en Miami escalan posiciones los empresarios hispanos. Un estudio publicado en junio de 1993 por la revista "Hispa-

nic Bussines" dice que en los últimos años los empresarios hispanos de EE.UU. han consolidado su posición en los negocios, a pesar de que no existe aún una "gran empresa" propiedad de hispanos, si bien su relevancia es cada vez mayor en la pequeña y mediana empresa en alimentación, transporte, servicios, moda, construcción o seguridad.

Las ventas totales de las 500 mayores empresas regentadas por hispanos, según el informe, crecieron un 24 por ciento en los últimos seis años, pasando de 8.000 a 10.000 millones de dólares.

En el anverso de la moneda siguen estando la marginación, el racismo, los trabajos mal pagados, la vida en el "ghetto", la falta de oportunidades y la injusta pobreza de un gigante que no sabe que lo es.

Según el estudio de la Oficina del Censo, la hispana será la minoría que más crezca en las próximas décadas: a partir de 1996 aumentará en unos 870.000 personas cada año, y para el 2010 reemplazará a la negra como principal minoría del país.

De confirmarse las previsiones, la situación de los hispanos de EE.UU. puede cambiar sustancialmente en las próximas décadas, en especial en los Estados del sur y suroeste.

En realidad, aunque su representación en los centros de poder es aún hoy muy inferior a lo que correspondería por su número, la creciente fuerza demográfica de los hispanos empieza a abrirles algunas puertas.

La presencia de dos secretarios (ministros) de origen hispano —Henry Cisneros y Federico Peña— en el primer Gobierno de Bill Clinton, la anulación de la ley que consagraba el inglés como única lengua oficial en el Condado de Dade, el principal de Florida, o la creación de un centro de estudios chicanos en la Universidad de California, son algunos ejemplos.

Los políticos han optado por anteponer las consideraciones pragmáticas a los ideales patrióticos y han empezado a rendirse a la fuerza de los números. La batalla por el voto hispano se planteó claramente en las últimas elecciones presidenciales en Estados como California y Texas, y la tradicional fidelidad del electorado hispano a los demócratas ya no es algo inamovible.

Además, lo hispano parece estar de moda en EE.UU. Cada vez más actores, cantantes o empresarios de procedencia hispana triunfan en la sociedad norteamericana; ritmos y modas del Centro y Sur del continente se integran en su cultura, productos y menús. Hispanoamérica y España hacen furor entre los norteamericanos y expresiones o palabras en castellano son empleadas por los anglohablantes, por ejemplo, el "hasta la vista, baby" popularizado con el actor Arnold Schwarzenegger en 1991.

Viernes

14  
enero

CALENDARIO

Van 15 días faltan 350.  
Sol: De 7,36 a 17,13.  
Duración media del día, 9h. 26m. y de la noche 14h. 34m.  
El Sol sale a las 7h. 36m. y se pone a las 17h. 11m.  
La Luna sale a las 8h. 47m. y se pone a las 20 h. 11 m.

SANTORAL

Mauro, Macario, Cosme, Benito, Secundina, Conrado.

FESTIVIDAD

La Virgen del Milagro, San Eufraasio, obispo; Santa Benita y Santa Marcialina.

Del Sacrosanto Nombre de Jesús. Aunque en el misterio de la Circuncisión se comprende también la solemnidad del Dulcísimo Nombre de Jesús, la Iglesia ha concedido que puedan celebrar fiesta singular de este Santísimo Nombre el día siguiente a la Octava de la Epifanía, que corresponde al día 14 de enero.

¡Que veneración tuvieron los santos a éste agosto Nombre! San Ignacio, mártir, decía de sí mismo que le llevaba impreso en el alma. San Bernardo, no acertaba a hablar de otra cosa en sus conversaciones. A San Ignacio, fundador de la compañía, le pareció no podía dejar a sus hijos otro nombre que el de Compañía de Jesús y como decía San Agustín, ¿qué significa el nombre de Jesús, sino Salvador? Por eso la Iglesia celebra el día de hoy su fiesta.

EFEMERIDES

1248.— Falleció D<sup>a</sup> Mayor, señora segoviana encerrada, o como entonces se decía, emparedada en la parroquia de San Juan.

1564.— Nace D. Lope Deza, jurista y escritor científico.

1857.— Real Orden creando la Escuela Normal de Maestras de Segovia. En el año 1888 era directora D<sup>a</sup> Claudia Ayerra y regente D<sup>a</sup> Rufina Rodríguez. Auxiliares D. Antonio Prieto y D. Florencio Riopérez.

AYUNTAMIENTO

Remisión del padrón de habitantes hasta el día 1<sup>o</sup> de marzo. Las altas se liquidan con efecto anual. Las variaciones sólo tienen efecto al año siguiente.

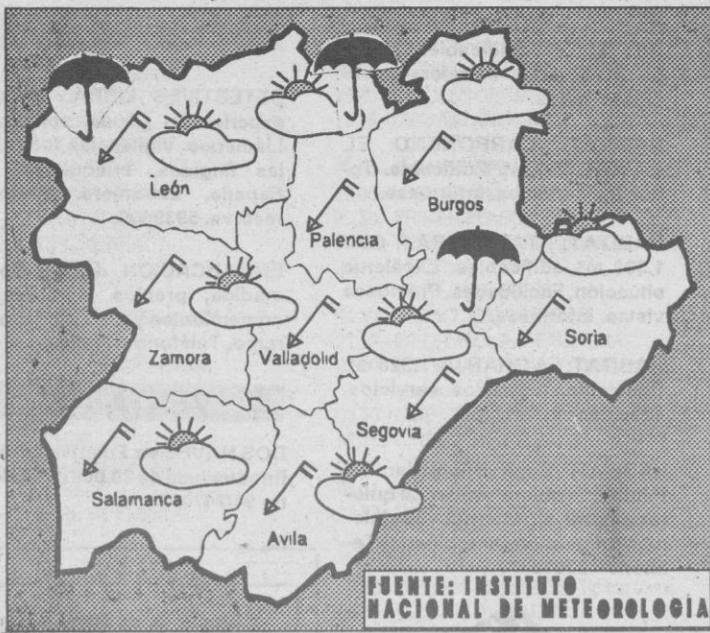
Remisión de matrículas del impuesto de actividades económicas hasta el día 15 de marzo. Las altas se liquidan trimestralmente. Hacienda las comunica dentro del mes siguiente a cada trimestre natural. Las bajas y cambios tienen efectos del año siguiente.

FARMACIA DE GUARDIA

Barbero de la Serna, José Zorrilla, 41.

**COLESE S. COOP**  
Leche pasteurizada de Soria  
Telf. 44 00 85  
Polg. "EL CERRO"  
DISTRIBUIDA POR SEGOVIANOS

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	9,6	-1,3	
Burgos .....	8,9	5,6	
León .....	9,2	6,4	
Palencia .....	8,6	5,7	
Salamanca .....	11,6	3,8	
Segovia .....	10,4	3,2	
Soria .....	11,0	5,2	
Valladolid .....	11,2	5,8	
Zamora .....	10,9	7,4	

TEMPERATURAS EN MODERADO DESCENSO

Hoy, nuboso, con posibilidad de alguna precipitación débil en zonas de montaña; temperaturas sin cambios, con máximas previstas entre 7 y 12 grados; vientos de componente oeste, flojos.

Mañana, en zonas montañosas muy nuboso, con precipitaciones, que pueden ser moderadas y tormentosas en las del noroeste y norte; en el resto nuboso con precipitaciones dispersas, más generalizadas hacia el este; cota de nieve: 1.000 metros, bajando al final a 700 metros; temperaturas en moderado descenso, con mínimas previstas para la próxima madrugada entre -2 y 3 grados; vientos entre el oeste y norte, moderados.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

SALA UNTURBE  
CASINO DE LA UNION

—Dibujo — Cómics. Ricardo Pablos y Carlos Arribas. Hasta mañana.

COLEGIO UNIVERSITARIO  
DOMINGO DE SOTO

— Concurso fotográfico. Domingo de Soto. Hasta el 27.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. Pilar Coomonte. Hasta el 8 de febrero. Inauguración sábado 15 a las 20,00 horas.

TORREON DE LOZOYA  
(Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintura. Bene Gómez. Hasta el 30 de enero.

— Pintura. Marta Iglesias. Hasta el 30 de enero. Inauguración hoy a las 20 horas.

LA CASA DE LOS PICOS

— Cerámica, grabado, pintura. Carlos Matarranz, María de Lucas, Alvaro Gómez Candela, Eduardo Esteban Muñecas, Millán Gómez Candela. Hasta el 27 de enero. Inauguración hoy a las 19,00 horas.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE  
CRISTALES  
(Fundación Centro Nacional del Vidrio)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y martes las salas

permanecerán cerradas.

PEDRAZA

AYUNTAMIENTO

— Pintura. Amadeo. Todo enero. Abierto festivos y fines de semana.

AVISOS

PREMIOS NAVIDEÑOS

Los belenes premiados en el IV concurso provincial organizado por el area de Cultura de la Diputación han sido los siguientes: 1<sup>o</sup> premio, parroquia de Riaza, 100.000 pesetas. 2<sup>o</sup> premio, Asociación Cultural de Murián, 75.000 pesetas. 3<sup>o</sup> premio, APA "Fray Antón" de Villacastín, 50.000 pesetas. La entrega de los premios a los ganadores así como diploma y 5.000 pesetas a cada uno de los 144 belenes participantes tendrá lugar el día 25 a las 12,00 horas en el salón de plenos de la Diputación.

CARNAVALES

Con motivo de los preparativos de las próximas fiestas de

RECOMENDAMOS

DERECHOS HUMANOS Y DADES DEL HOMBRE

En el INB "Mariano Quintanilla", hoy a las 19,30 horas, conferencia a cargo de Adela Cortina, catedrática de Ética y Filosofía Política de la Universidad de Valencia, sobre "Derechos Humanos: ¿Una ética universal?".

En el Colegio Universitario Domingo de Soto, José Velicia, comisario general de Las Edades del Hombre, hablará, a las 19,30 horas de "Cuarta fase de Las Edades del Hombre, un reto a las relaciones fe cultura".

Carnaval, la comparsa "Semifusa" va a celebrar una reunión, que tendrá lugar mañana, a partir de las 17,30 horas en el bar "El Gimnasio". Sobre el mismo tema, el Ayuntamiento de Segovia comunica de la celebración de una reunión con las comparsas del Carnaval, para ir perfilando detalles del mismo, el lunes día 17, a las 20,00 horas, en la Oficina Municipal de Cultura del edificio de Santa Columba. Siguiendo con los carnavales, el plazo de presentación de trabajos al concurso de carteles anunciadores finaliza el día 31 de enero.

CURSOS

MONITORES DE TIEMPO LIBRE

La Escuela Diocesana de Educadores de Tiempo Libre organiza un curso de coordinadores de Tiempo Libre, que dará comienzo el día 5 de febrero, con una duración de 170 horas teóricas a completar con un periodo de prácticas. El curso se realizará sábados y domingos de 9,00 a 14,00 horas. Podrán inscribirse mayores de 22 años con experiencia de dos años acreditada en animación juvenil en el tiempo libre, o personas en posesión del título de monitor de tiempo libre. Precio 30.000 pesetas. Fecha tope, 30 de enero. Información: Jueves de 17,00 a 19,00 horas en C / Seminario 3. Teléfonos: 48 52 32, Pablo. 42 92 79, David.

CONFERENCIAS

EDUCAR A LOS HIJOS

Hoy en la Escuela de Teología pronunciará una charla José Pablo Delgado, inspector de Enseñanza, sobre "Educación de los hijos". Forma parte del calendario del curso sobre Escuela de la Familia, en el Año Internacional de la Familia que se celebra en el presente. El acto será a las 18,30 horas, en los salones del Centro Diocesano, Trinidad, 6.

Bono Loto

Miércoles, 12

26 28 30 36 38 39 Com. 11 Rein. 6

Martes, 11

8 14 17 20 30 36 Com. 22 Rein. 2

Lunes, 10

13 17 26 35 38 47 Com. 8 Rein. 9

Viernes, 7

3 5 13 15 27 36 Com. 17 Rein. 7

lotería primitiva

Jueves, 13

3 13 15 16

39 Com. 19 Rein. 0 43

Sábado, 8

20 25 27 40 44 49 Com. 23 Rein. 8

ONCE

Jueves, 13

78.692

Miércoles, 12 Martes, 11  
24.212 50.560

Lunes, 10 Viernes, 7  
17.935 46.067

133

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

ALQUILO piso amueblado, 4 habitaciones, 2 cuartos de baño y comedor. Teléfono 423789.

ALQUILO piso dúplex, 4 dormitorios, garaje, trastero y calefacción central. Teléfono 423085.

ALQUILO magnífico piso. 2 dormitorios, cocina amueblada, calle Coches. Teléfono 426828.

SE ALQUILA piso amueblado, junto Plaza Mayor. Teléfono 401172.

SE ALQUILA apartamento amueblado nuevo en San Cristóbal. Teléfono 425127.

SE ALQUILA PISO: C/ Juan Bravo, nº 20 (ático derecha), Calle Real. Se compone de: Salón con chimenea, dormitorio de matrimonio, dormitorio pequeño, cocina amueblada, baño completo, cuarto trastero. Superficie: 110 m<sup>2</sup> útiles. Posibilidad amueblado. Teléfono 436611 (horas oficina).

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 423232.

ALQUILO 2 locales en Nava de la Asunción, de 160 y 220 m<sup>2</sup>. Teléfono 580379.

ALQUILO piso, zona estación de ferrocarril. Amueblado, calefacción. Teléfono 91/6517094.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**COMPRAS ▼**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**TRASPASOS ▼**

OPORTUNIDAD. Se traspasa bar bien situado. Teléfono 444972. Llamar tardes.

**GANADOS ▼**

VENDO sementales charoleses. Teléfono 181057. El Espinar. Alberto Gómez.

VENDO vacas de leche por cogerse al abandono. Bibiano. Ve-gonzones. Teléfono 500216.

**ENSEÑANZAS ▼**

LOGOS. INGLES. EGB. Cursos por niveles. Certificado del curso. 2 horas/semana: 2.500 ptas./mes.

LOGOS. MECANOGRAFIA AUDI-VISUAL. Enseñanza individualizada. Diploma. 5 horas/semana: 4.000 ptas./mes.

LOGOS. CLASES PARTICULARES. EGB, BUP, FP, COU. Control individual.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

LOGOS. UNIVERSIDAD. Empresariales, Graduado Social, Informática de Gestión. Especialistas. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

CLASES particulares EGB. Teléfono 529214.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso, carretera Soria, 3 dormitorios, garaje. Cocina amueblada.

TOVAR. Vende pisos. Bajada de la Canaleja. 1, 2 dormitorios.

TOVAR. Vende piso El Carmen. 3 dormitorios, 7.300.000 ptas. Segundo.

TOVAR. Vende piso Obispo Quesada. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**FINCAS - VENTA**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: REVENGA. Solar 114 m<sup>2</sup>. Proyecto/licencia. Buena situación. Sólo 3.000.000.HABITAT: TORRECABALLEROS. 800 m<sup>2</sup>. Edificable. Vallada piedra. Puertas carreteras. Preciosas vistas.HABITAT: CARBONERO EL MAYOR. 500 m<sup>2</sup>. Edificable. Todos los servicios. Infórmese.HABITAT: TABANERA. 665/1.333 m<sup>2</sup>. edificables. Excelente situación. Facilidades. Preciosas vistas. Infórmese.HABITAT: LA GRANJA. 1.525 m<sup>2</sup>. Edificable, todos los servicios. Preciosas vistas.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**VENDEMOS SU PISO  
RAPIDAMENTE**  
Sin gastos para Vd.  
AMBITO. Telf. 44 30 33**finCAS NOVO**  
agencia de la propiedad inmobiliaria  
A.P.I. nº 12.948  
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29**ugarte**  
agencia inmobiliaria  
Madróna, 3 - 1ª izq. Tlf. 44.46.47

UGARTE. Alquiler pisos 2-3-5 dormitorios. Estrenar. Cañuelos. Junto Misioneros.

UGARTE. Ultimos chalets adosados El Sotillo. Páguelo sin darse cuenta. Teléfono 445455.

**TRABAJO ▼**

BUSCO INTERNA. Matrimonio con dos hijos. Chalet zona Las Rozas de Madrid. Inclusión Seguridad Social. 91/5645898 (Sra. Avilas). Llamar de 10 a 20 horas.

SE NECESITA cocinero. 983-800608.

**— SE NECESITA —  
CONDUCTOR**  
(CON EXPERIENCIA)  
Con camión de 3.500 kg.  
Interesados: Enviar currículum por correo urgente a:  
APARTADO 95 - SEGOVIA.

"250.000 MENSUALES. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba".

SE PRECISA autónomo para desarrollar la actividad de cerrajería, aportando un pequeño capital, la central formaría y especializaría a dicha persona para la apertura de puertas (incluso blindadas), coches y cajas fuertes. Llamar horas de oficina al teléfono 976 / 525838.

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, bajas fingidas, búsquedas, etc. España, extranjero. Absoluta reserva. 5939600.

ENMARCACION de cuadros a medida, precios especiales a comerciantes y profesionales del ramo. Teléfono 580494.

**VENTAS ▼**DOS NAVES en Fuenterrebollo y finca vallada de 30.000 m<sup>2</sup>. Teléfono 91/7470560.MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m<sup>2</sup> o por sacos, sueltos. Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

VENDO piso en construcción, barrio San Millán, entrega junio 1994. Teléfono 430512 (llamar mañanas de 9 a 2,30).

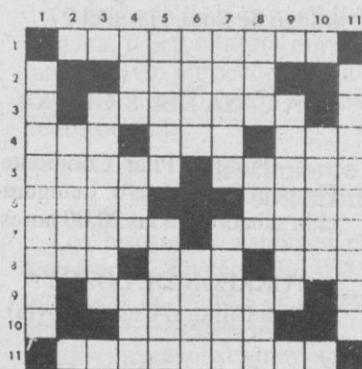
CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

NEGOCIO de hostelería, junto "La Fuencisla". 6.000 m<sup>2</sup>. Teléfono 426314 (tardes de 14 a 18 horas).**EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS****HACIA LA NORMALIZACION MONETARIA**

Madrid.— Se halla a estudio de las Cortes un proyecto de ley autorizando al ministro de Hacienda para acuñar y poner en circulación moneda fraccionaria. La propuesta se refiere a monedas metálicas dos pesetas cincuenta céntimos, una peseta y cincuenta céntimos.

La ponencia designada para su examen la componen los señores don Antonio Goicoechea, don Ignacio Muñoz Rojas y don Luis Sáenz de Ibarra.

También ha sido sometido a las Cortes un proyecto estableciendo la adecuada clasificación arancelaria de carácter protector para la industria nacional de cinematografía. Para el estudio y redacción del informe han sido nombrados don José María Lapuerta, don Fernando Luca de Tena y don Gustavo Navarro y Alonso de Celada.

**CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.-- 1: Pintura o grabado en tres hojas, de forma que se doblen las laterales sobre la central (Pl). 2: Lodo. 3: Al revés, sometería un manjar a la acción del aceite hirviendo hasta que estuviese en disposición de poder comerse. 4: Semejante. Partícula electrizada en que se descomponen las moléculas de los cuerpos sometidos a la electrolisis. Letras de "invernal". 5: Que no ha sufrido lesión (Femenino). Al revés, mejor de fortuna, reputación, etc. 6: Composición musical que gira en torno a un tema repetido con cierto artificio por diferentes tonos. Una, confedere, para algún fin. 7: Estado de USA. Al revés, antigua ciudad de Bitinia (Asia), famosa por su concilio. 8: Al revés, onomatopeya del ruido producido por algunos movimientos acompañados. Letras de "rosas". Al revés, prefijo que significa tres o tres veces. 9: Instrumento musical de viento. 10: Difícil. 11: Brasa menuda que permanece resguar-

dada bajo la ceniza (Pl).

VERTICALES.-- 1: Máquina o aparato con que se hace algo mejor o más fácilmente que con los medios ordinarios. 2: Se refiere a una persona o cosa sin nombrarla o sin expresar que se habla de ella. 3: Escrito en el cual expone el abogado las razones que sirven de fundamento al derecho de su cliente e impugna las del adversario. 4: Municipio de Alicante. Al revés, del verbo haber. Letras de "ocas". 5: Persona de la casta ínfima entre los indios que siguen la ley de Brahma. Al revés, grueso. 6: Conjunto de tres voces o instrumentos. Al revés, me consumo por el fuego. 7: Nombre de mujer. Al revés, nombre de mujer. 8: Antiguamente, corazón. Desgasta. Al revés, dádiva. 9: Confianza. 10: Caminar una persona o moverse una cosa hacia donde está el que habla. 11: Dícese de la persona que tiene la virtud que modera el rigor de la justicia (Pl).

**SOLUCION**HORIZONTALES.-- 1: Tríp-  
ticos. 2: Barro. 3: aliterf. 4: Tal.  
Ion. Ivc. 5: llesca. erdeM. 6: Fuga.  
Adnc. 7: Idah. accIN. 8: cat.  
Sas. IT. 9: Ocarina. 10: Arduo.  
VERTICALES.-- 1: Artificio.  
2: Aluda. 3: Alegato. 4: Idi. sah.  
Cas. 5: Parta. osarc. 6: Trío.  
odrA. 7: Irene. astiL. 8: Cor.  
Rac. nod. 9: Fducia. 10: Ventr.  
11: Clementes.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

**PROGRAME SU BANQUETE**

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

COMPANÍA MULTINACIONAL CERVECERA

NECESITA

**Repartidor - Vendedor autónomo**

Imprescindible tener camión propio

CONDICIONES A CONVENIR

Interesados llamar al teléfono 42 38 58 en horas de oficina



15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,30.- PASA LA VIDA  
18,05.- NOTICIAS  
10,10.- REGRESO A CASA  
19,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
19,30.- CORAZON, CORAZON  
20,25.- LOCOS POR EL BASKET  
21,00.- TELEDIARIO - 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- UN, DOS, TRES  
23,45.- TELEDIARIO-3  
23,55.- CINE:  
CICLO LAURA ANTONELLI  
"Sexo loco"  
01,55.- CINE DE MEDIANOCHE I  
"Futuras vedettes"  
03,35.- CINE DE MEDIANOCHE II  
"La criatura"  
05,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

06,45.- CARTA DE AJUSTE  
07,14.- APERTURA  
Y PRESENTACION  
07,15.- PINNIC  
10,45.- CLUB DISNEY  
13,00.- ¡HOLA RAFFALELLA!  
14,00.- UNO MAS EN LA FAMILIA  
14,30.- EL OSO RUPERT  
15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,27.- EL TIEMPO  
15,30.- CINE DE AVENTURAS  
"El menos salvaje del oeste"  
17,15.- DIBUJOS ANIMADOS  
17,45.- EL GRAN CIRCO DE TVE  
19,30.- EL DESIERTO VIVIENTE  
21,00.- TELEDIARIO-2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- INFORME SEMANAL  
22,20.- PROGRAMA ESPECIAL  
23,15.- ¡AY, VIDA MIA!  
22,00.- ESPECIAL CINE  
23,45.- CINE DE MEDIANOCHE I  
"Muerte en el desierto"  
02,00.- CINE DE MEDIANOCHE II  
"Terror en el año 5.000"  
03,20.- DIGA 33  
03,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16,30.- JARA Y SEDALL  
17,00.- PARA NOSOTROS  
20,30.- RALLY PARIS-DAKAR.  
Resumen  
20,45.- INFORMATIVO  
21,00.- LINGO  
21,30.- TAL CUAL  
23,30.- DOCTOR EN ALASKA  
00,30.- VENUS TV  
01,00.- CINE CLUB.  
Sesión de repertorio I  
"Si no amaneciera"  
03,15.- CINE CLUB.  
Sesión de repertorio II  
"Al loco ritmo del rock and roll"  
04,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

06,30.- CARTA DE AJUSTE  
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,00.- 24 HORAS  
08,30.- LOS CONCIERTOS DE LA 2  
MONOGRAFICO BEETHOVEN.  
Dirección: Jose Adolfo Vaya  
10,00.- PARLAMENTO  
11,00.- ULTIMAS PREGUNTAS  
11,30.- EL MEJOR DEPORTE  
16,00.- LOS PRIMEROS  
16,30.- PLANETA ROCK  
17,30.- DIAS DE CINE  
18,00.- DOCUMENTAL  
19,00.- CERCA DE TI  
20,15.- RALLYE PARIS-DAKAR.  
Resumen  
20,30.- EURONEWS (ECOLOGIA)  
21,00.- LINGO  
21,30.- ASI ES HOLLYWOOD  
22,20.- CINE  
"Hombres temerarios"  
24,00.- DCUMENTOS TV  
01,00.- CINE CLUB  
¿Quién teme a Virginia Woolf?  
03,10.- CINE CLUB  
"El pequeño lord Fauntleroy"  
05,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE  
"Ella es mi hombre"  
17,30.- A OTRA COSA  
17,35.- SALVADOS  
POR LA CAMPANA  
18,20.- SOMOS DIEZ  
18,45.- TENTACION  
19,30.- COSAS DE CASA  
20,00.- TROPICAL HEAT  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- EL CHOU  
23,00.- ENCANTADA DE LA VIDA  
01,00.- CONTRAGOLPE  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
"Infancia, vocación y primeras experiencias de Giacomo Casanova"  
03,15.- TV SHOP  
04,35.- CINE DE MADRUGADA  
"Best seller"  
06,15.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

07,00.- RODILLO  
DE PROGRAMACION  
07,30.- MI BELLA GENIO  
08,00.- TRAS 3 TRIS  
FIN DE SEMANA  
11,30.- LEÑA AL MONO  
QUE ES DE GOMA  
13,00.- EL EQUIPO A  
14,00.- COSAS DE CASA  
14,30.- EL PRINCIPE  
DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- CINE FIN DE SEMANA  
17,30.- CINE  
19,15.- CINE  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- FARMACIA DE GUARDIA  
22,00.- EL GRAN JUEGO  
DE LA OCA  
00,30.- CINE DE MADRUGADA  
02,00.- CINE DE MADRUGADA  
04,00.- CINE DE MADRUGADA



15,00.- LAS NOTICIAS. 1ª edición  
15,30.- GRAN PANTALLA  
TELEVISION  
"Socios enamorados"  
17,15.- BROOKER  
18,10.- CINE ESPAÑOL  
"Venta por pisos"  
19,45.- SU MEDIA NARANJA  
20,30.- LAS NOTICIAS. 2ª edición  
21,00.- TELECUPO  
21,05.- MISTERIOS  
SIN RESOLVER  
21,30.- TRUHANES  
22,20.- CINE 5 ESTRELLAS  
"El dorado"  
23,50.- GRAN FIESTA  
01,45.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,15.- EROTISIMO  
"Los pecados inconfesables de una señora bien"  
03,20.- CINE  
"Mares de Alaska"  
04,40.- CINE:  
"Sólo una vez en la vida"

**Mañana**

06,30.- AVANCE PROGRAMACION  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- TELEBUTEN  
11,30.- LA BATALLA  
DE LAS ESTRELLAS  
14,00.- LA RULETA  
DE LOS JOVENES  
14,30.- UN CHICO LISTO  
15,00.- LAS NOTICIAS  
DEL FIN DE SEMANA  
15,30.- CINE FIESTA  
"El currante"  
17,30.- GRAN PANTALLA TV.  
"Elvis y yo". (1ª parte)  
19,15.- SU MEDIA NARANJA  
20,00.- MISTERIOS  
SIN RESOLVER  
21,30.- VIVAN LOS NOVIOS  
22,15.- SUPERCINE.  
DOBLE SESION  
"Rain man"  
00,35.- "Al servicio de la ley"  
02,10.- PRESSING BOXEO  
03,10.- CINE  
"Los indiferentes"

15,00.- CINE: "La sombra del lobo"  
16,52.- CINE: "Análisis final"  
18,52.- DOCUMENTAL: "MAR DE RIOS"  
19,30.- FABULAS GEOMETRICAS  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS:  
DOG CITY  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELESERIE: Padres forzosos  
21,28.- INFORMACION  
METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "Navy seals:  
comando especial"  
23,50.- CINE: "Indochina"  
02,16.- CINE X: "Sexo de cristal"  
03,36.- CINE: "Falsas promesas"  
05,11.- CINE: "Eijanaika (¿que más da?)"  
07,37.- DOCUMENTAL

**Mañana**

08,15.- DIBUJOS ANIMADOS. Tic tac toons  
08,40.- DIBUJOS ANIMADOS.  
Cuentos de Alf  
09,05.- VIDEOMINUTO  
09,30.- GOLF  
10,00.- CINE: "¿Estamos casados?"  
11,31.- CINE: "La verdadera historia de Bonnie & Clyde"  
13,00.- DEL 40 AL 1  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- TRANSWORLD SPORT  
15,00.- FUTBOL AMERICANO  
16,00.- FUTBOL: LIGA INGLESA  
17,50.- RUGBY:  
TORNEO CINCO NACIONES  
GALES-ESCOCIA  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS.  
Cadillacs y dinosaurios (CAP.1)  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- 24 HORAS  
21,00.- LO + PLUS  
21,30.- INFORMACION  
METEOROLOGICA  
21,32.- REDACCION. NOTICIAS  
21,57.- PRIMER PLANO  
22,00.- MADONNA  
EN CONCIERTO:  
THE GIRLIE SHOW  
00,00.- CINE: "La familia Addams"  
01,36.- SESION ESPECIAL V.O.:  
"A propósito de Henry"  
03,19.- CINE: "Agente doble"  
05,05.- CINE: "Treinta minutos para morir"  
06,37.- CINE: "¿Qué le pasa a mamá?"



**TELEMADRID**

15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE  
"Noches andaluzas"  
17,10.- EL JUSTICIERO  
18,05.- LA BOLA DEL DRAZON ZZ  
18,35.- STARMAN  
19,30.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- SUCEDIO EN MADRID  
23,45.- CINE DE NOCHE  
"Fonda sangrienta"  
01,15.- TELENOTICIAS  
01,20.- CINE. SALA DE MADRUGADA  
"Hamer, peso pesado"  
02,55.- HOSPITAL  
03,45.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

08,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
09,00.- CINE MATINAL  
11,00.- DEPORTES EN LA COMUNIDAD  
13,00.- LA BANDA  
14,00.- TREINTA MINUTOS  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- LOCO POR TI  
15,30.- UNA DE CINE ESPAÑOL  
17,15.- CINE: UNA DE RISA  
19,00.- LA LIGA: FUTBOL  
19,50.- TELENOTICIAS  
20,30.- FUTBOL  
Valencia-Deportivo de La Coruña  
22,30.- CINE DE NOCHE  
00,30.- CINE DE NOCHE  
02,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
04,00.- INFORMACION CULTURAL

PEQUEÑA PANTALLA

**BELICA**

**NAVY SEALS: COMANDO ESPECIAL ★ (CANAL +. 22,00).**— En Oriente Medio unos terroristas árabes derriban un helicóptero de la armada americana, y los pilotos son capturados. Un comando especial: el "Navy

Seals", se encarga de su rescate. Está formado por hombres preparados para luchar y morir por su país, que están a las órdenes del oficial Curran. Durante la operación, descubren que el líder árabe posee un arsenal de misiles.

**COMEDIA**

**SEXO LOCO ★ (TVE-1. 23,55).**— Todo tipo de situaciones eróticas se van sucediendo en diferentes episodios. En uno de ellos, un hombre invita a un amigo para que excite a su mujer, sin tener en cuenta las peligrosas consecuencias que esa idea puede provocar. En el segundo episodio, una mujer decide vengarse a su marido asesinado

agotando sexualmente al hombre que lo ha matado. Otro sketch cuenta la historia a un joven que traiciona a su amante de sesenta años... con la madre de ésta que tiene cien. En el cuarto relato, un hombre abandona por su mujer decide contraatacar a una prostituta para que lo ayude a representar una escena de reconciliación.

**DRAMA**

**SI NO AMANECIERA ★★ ★★ (LA 2. 01,00).**— Jorge Iscobescu es un bailarín rumano que ha abandonado Francia para rehacer su vida en los Estados Unidos. Sin embargo, nada ha salido como esperaba, ya que se encuentra repentinamente con un grave problema: no puede entrar en

el país debido a las leyes de inmigración. De esta forma, sin poder salir de un pequeño pueblo de la frontera mexicana, se cita allí con Ana, su amante. Ella reconoce que el medio más rápido de poder entrar en el país es casarse con una joven estadounidense, a la que puede abandonar después.

**MUSICAL**

**AL LOCO RITMO DEL ROCK AND ROLL ★ (LA 2. 02,55).**— Una chica de familia conservadora se enamora del presentador de un concurso de rock; pero su familia se opone a esta rela-

ción, porque consideran que el rock puede acabar con los valores tradicionales. Para evitarlo fundarán un movimiento anti-rock que proteja a la juventud de ese peli-groso ritmo.

**TERROR**

**LA CRIATURA ★ (TVE-1. 03,30).**— Lombardy, un estudioso de fenómenos paranormales mantiene hipnotizada a una hermosa joven, y la exhibe por ferias y conferencias. Un día

predice un doble asesinato en una casa de la playa, un crimen al que no se encuentra ninguna pista. Por ellos, el profesor Lombardy se transforma en el principal sospechoso.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



15,00.- SERVICIO SEGOTEX  
19,30.- AVANCE INFORMATIVO  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- HABANA MUSICAL  
20,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO  
21,00.- REPORTAJE

21,30.- PELICULA  
"Tres solteros y un biberón"  
23,00.- REDACCION 21  
00,00.- SERVICIO SEGOTEX

**Mañana**

08,00.- SERVICIO SEGOTEX  
18,00.- PELICULA  
"Pelle el conquistador"  
19,30.- PELICULA "El muro"  
21,00.- INFORMATIVO REGIONAL  
21,30.- PELICULA  
"El juego más divertido"  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 y 10,30:

**"El baile de las ánimas"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 y 10,30:

**"La casa de los espíritus"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 y 10,30:

**"Con el arma a punto"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA ZULOAGA**

A las 7,45 y 10,45:

**"EL NIÑO LEON"**

SONIDO DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### INMOVILIZADA

La inmovilidad de una empleada, que se quedó paralizada por el miedo, impidió que unos atracadores se hicieran con la recaudación de una sucursal de Unicaja en Málaga. El suceso ocurrió ayer, cuando sólo se encontraban en el banco los empleados y entraron en el local dos ladrones armados con una escopeta y una pistola y con las caras cubiertas. Uno de los atracadores se dirigió a la empleada y le apuntó con el arma para que abriera la puerta de la caja, lo que provocó que se quedara inmovilizada, por lo que, tras cierto tiempo en esa situación, los dos hombres huyeron por temor a ser capturados.

### SI ELLA PAGA...

"Si ella paga, tú entras gratis" es el nuevo reclamo que varias decenas de salas de cine andaluzas usaron ayer para atraer espectadores. El nuevo reclamo, que funcionará todos los jueves, obliga a que sea la mujer la que pague la entrada, lo que permitirá que su acompañante —da igual su sexo— pueda entrar gratis al cine.

"Hoy invitan ellas", "Búscate una chica para ir al cine" o "Todos los jueves me llama mi amiga para invitarme gratis al cine" son algunas de las frases destacadas de los anuncios insertados en la prensa anunciando la oferta para asistir al cine.

### MISCELANEA



De izqda. a dcha., Manolo Tena, Iciar Bollaín, Carmen Alborch y Juan Manuel González.

TELEFOTO EFE

Manolo Tena, uno de los galardonados más aplaudidos

## Una ministra de "Sangre española" en los "Premios Ojo Crítico"

Los "Premios Ojo Crítico" de Radio Nacional de España (RNE) a jóvenes valores de la cultura española, fueron entregados anoche en una gala a la que asistió Carmen Alborch, una ministra de "Sangre española", título de la "canción estrella" de Manolo Tena, uno de los galardonados más aplaudidos.

Madrid (Efe).— Los "Premios Ojos Crítico-Segundo Milenio", que desde hace cinco años concede el programa cultural "El Ojo crítico" de RNE, fueron motivo de una fiesta en el Círculo de Bellas Artes, donde los seis galardonados, recogieron sus trofeos: una estatuilla del escultor Enrique Boglia. Los premios de este certamen correspondieron, en el apartado de música pop al cantautor y letrista Manolo Tena por su "Sangre española"; al escritor y periodista de la Agencia Efe Juan Manuel

González, en el de literatura; al compositor David del Puerto, en el de música clásica; al pintor Sergio Sanz, en artes plásticas; a la actriz Iciar Bollaín, en cine; y a la Sala Cuarta Pared, en teatro.

Carmen Alborch —traje de chaqueta negro, camisa "españolísima" blanca de volantes hasta los puños—, fue, como lo es tantas veces desde su nombramiento, foco de cámaras y centro de miradas, protagonista de entrega de estatuilla y pregonera de un desenfadado discurso en el que ensalzó la "magia de la ra-

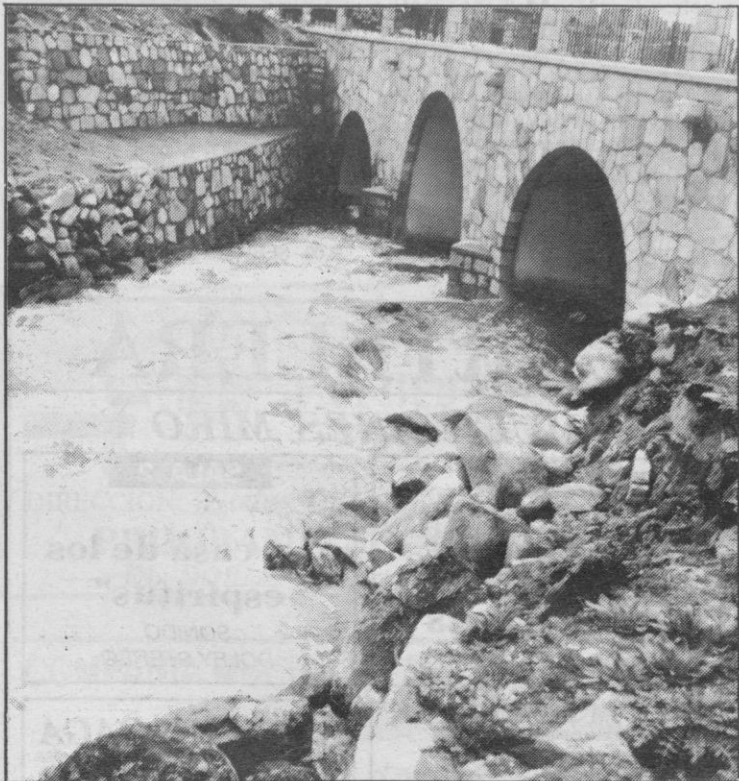
dio". "Es una noche magnífica por tres circunstancias: Por lo que representa la radio en la transmisión de la cultura; por celebrar un programa ejemplar, hecho con rigor y que nos pone al día de todos los movimientos internacionales, y por saber premiar a jóvenes que son presente y futuro." Después se apagaron luces, se encendieron los focos del escenario y apareció, alto, delgado y como desvalido, Manolo Tena.

Y llegó la "Sangre española". "Cuando no estás todo va mal/cuando tú estás no sé estar triste/cuando tú estás tus lazos son mi libertad/. Esa pieza romántica de "pop-rock melódico" lleva 200.000 ejemplares vendidos y actualmente es pieza española "profeta en su tierra".

● Herosindo Otero Otero, un hombre de 63 años que por carecer de domicilio vive desde hace años bajo un puente en la localidad coruñesa de Betanzos, compareció ayer ante el Juzgado de lo Social de La Coruña por una demanda presentada contra él por el INEM, que le reclama casi un millón de pesetas. El Instituto Nacional de Empleo sostiene que Herosindo cobró durante más de dos años un subsidio para desempleados mayores de 52 años indebidamente, ya que por su edad tenía derecho a una pensión de jubilación con cargo al Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS).

● El Juzgado de lo Penal número uno de Córdoba ha suspendido el juicio por falsedad de documento que debía celebrarse la próxima semana contra la estadounidense Aline Elizabeth Velasco, madre de Manuel Velasco, considerado por el Tribunal Supremo como hijo del ex-matador de toros Manuel Benítez "El Cordobés". Fuentes jurídicas informaron que la suspensión es consecuencia de la falta de respuesta a la comisión rogatoria remitida a Estados Unidos para comunicar la citación al juicio a la acusada. El juez no ha determinado una fecha hasta ver si se han cumplimentado otros aspectos que se pedían en la comisión rogatoria, como el de la fijación de un domicilio en España por parte de Aline. Tras esto, se fijará una nueva fecha para la vista.

### VISTO Y NO VISTO



**MURO DE SUJECION.**—El muro de sujeción construido en las márgenes del río Ciguñuela a su paso por el barrio de San Lorenzo, no ha pasado la primera prueba. Las lluvias caídas sobre Segovia en los últimos días, han provocado un aumento del caudal del río que ha arrasado el estético pero "débil" muro.— (Foto:Peñalosa)

### UMOR SIN ACHE

## PACHI

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

Se llamó Pachi, todo el mundo le conocía por Pachi. Pachi se llamó realmente Juan Antonio Fernández Pacheco y fue un personaje segoviano de los de verdad, de los de carne, hueso y alma, no de los de cartón piedra, visa oro y misa de doce que tanto abundan por ahí. Fundamentalmente Pachi era Pachi, era risa oro.

Aunque también podríamos decir de él que fue pintor, un pintor naif de gran candor; que fue anticuario a su manera (una manera muy particular de ser anticuario), o también que fue un poeta solitario de amores imposibles a la luna de junio.

Pero es que ocurría que todas esas cosas se juntaban en un solo concepto-Pachi, en una sola realidad-Pachi que

bastaba por sí misma para explicarle y definirle (no sé si me explico).

Vivimos en un mundo de malvados, un mundo en el que el que no corre vuela, el camarón que se duerme la corriente se lo lleva y el que fue a Sevilla pues ya se sabe que perdió su silla. ¿Qué hacía una humanidad exageradamente buena en un mundo como éste? ¡Desentonaba! Le veíamos inerte y desprotegido en una sociedad de colmillos largos y zarpas afiladas, y ustedes perdonen la manera de señalar.

En un planeta de predadores, los Pachis no tienen nada que hacer; se suelen refugiar en el interior de sus poesías y en el colorín de sus cuadros naif para jugar (como niños grandes que son), con sus barquilleros, acróbatas, glo-

beros o ciclistas de ficción. También suelen refugiarse en la amistad de sus amigos, que los tienen y a montones... ¡Algo han de tener los Pachis!

Es necesario que los segovianos organicemos una digna exposición con la entrañable pintura de Pacheco, un sentido homenaje a este ser tan pan blanco.

Yo aportaré un cuadrito suyo donde una mamá lava y atusa cariñosamente a su hijo, ese enorme caudal de amor filial que él siempre derrochó, hasta que en una fría Nochevieja al filo del año nuevo se las piró por la ventana derecho al Cielo, a jugar con los insensatos y descabellados pintores naifs. Porque todos los pintores naif van al Cielo, alguna ventaja han de tener...